



T.C.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN ÜNİVERSİTESİ

SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ

TEMEL İSLAM BİLİMLERİ ANA BİLİM DALI

**HAYRUDDİN HIZIR B. MAHMÛD B. ÖMER EL-MERZİFONÎ
EL-ATÛFÎ ve ŞERH-U KASÎDETİ'L-BÛRDE ADLI ESERİNİN
İNCELEME VE TAHKİKİ**

(Yüksek Lisans Tezi)

Zekeriya CİVELEKOĞLU

Doç. Dr. Mustafa IRMAK

Danışman

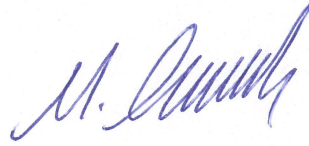
RİZE

2020

KABUL VE ONAY

Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Arap Dili ve Belâgatı Ana Bilim Dalında, Zekeriya CİVELEKOĞLU tarafından hazırlanan *Hayruddin Hızır b. Mahmûd b. Ömer el-Merzifonî el-Atûfî ve Şerh-i Kasîdeti'l-Bürde Adlı Eserinin İnceleme ve Tahkiki* başlıklı bu çalışma, 19/11/2019 tarihinde yapılan savunma sınavı sonucunda oy birliği /oy çokluğuyla başarılı bulunarak jürimiz tarafından Yüksek Lisans Tezi olarak kabul edilmiştir.

Başkan: Doç. Dr. Mustafa IRMAK



Kabul/~~Red~~

Üye: Dr. Öğr. Üyesi Mehmet Emin YAĞCI



Kabul/~~Red~~

Üye: Dr. Öğr. Üyesi Fikri GÜNEY



Kabul/~~Red~~

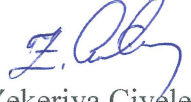
17/1 / 2020

İmza
Doç. Dr. Ahmet YANIK

Enstitü Müdürü

ETİK BEYAN

Bu tezdeki bütün bilgileri etik davranış ve akademik kurallar çerçevesinde elde ettiğimi ve tez yazım kurallarına uygun olarak hazırlanan bu çalışmada bana ait olmayan her türlü ifade ve bilginin kaynağına eksiksiz atıf yaptığımı bildiririm. İfade ettiklerimin aksi ortaya çıktığında ise her türlü yasal sonucu kabul ettiğimi beyan ederim. 19/11/2019


Zekeriya Civelekoğlu

ÖN SÖZ

Yüce Allah İslam dinini tebliğ ve tebyin için insanlar arasından Hz. Muhammed'i seçmiştir. Hz. Peygamber kırk yaşlarındayken peygamberlikle müjdelenmiş ve onun bi'seti başlamıştır. Kur'an'a ve hadislere baktığımızda bütün müslümanlar Allah ve Resul'üne itaatle emrolunmuş ve onlara sevgi duymak her şeyin üstünde tutulmuştur. Bunun içindir ki Peygamberimize sevgi ve saygı dolu ifadeler ulemanın kitaplarında her zaman yer bulmuştur.

Arap edebiyatında ortaya çıkan, ardından Fars edebiyatına, oradan da Türk edebiyatına geçen kasîde, Peygambere duyulan sevginin en güzel ifade ediliş biçimi haline gelmiştir. Bu mânada ulema Peygambere olan saygılarını en yaygın şekilde bu nazım türü ile dile getirmiş, yazdıkları methiyeler ile bu sevgi ve muhabbeti zirveye çıkarmışlardır. Pek çok şair methiye yazmaktan da geri durmamıştır. Nitekim bu şairlerden biri de *Kasîde-i Bürde* ile meşhur olan Muhammed b. Saîd el-Bûsîrî'dir. Gerek Arap, Fars ve gerekse Türk edebiyatında büyük bir yankı uyandıran bu kasîdenin üzerine, öneminden dolayı şerhler, tahmisler vb. yazılmıştır. XV. ve XVI. yüzyıllarda yaşamış olan Hayruddin Hızır el-Atûfî, *Kasîde-i Bürde*'yi şerh eden Osmanlı müelliflerinden biridir.

Çalışma; giriş, iki bölüm ve tahkikli metin kısmından meydana gelmektedir. Giriş bölümünde *Kasîde-i Bürde* ve bu kaside üzerine yapılan çalışmalar hakkında bilgi verilmiştir. Birinci bölümde Muhammed Saîd el-Bûsîrî ve Hayruddin Hızır el-Atûfî'nin hayatı ele alınmıştır. İkinci bölümde *Şerh-u Kasîdeti'l-Bürde*'nin analizi ile bu çalışmada takip edilen metot incelenmiştir. Metin kısmında ise *Hayruddin el-Atûfî'nin Şerh-u Kasîdeti'l-Bürde Adlı Eserinin* tahkikli metnine yer verilmiştir.

Çalışmanın bu aşamaya gelmesinde pek çok kişinin katkısı bulunmaktadır. Bu vesileyle danışmanım Doç. Dr. Mustafa IRMAK hocama, jüri üyeleri Dr. Öğr. Üyesi Mehmet Emin YAĞCI ve Dr. Öğr. Üyesi Fikri GÜNEY'e, sevgili meslektaşım Hamza ÇATAN'a, değerli büyüğüm Ömer ÇAPANOĞLU'na ve çalışmalarım esnasında göstermiş olduğu sabırdan ötürü eşime teşekkür ediyorum.

İÇİNDEKİLER

KABUL VE ONAY	2
ETİK BEYAN	3
ÖN SÖZ.....	4
İÇİNDEKİLER.....	5
ÖZET.....	7
ABSTRACT	8
KISALTMALAR	9
GİRİŞ	10

BİRİNCİ BÖLÜM

I. MUHAMMED B. SAİD EL-BÛSÎRÎ.....	12
A. Hayatı	12
B. Eserleri	13
C. Kasîde-i Bürde Üzerine Yapılan Çalışmalar	14
II. HAYRUDDİN HIZIR EL-ATÛFÎ	17
A. Hayatı	17
B. İlmi Kişiliği ve Hocaları.....	18
C. Talebeleri.....	19
D. Eserleri	19
1. Tefsirle İlgili Eserleri	19
2. Hadis ile İlgili Eserleri	20
3. Tıp ile İlgili Eserleri	21
4. Diğer Eserleri	22

İKİNCİ BÖLÜM

I. ŞERH-U KASİDETİ'L-BÜRDE.....	24
A. Şerhte Yararlanılan Kaynaklar	24
B. Şerhte Takip Edilen Yöntem ve Şârihin Üslubu	28

C. Şerhte Temas Edilen Gramer ve Belagat Konuları	28
D. Şerhte Aruz Bilgilerine Yer Verme.....	33
E. Türkçe - Farsça İfadelerine Yer Verme	34
F. Farklı Nüshalara İşaret Etme	34
G. Muhtemel Sorulara Cevap Verme.....	35
H. Fıkhi Bir Terime Yer Verme.....	36
İ. Şârihin Bûsîri'yi Rüyasında Görmesi.....	36
J. Şârihin Kendi Şiirine Yer Vermesi	36
II. TAHKİK	37
A. Tahkikte Kullanılan Nüshalar ve Özellikleri	37
1. Millet Kütüphanesi Nüshası	37
2. Süleymaniye Kütüphanesi Nüshası	41
3. Beyazıd Devlet Kütüphanesi Nüshası	43
B. Tahkikte İzlenen Metot	47
SONUÇ	48
KAYNAKLAR.....	50
ÖZ GEÇMİŞ	53
TAHKİKLİ METİN	54

Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü

Ana Bilim Dalı: Temel İslam Bilimleri

Tez Türü: Yüksek Lisans Tezi

Danışman: Doç. Dr. Mutafa Irmak

Hazırlayan: Zekeriya Civelekoğlu

Yıl: 2020

Sayfa sayısı: 157

ÖZET

HAYRUDDİN HIZIR b. MAHMÛD b. ÖMER EL-MERZİFONÎ EL- ATÛFÎ'NİN ŞERH-U KASÎDETİ'L-BÛRDE ADLI ESERİNİN İNCELEME VE TAHKİKİ

Arap şiiri zamanla biçim ve içerdiği konularda bazı değişikliklere uğramakla birlikte, Arap toplumunun nezdinde gelişimini sürdürmüş, kasîde Arap şiirinin özgün icralarından biri olmuş ve Arap şiirinin en gelişmiş formu olarak kabul edilir hale gelmiştir. Müslümanlar Kur'an-ı Kerimi tebliğ etme ve onun sonraki nesillere aktarımı hususunda nasıl titiz davranmışlar ise Hz. Muhammed'in sözleri, onun kişisel özellikleri ve davranışları hususunda da aynı titizliği göstermişlerdir. Bunun bir neticesi olarak Hz. Peygamber hakkında kasîde formunda sayısız övgü şiirleri yazılmış, bu durum da Arap edebiyatında kasîdeyi farklı bir üne kavuşturmuştur. Şüphesiz Hz. Peygamber'e yazılan bu övgü dolu şiirlerin en önemlisi, Bûsîrî'nin *Kasîde-i Bürde*'sidir. Bu çalışmada Osmanlı âlimlerinden, II. Bayezid döneminde saray hocalığı da yapmış olan Atûfî'nin, *Şerh-u Kasîdeti'l-Bürde'si* ele alındı. Çalışmada yazma eser halinde olan bu şerhin tahkik ve incelemesi yapılmıştır.

Anahtar Kelimeler: Bûsîri, Hayruddin el-Atûfî, Kasîde-i Bürde, Şerh

Recep Tayyip Erdogan University Graduate School of Social Sciences

Department: Basic Islamic Sciences

Thesis Type: Master Thesis

Supervisor: Associate Professor Mustafa Irmak

Author: Zekeriya Civelekoğlu

Year: 2020

Pegas: 157

ABSTRACT

THE EXAMINATION AND ANALYSIS OF WORK CALLED ŞERH-U KASÎDETİ'L-BÜRDE OF HAYRUDDİN HIZIR B. MAHMÛD B. ÖMER AL-MERZİFONÎ AL-ATÛFÎ

While Arabic poetry has changed, in terms of manner and content, in time, it went on its progress on Arabic society. In addition, the “Ode” became an original performance and the most advanced form of Arabic poetry. The Muslims took great care to Prophet Muhammed’s words, his personal characteristics and behaviors as they do the something for rescript of Koran and its transfer to the next generation. As a result of this, numerous eulogies that are in the form of ode have been written addressed to The Prophet His Holliness and this situation led to the ode had a different position in Arabic literature. Undoubtedly that the most important one among these eulogies is Kaside-i Bürde by Busiri. This study investigated *Şerh-u Kasideti'l Bürde* by Atufi one of Ottoman scholars in Bayezid II. period. Moreover, the study analyzed this Şerh and refered.

Key words: Busiri, Hayruddin al-Atufi, Qasidat al-Burde, commentary

KISALTMALAR

a.g.e.	: Adı geçen eser
a.g.t.	:Adı geçen tez
bk.	: Bakınız
DİA	: Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi
Doç	: Doçent
Dr.	: Doktor
Ed.	: Editör
H.	: Hicri
H.z.	: Hazreti
İFAV	: Marmara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Yayınları
Nr.	: Numara
Prof.	: Profesör
s.a.v.	: Sallallahu ‘aleyhi ve sellem
TDV	: Türkiye Diyanet Vakfı
thk.	: Tahkik
t.y.	: Basım tarihi yok
vb.	: Ve benzeri.
vd.	: Ve diğerleri
vs.	: Vesair
vr.	: Varak

GİRİŞ

Medh, medîh, medîha, ümdûha ve midha gibi adlarla anılan ‘övgü şiiri’ Arap edebiyatında önemli bir yer tutmuştur. Övgü şiirleri, özellikle cahiliye döneminde bir menfaat elde etmek için toplumdaki saygın kimseler için yazılırdı. İslam dinin gelmesi ile birlikte, bir kişinin bu derece övülmesi hoş karşılanmamış ve bu durum yerilmiştir. Bunun bir neticesi olarak medh şiirlerinin yapısı artık değişmeye başlamıştır.¹

İslam’ın ilk yıllarından günümüze kadar olan süreçte, Hz. Peygamber’e (s.a.v) pek çok şairin methiyeler yazdığını görmekteyiz. Bu methiyelerin ilk örnekleri arasında hiç şüphesiz Ka’b b. Zühre’ın (ö.24/645) *Bânet Su’âd* adlı kasîdesi gelmektedir. Takip eden süreçte ise Bûsîri (ö. 695/1296), İbnu’l-Fârız (ö. 632/1235) ve Muhyiddin İbnu’l Arabî (ö. 638/1240) gibi önemli şairler dönemin öne çıkan isimleri olmuşlardır.

Bûsîri Hz. Peygamberi övmek için *el-Kevakibu’d-dürriye fî medhi hayri’l-berîyye* adlı eseri telif etmiştir. Eser daha sonraları Peygamber’in rüyada ona hırkasını giydirmesinden dolayı *Kasîde-i Bürde* olarak anılmıştır. *Kasîde-i Bürde* başta İslam edebiyatı olmak üzere dünya edebiyatında şöhret kazanmış, onun bu şöhreti diğer şiirlerini gölgede bırakmıştır. Bu kasîde üzerine yüzlerce şerh ve tahmis yapılmış ve farklı dillere tercüme edilmiştir. Üzerine bu kadar çalışma yapılan dolayısıyla İslam coğrafyasında bu denli bir üne kavuşan başka bir kasîdenin olmayışı şiirin önemini daha iyi ortaya koymaktadır.²

Kasîde üzerine Arap edebiyatında olsun Türk edebiyatında olsun toplamda yüzün üzerinde şerh yazılmıştır. Burada hepsinden bahsetmek mümkün olmadığından bazı müellifleri zikredebiliriz: Hâlid b. Abdullah el-Ezherî (ö. 905/1499), İbn Hacer el-Heytemî (ö. 974/1567), İbn Âşir el-Fâsî (ö. 1040/1631), *Şifâü’l-kalbi’l-Cerih*, Şeyhülislam Mekkî Mehmed Efendi (ö. 1212/1797), *Tevessül*, Bâcûrî (ö. 1277/1860), Ömer b. Ahmed el-Hanefî (Harpûtî) (ö. 1299/1878), ‘*Asîdetu’ş-Şühde*, Hasan el-‘Adevî el-Hamzavî, (ö. 1303/1882), *en-Nefehâtu’ş-Şâzeliyye*, Edirne Müftüsü Fevzi Efendi (ö. 1318/1900), *Fethu’l-Verde*, Erzurumlu

¹ Durmuş, İsmail, “Methiye”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (Ankara: TDV Yayınları, 2004), 29, 406-408.

² Kaya, Mahmut, “Kasîdetü’l-Bürde”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: TDV Yayınları, 2001), 24, 569.

Hasan Fehmi (ö. ?), *Mecmâ'ul-Fezâ'il*, Selânikli Osman Tevfik (ö. ?), *Şerhu'l-Bürde*, Âbidin Paşa (ö. 1906), *Tercüme ve Şerh-i Kasîde-i Bürde*.³

Aynı zamanda kasîde üzerine altmış civarında tahmis yapılmıştır. Başlıcaları şunlardır; Şeyhulislam Hocaîde Esad Efendi (ö. 1034/1625), Süleyman Nahîfî (ö. 1151/1738), Şeyhulislam Mehmed Şerif Efendi (ö. 1204/1790), İsmâil Müfîd Efendi (ö. 1217/1796), Rusçuklu Mustafa Resâ Efendi (ö. ?), Nasîrüddin Ebû Abdullah Muhammed b. Es'ad el-Feyyumî (ö. ?), Şeyhülislam Mekkî Mehmed Efendi, Edirne Müftüsü Fevzi Efendi, Mahmut Kaya, *Kasîde-i Bürde'yi Türkçe Şöyleyiş*, adıyla eserin tercümesini verdikten sonra onu ayrıca nazmetmiştir.⁴

Bu çalışmada öneminden dolayı yazma eser halinde olan bu şerhin inceleme ve tahkiki yapılarak, ilim dünyasına kazandırılması ve edebi bir ilgiye medâr olması hedeflenmektedir.

³ Kaya, “Kasîdetü'l-Bürde”, DİA, 24, 569.

⁴ Kaya, “Kasîdetü'l-Bürde”, DİA, 24, 569.

BİRİNCİ BÖLÜM

I. MUHAMMED B. SAİD EL-BÛSİRÎ

A. Hayatı

Bûsîrî olarak Türk ve Arap dünyasında meşhur olan Şerefüddin Muhammed b. Said b. Hammad b. Muhsin b. Abdillâh b. Hayyan es-Sinhâcî el-Bûsîrî ed-Delâsî el-Mısırî, Berberi asıllı olup Fas'taki Hammad Kalesi'nde yaşayan Habnunoğulları diye tanınan bir aileden gelmektedir. Ailesi Mısır'a sonradan gelerek buraya yerleşmiştir. Bûsîrî 608/1211 yılında, Şevval ayının evvelinde Mısır'ın Delas köyünde dünyaya gelmiştir.⁵ Bûsîrî annesi Delâslı olduğu için Delâsî, babası Bûsîrî olduğu için Bûsîrî nisbeleriyle anılmıştır. Bazen Delâs ve Bûsîr isimleri birleştirilerek menhut⁶ isim şeklinde “Delâsîrî” nisbesini de kullanmış olsa da, babasının köyü ağırlık kazandığı için el-Bûsîrî olarak meşhur olmuştur.⁷

Ailesiyle birlikte Delâs'a yerleşen Bûsîrî, gençlik yıllarını burada geçirdi. Tahsili hakkında ayrıntılı bilgi yoksa da geleneğe göre o da ilköğrenimine Kur'an-ı Kerim'i öğrenerek ve ezberleyerek başlamıştır.⁸ Daha sonra Kahire'ye giderek Şeyh Abduzzâhir Mescidi'nde İslâmî ilimlerin yanı sıra dil ve edebiyat tahsil ettikten sonra dönemin önemli isimlerini barındıran Ezher'de eğitimini tamamlamıştır.⁹ Özellikle hadis ve siyerle meşgul olmuştur. Aynı zamanda Tevrat ve İncilleri incelemiş, Ehl-i Kitâb'a karşı reddiyeler yazmıştır. Her ne kadar kendisine kâtiplik ve muhasiplik gibi görevler verilmiş olsa da,

⁵ Ferrûh, Ömer, *Târîhu'l-edebi'l-Arabî*, (Beyrut: Dârû'l-ilm li'l-melâyîn, 5. Basım, 1979), 3, 673; Dayf, Şevki, *Târîhu'l-edebi'l-Arabî: Asru'd-düvel ve'l-imârât*, (Kahire: 2. Basım Dâru'l-Meârif, 1990), 361; Kehhâle, Ömer Rızâ, *Mu'cemu'l-müellifîn terâcimu musannifî'l-kütübi'l-'Arabiyye*, (Beyrut: Müessesetü'r-Risâle, 1993), 317; ez-Ziriklî, Hayruddin, *el-A'lâm kâmusu terâcim li-eşheri'r-ricâl ve'n-nisâ mine'l-'Arab ve'l-müst'aribin ve'l-müsteşrikin*, (Beyrut: Dâru'l-ilm li'l-Melâyîn, 2002), 139; Kaya, Mahmut, “Bûsîrî, Muhammed b. Said”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: TDV Yayınları, 1992), 6, 468-470; Irmak, Mustafa, *Kasîde-i Hemziyye ve Manzum Bir Tercümesi*, (Rize: 1. Baskı, STS Yayıncılık, Mart 2016), 13.

⁶ İki kelimededen, terkip veya cümleden bazı harflerin atılıp diğer bir kısmının alınması suretiyle sunî bir kelime oluşturulmasına “naht,” veya “el-iştikâku'l-kübbâr” bu yolla türetilen isme ise menhut denir. Bkz. Kılıç, Hulusi ‘İştikak’, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: TDV Yayınları, 2001), 23, 439; Özbalkıç, M. Reşit, ‘Naht’, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: TDV Yayınları, 2006), 32, 310.

⁷ es-Safedi, Salâhuddin Halil b. Aybek, *el-Vâfî bi'l-Vefeyât*, (Beyrut: Dâru İhyâi't-turâsi'l-'Arabiyye, 1420), 3, 88.

⁸ Ferrûh, a.g.e., 3, 674.

⁹ Şahin, Ebubekir Sıddık, “*Kasîde-i Bürde'nin Türkçe Şerh ve Tercümeleri*”, Yüksek Lisans Tezi, Gazi Üniversitesi, Ankara 1997, 34.

yapılan usulsüzlüklere karşı sessiz kalamadığından ve bu görevlerini devam ettirememiştir. Gerek yaşamış olduğu geçim sıkıntıları, gerek ailevi problemleri, gerekse arkadaşlarının yolsuzlukları onun için sürekli bir huzursuzluk kaynağı olmuştur.¹⁰

Bûsîrî'nin hayatı farklı sebeplere bağlı olarak çeşitli bölgelerde geçmiştir. Rivayete göre Bûsîrî on yıl kadar Kudüs'te kalmış, ardından Medine'ye oradan da Mekke'ye geçmiştir. Burada Kur'an-ı Kerim öğretiminde bulunmuştur. Yaklaşık hicri 659 senesinde Mısır'a döndüğünde, Doğu Bilbis'te mübaşir olarak devletin hizmetine girmiş ve burada dört yıl hizmet vermiştir. Ardından Kahire'ye gelen şair, şiirle geçimini sağlamaya çalışmış; yetmeyince Kur'an öğretmek için bir sıbyan mektebi (küttab) açmıştır.¹¹ İşler kendisinin istediği gibi gitmeyince el-Mahalle şehrine taşınmıştır.¹²

Bûsîrî'nin genç yaşlarında iken Ebu'l-Hasan eş-Şazeli'nin (ö. 656) halifesi Ebu'l-Abbas el-Mursî'ye (ö. 686) intisap ettiği, ondan tasavvuf öğrendiği zikredilmektedir. Eserlerinde tasavvuf yönüyle ön plana çıkan şairin, yaşamış olduğu çevre ve aile içerisindeki bir takım sıkıntılardan dolayı, tasavvufun gereklerini tam manasıyla yerine getiremediği kaynaklarda vurgulanmaktadır.¹³

Bûsîrî seksen küsur yaşlarında bir rivayete göre Kahire'de Mansûrî hastanesinde,¹⁴ bir başka rivayete göre ise İskenderiye'de¹⁵ vefat etmiştir. Vefat tarihi ile alakalı hicri 694,¹⁶ 695, 696, 697 ve 698 gibi tarihler zikredilmektedir. Şevki Dayf'a (ö. 2005) göre 698/1299 yıllarında vefat ettiği ihtimali daha kuvvetlidir.¹⁷

B. Eserleri

Bûsîrî'nin eserlerini incelediğimizde tamamına yakınının Hz. Peygamber (s.a.v) hakkında, kasîde formunda yazılan eserler olduğunu görmekteyiz. Eserlerinden bazıları:

1. Ümmü'l-kura fi medhi hayri'l-verâ: Bürde'den sonra şâirin en meşhur ikinci kasidesidir. *Kasîde-i hemziyye* olarak bilinen bu eser 456¹⁸ beyittir. Eser muhtevası yönüyle manzum bir siyer özelliğine sahiptir ve şâirin en uzun kasidesidir.

¹⁰ Ferrûh, a.g.e., 3, 674; Kaya, "Bûsîrî", DİA, 6, 469, Irmak, a.g.e., 14.

¹¹ Ferrûh, *Târîhu'l-edebi'l-Arabi*, III, 673-674; Irmak, *Kaside-i Hemziyye ve Manzum Bir Tercümesi*, 14.

¹² Kaya, "Bûsîrî", DİA, 6, 469.

¹³ Ferrûh, a.g.e., 3, 673.

¹⁴ Ferrûh, a.g.e., 3, 674.

¹⁵ Kaya, "Bûsîrî", DİA, 6, 469.

¹⁶ Ferrûh, a.g.e., 3, 674; Halife, Hacı (Katipçelebi), *Keşfu'z-Zunûn 'an esâmi'l-kütub ve'l-fünûn*, (Beyrut: Dâru İhyâi't-turâsi'l-'Arabiyye, t.y.) 2, 1331.

¹⁷ Dayf, Şevki, *Târîhu'l-edebi'l-Arabi*, 7, 361.

¹⁸ Irmak, *Kaside-i Hemziyye ve Manzum Bir Tercümesi*, 17.

2. el-Muhrec ve'l-merdûd ale'n-nasârâ ve'l-yehûd: Şâirin 'lâmiyye' adıyla bilinen üç kasidesinden biridir. Yahudilik ve Hristiyanlığa reddiye olarak yazılmış, 284 beyitten oluşmaktadır.¹⁹

3. el-Kasîdetu'l-mudariyye fî's-salâti 'ala hayri'l-beriyye: Kasîde-i râiyye olarak da bilinmektedir. 39 beyitten oluşan bu kasideye evrâd mecmualarının tamamına yakınında rastlamak mümkündür.²⁰

4. Takdîsu'l-harem min tednîsi'd-darem: Kasîde-i dâliyye ismiyle de bilinmektedir. 98 sekiz beyitten oluşmaktadır. Medine-i Münevvere'de çıkan yangın üzerine yazılmıştır.

5. Zuhru'l-me'âd fî vezni Bânet Su'âd: Kasîde-i lâmiyye olarak adlandırılan diğer bir eseridir. 204 beyitten oluşan bu eser, Kâ'b b. Züheyr'in "Bânet Su'âd" kasidesine nazire olarak yazılmıştır.²¹

6. Kasîde-i Lamiyye: İsimsiz olan bu kasîde on beyitten oluşmaktadır.

7. Kasîde-i Bürde/Mimiyye: Eserin adı *el-Kevakibü'd-dürriyye fî medhi hayri'l-beriyye*'dir. "Bürde" yani "hırka" olarak isimlendirilmesinin sebebi, şâirin felç olduğu sıralarda Peygamber'i rüyasında görmesi, bu kasideyi rüyada ona okuması ve Peygamber'in bundan hoşnut kalarak hırkasını ona giydirmesidir.²² Bu rivayetten dolayıdır ki bu kasîde hem Arap hem de Türk toplumunda önemli bir yere sahiptir. Eser en eski nüshalarında 160 beyit ve on bölümden oluşmaktadır. Sonraki dönemlerde beyit sayısı 165'e kadar çıkmıştır. Şiir sevgiliye özlem temasının işlendiği nesib bölümüyle başlar, daha sonra nefisten şikayet, Hz. Peygamber'e övgü, onun doğumu, mucizeleri, Kur'an'ın fazileti, mi'rac mucizesi, cihadın önemi, pişmanlık ve ümit, dua ve niyaz bölümüyle son bulur.²³

C. Kasîde-i Bürde Üzerine Yapılan Çalışmalar

Kasîde-i Bürde yazıldığı dönemden bugüne büyük bir ilgiye mazhar olmuş, şerh geleneğinde yerini almayı başarmıştır. Müellifi henüz hayattayken, Abdüsselam b. İdrîs el-Merrâkûşî (ö. 660/1262) ve Ebu Şâme el-Makdisî (ö. 665/1268) tarafından şerh edilmiştir. Merrâkûşî'nin *Havâssü'l-Bürde* isimli şerhi, bir şifa reçetesi niteliğinde olup, hangi beytin hangi dertlere derman olabileceği ve geçim sıkıntılarından kurtulmayı anlatan bir eserdir. İslam milletlerinin konuşmuş olduğu hemen hemen bütün dillere tercüme edilen kasîde

¹⁹ Kaya, "Bûsîrî," DİA, 6, 469.

²⁰ Kaya, "Bûsîrî," DİA, 6, 470.

²¹ Irmak, Mustafa, "Bûsîrî'nin Zuhru'l-Me'ad fî vezni Bânet Su'âd Adlı Kasidesi ve Abdülbaki b. Ahmed'in Bu Esere Yaptığı Manzum Tercüme," *Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi*, 42 (2016), 176.

²² Katipçebe, *Keşfu'z-zunun*, 2, 1331.

²³ Kaya, *Kasîdetu'l-Bürde*, DİA, 24, 568.

Grekçe, Latince, İtalyanca, Fransızca, İngilizce, Almanca, Afrika ve Güney Asya'daki mahalli dillere de çevrilmiştir.²⁴

Kasîde üzerine yüzün üzerinde şerh yapılmıştır. Hepsini burada zikretmek mümkün olmadığından çalışmamızda bazılarını yer vermeyi uygun gördük.

Şerhlerden bazıları:

1. Abdurrahman b. İsmâîl Ebî Şâme (ö. 665/1268), *Şerh*²⁵
2. Ömer b. Abdurrahman el-Fârisî (ö. 745/1344), *Şerh*²⁶
3. Ebu Osmân Saîd b. Yûsuf el-İlbîrî (ö. 751/1350), *Şerh*²⁷
4. Ebu'l-Abbâs Ahmed b. Muhammed b. Abdurrahman el-Ezdî el-Kasâr et-Tûnusî (ö. 765/1364'ten sonra), *Şerh*²⁸
5. Şihâbuddîn Ebu'l-Abbâs Ahmed b. Yahyâ b. Ebî Hacle et-Tilmisânî (ö. 776/1374) *Şerh*²⁹
6. Sadeddîn et-Taftazânî (ö. 791/1389), *Şerh*³⁰
7. Celâleddîn Ebî Tâhir Ahmed el-Havcendî (ö. 802/1399) *Şerh*³¹
8. Zeyneddîn Ebu'l-Muzaffer Tâhir b. Hasan b. Ömer b. Habîb el-Halebî (ö. 808/1405), *Veşyu'l-Bürde*³²
9. Şihâbuddîn Ebu'l-Abbâs Ahmed b. 'Îmâdü'd-dîn Abdü'l-Bâkî el-Akfêhesî (ö. 808/1405), *Şerh*³³
10. Hızır b. Mahmûd el-Atûfî (ö. 948/1541), *Şerh*³⁴

Tespit edebildiğimiz kadarıyla Türkiye'de Cumhuriyet döneminde *Kasîde-i Bürde* üzerine yapılan çalışmalardan bazıları şunlardır:

1. İsmail Hakkı Sezer, "İmam Bûsîri ve Bürdesi", (Doktora Tezi, Selçuk Üniversitesi, 1980).
2. Bahattin Kahraman, "Bûsîri'nin Kasîde-i Bürdesi Etrafında Yazılmış Türkçe Eserler", (Selçuk Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Dergisi, 1991, 6, 167-174).

²⁴ Kaya, Kasîdetu'l-Bürde, DİA, 24, 568,569.

²⁵ Brockelmann, Carl, *Târîhu'l-Edebi'l-'Arabî*, çev. Dr. Abdu'l-Halîm en-Neccâr, (Kâhire: Dâru'l-Meârif, 1119), 5, 83.

²⁶ Brockelmann, a.g.e., 5, 83.

²⁷ Brockelmann, a.g.e., 5, 83.

²⁸ Brockelmann, a.g.e., 5, 83.

²⁹ Brockelmann, a.g.e., 5, 83.

³⁰ Brockelmann, a.g.e., 5, 84.

³¹ Brockelmann, a.g.e., 5, 84.

³² Brockelmann, a.g.e., 5, 84.

³³ Brockelmann, a.g.e., 5, 84.

³⁴ Brockelmann, a.g.e., 5, 84.

3. Ebubekir Sıddık Şahin, “Kasîde-i Bürde’nin Türkçe Şerh ve Tercümeleri”, (Yüksek Lisans Tezi, Gazi Üniversitesi, 1997)

4. Ahmet Turan Arslan, “ez-Zuhru ve’l-‘udde fî Şerhi’l-Bürde: Kasîde-i Bürde Şerhi”, (İstanbul: Marmara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Yayınları, 1999).

5. Mücteba Uğur, “ ‘Kasîde-i Bürde’ye Reddiye’ Kitapçığına Kısacık Reddiye”, (Dini Araştırmalar 2, 5-20, 1999).

6. Ahmet Ahimeir, “İbn Merzûk et-Tilmisânî ve İzharu Sıdkî’l-Mevedde fî Şerh-i’l-Bürde Adlı Eseri Edisyon Kritik”, (Doktora Tezi, Marmara Üniversitesi, 2004).

7. Âbidin Paşa, Kasîde-i Bürde Tercüme ve Şerhi, sadeleştirip Türkçe’ye çeviren, Ömer Faruk Harman, (İstanbul: Kalem Yayınevi, 2004).

8. İlhan Armutçuoğlu, “Kasîde-i Bürde”, (İstanbul: Erkam Yayınları, 2009).

9. Haşim Keskinsoy, “Mekkî ve Nâhîfî’nin Kasîde-i Bürde Tahmîsleri”, (Tenkitli Metin İnceleme), (Yüksek Lisans Tezi, Sütçü İmam Üniversitesi, 2011).

10. Abdullah Bedeva, “Alauddin Ali b. Muhammed el-Bistami Musannifek’in Kasîde-i Bürde Şerhi’nin Tahkiki”, (Yüksek Lisans Tezi, Marmara Üniversitesi, 2012).

11. Hasan Cankurt, “Seyyid Hasan Rızayı el-Aksarâyî, Hayatı, Sanatı, Eserleri ve Miftâhu’s-Sa‘âde Adlı Manzum Kasîde-i Bürde Şerhi”, (Yüksek Lisans Tezi, Celal Bayar Üniversitesi, 2014)

12. Dursun Ali Özdemir, “Zâli Ahmed b. Mustafa’nın Kasîde-i Bürde Şerhi”, (Yüksek Lisans Tezi, Ordu Üniversitesi, 2015).

13. Zeynep Cevahir Aydın, “Eyüp Sabri Paşa’nın Türkçe Kasîde-i Bürde Şerhi (İnceleme-Metin)”, (Yüksek Lisan Tezi, İstanbul Üniversitesi, 2016).

14. Ferda Tokdemir, “Erzurumlu Hasan Fehmi Efendi ve Kasîde-i Bürde’yi Şerh Yöntemi”, (Yüksek Lisans Tezi, Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi, 2017).

15. Abdullah Kaplan, “Muhammed b. Bedreddîn el-Munşî’nin Kasîde-i Bür’e Adlı Eserinin İnceleme ve Tahkiki”, (Yüksek Lisans Tezi, Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi, 2018).

Ayrıca Kasîde-i Bürde üzerine, ‘İsam Makaleler Veri Tabanı’ incelendiğinde otuz civarında makale kaleme alındığı görülmektedir. Bazıları şu şekildedir:

M. Raif Oğan, Kaside-i Bürde, (İstanbul, 1948, Sebîlü’r-Reşad, c. I, sayı, 25, s. 388)

İsmail Hakkı Sezer, Kasîde-i Bürde Sahibi İmam Bûsîri’nin Şahsiyeti, (Konya, 1982, Güldeste, c.I, sayı, 11, s. 7-12.)

Gökhan Evliyaoglu, Dünyanın En Mutlu Şairi ve Kasîde-i Bürde’nin Bir Yorumunu Takdim, (İstanbul, 1983, Türk Edebiyatı, sayı, 112, s. 19-23)

Bahattin Kahraman, Bûsîri'nin Kasîde-i Bürde'si Etrafında Yazılmış Türkçe Eserler, (Konya, 1991, Selçuk Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Edebiyat Dergisi, sayı, 6, s.167-174.)

Mücteba Uğur, “Kasîde-i Bürde'ye Reddiye” Kitapçığına Kısacık Reddiye, (Ankara, 1999, Dinî Araştırmalar, c. II, sayı, 4, s. 5-20.)

Vesile Albayrak Sak, Kasîde-i Bürde Tercümelerinde Cahiliye Dönemi Gelenekleri, (İstanbul, 2015, Türkoloji Araştırmaları, c. X, sayı, 8, s. 385-403.)

Ahmet Murat Özel, Kasîde-i Bürde Bugün Yazılsa Nasıl Karşılanırdı? (İstanbul, 2018, Sîreti Sûrette Görmek I-II, Çalıştay Tebliğler Kitabı, s. 243-247)

Kenan Mermer, İlm-i Belâgat Dairesinde Kasîde-i Bürde - Zübtetü's-Şurûhı't-Türkiye Örneği, (Ankara, 2019, İslâmî İlimler Dergisi, c. XIV, sayı, 2, s. 43-68.)

II. HAYRUDDİN HIZIR EL-ATÛFÎ

Kaynaklarda el-Atûfî'nin doğum tarihi, çocukluk dönemi ve öğrenimini kapsayan saray muallimliğinden önceki hayatına dair detaylı bilgiye ulaşılamamıştır. Fakat kaynaklarda kendisi hakkında tespit edilen bilgiler onu kısmen tanıma imkânı sunmaktadır.³⁵

A. Hayatı

Tam adı Hayruddin Hızır b. Mahmûd b. Ömer el-Merzifonî er-Rûmî el-Hanefî³⁶ olup el-Atûfî³⁷ nisbesiyle tanınmıştır. Her ne kadar bazı kaynaklarda Kastamonulu³⁸ olduğu yer olsa da, genel kabul Merzifonlu olduğu yönündedir.³⁹ Yapılan bazı çalışmalarda Arapgirli olduğu da belirtilmiştir.⁴⁰ Doğum tarihi ve ailesi ile ilgili bir bilgiye ulaşılamamıştır. Ancak

³⁵ Taşköprüzâde, *eş-Şekâik 'u-n 'umâniyye fî ulemâ-i 'd-devleti 'l-Osmâniyye*, Tahkik; Dr. Ahmed Subhî Fırat, (İstanbul, İstanbul Üniversitesi Yayınları, h.1405),416; Firaşîrî, Şemseddin Samî, *Kâmûsu 'l-'Alâm*, (İstanbul, Mihran Matbaası, h.1306), 4, 3161; Süreyyâ, Mehmet, *Sicill-i Osmânî*, Yayına Hazırlayan; Nuri Akbayar, (İstanbul, Tarih Vakfı Yurt Yayınları, 1996), 2, 661; el-Bağdâdî, İsmâil Paşa, *Hediyyetü 'l-'ârifin esmâu 'l-müellifin ve âsârü 'l-musannifin min keşfi 'z-zunûn*, (Beyrut, Daru'l-Kütübi'l-'ilmiyye, h.1413), 5, 346; Tahir, Bursalı Mehmet, *Osmanlı Müellifleri*, (İstanbul, Meral Yayınevi, t.y.), Hazırlayanlar, A. Fikri Yavuz ve İsmail Özen, 1, 255-56; Bilmen, Ömer Nasûhi, *Tefsir Tarihi*, (Ankara, Diyanet İşleri Reisliği Yayınları, 1955), 464-65; Çakan, İsmail Lütfî “Atûfî, Hayreddîn Hızır”, (İstanbul: TDV Yayınları, 1991), *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, 4, 99.

³⁶ el-Bağdâdî, a.g.e., 5, 346.

³⁷ Taşköprüzâde, a.g.e., 416.

³⁸ Süreyya, Mehmet, *Sicill-i Osmânî*, 2, 661; Ali Rıza Karabulut - Ahmet Turan Karabulut, *Dünya Kütüphanelerinde Mevcut İslam Kültür Tarihi İle İlgili Eserler Ansiklopedisi*, (Kayseri, Akabe Kitabevi, 2006), 2, 1075.

³⁹ Bağdâdî, *Hediyyetü 'l-'ârifin*, V, 346; Ziriklî, el-A'lâm, 2, 307; Karabulut, a.g.e., 2, 1075.

⁴⁰ Özdemir, Sinan, “Hayreddin Hızır el-Atûfî'nin Enzâr-u Şerhi 'l-Meşârik Adlı Eserinin Tahkiki” Yüksek Lisans Tezi, Atatürk Üniversitesi, 2016, 7; Yağcı, Hızır, *Hayreddin Atûfî'nin Hadis Şerhciliği*, (İstanbul, Ark Kitapları, 2017), 53.

yapmış olduğu görevlere bakıldığında XV. yüzyılın ikinci yarısının ortalarında doğduğu söylenebilir.⁴¹

Atûfî, II. Bayezid (1481-1512), Yavuz Sultan Selim (1512-1520) ve Kânunî Sultan Süleyman'a ithafen eserler kaleme almış, bizzat II. Bayezid tayini ile saray hocalığı yapmıştır. Bu görevi belirli bir süre yaptıktan sonra vaizlik görevine intisap etmiş ve bu münasebetle İstanbul'da çeşitli camilerde tefsir sohbetleri yapmıştır. İcra ettiği bu görevinden ötürü günlük olarak elli akçe aldığı, daha sonları bu ücretin seksen akçeye kadar çıktığı belirtilmektedir. Daha sonra bu görevi de bırakarak uzlete çekilmiş, eser telifiyle meşgul olmuştur.⁴²

Müellif 948/1541'de vefat etmiş, Eyüp ilçesi, kendi evinin yakınında, Hatip Kasımoğlu'nun (ö. ?) kabrinin yakınında defnedilmiştir.⁴³ Mehmet Süreyya müellifin vefat tarihini 924/1518 olarak vermiş olsa da,⁴⁴ *Meşârikü'l-Envâr*'a şerh olarak yazdığı *Keşfü'l-Meşârik*'in bir nüshasında eserin 946/1539 senesinde bitirildiği belirtilmektedir.⁴⁵ Bu nüshada belirtilen tarihten yola çıkarak, müellifin vefat tarihinin başta belirtilen 948/1541 olması kuvvetle muhtemeldir.

B. İlmî Kişiliği ve Hocaları

Meânî ve beyân başta olmak üzere edebî ilimlere hâkim olan Atûfî,⁴⁶ tefsir ve hadis ağırlıklı olmak üzere değişik alanlarda birçok eser yazmıştır. İlmî hayatı araştırıldığında gerek Amasya'da gerekse İstanbul'da olsun II. Bayezid dönemindeki saray hocalığı ve İstanbul'un çeşitli camilerindeki tefsir sohbetleri dışında herhangi bir bilgiye rastlanılamamıştır. Atûfî'nin yaşadığı dönemde medresede okutulan ve yaygın olan kitaplara şerh ve haşiyeler yazması, her ne kadar medrese hocalığı yaptığı bilgisi olmasa da bu eserlere vukûfiyetini göstermektedir. Ayrıca kendisinin Farsça'yı iyi bildiği, Amasya Dârüşşifa'da hekimlik eğitimi aldığı ve burada hekimlik yaptığı bilgileri de kaynaklarda mevcuttur.⁴⁷

Atûfî devrin önde gelen hocalarından çeşitli ilimler tahsil etmiştir. Mevlâna Bahşi Halîfe'den (ö. 930/1524) tefsir ve hadis, Amasyalı Mevlana Abdi'den (ö. ?) meânî, meşhur matematikçi Kadızâde'nin (ö. 824/1421) torunu Kutbuddîn Muhammed'den (ö. ?) matematik, Bursalı Mevlâna Hocazâde'den (ö. 893/1488) usûl ve Mevlâna Efdalzâde'den (ö. 903/1524)

⁴¹ Yağcı, a.g.e., 53.

⁴² Tahir, Bursalı Mehmet, *Osmanlı Müellifleri*, 1, 255-56; Bilmen, Ömer Nasûhi, *Tefsir Tarihi*, 464-65; Çakan, İsmail Lütfî "Atûfî, Hayreddîn Hızır", *DİA*, 4, 99, Yağcı, a.g.e., 53.

⁴³ Taşköprüzâde, *eş-Şekâik 'u-n 'umânîyye*, 416; Firaşîrî, *Kâmûsu'l-'Alâm*, 4, 3161; el-Bağdâdî, a.g.e., 5, 346; Tahir, a.g.e., 1, 256; Bilmen, a.g.e., 464; Çakan, "Atûfî, Hayreddîn Hızır", *DİA*, 4, 99.

⁴⁴ Süreyyâ, *Sicill-i Osmânî*, 2, 661.

⁴⁵ Yağcı, a.g.e., 54.

⁴⁶ Taşköprüzâde, a.g.e., 416; Yağcı, a.g.e., 54.

⁴⁷ Yağcı, a.g.e., 55.

fıkıh tahsilinde bulundu. Yapmış olduğu bu ilim tahsili onu Anadolu'nun önde gelen hocaları zümresine ulaştırmıştır. Bunun bir neticesi olarak da kendi döneminde yaşayan Taşköprüzâde (ö. 968/1561)'nin eserinde ondan bahsetmesi Atûfî'nin daha o dönemde bilinen bir şahsiyet olduğunu ortaya koymaktadır.

C. Talebeleri

Kaynaklarda müellifin II. Bayezid döneminde saray hocalığı yaptığı bilgisi yer alsa da yetiştirmiş olduğu öğrenciler hakkında bilgi yoktur. Sinan Özdemir, Bursalı Mehmed Tahir'den naklen Atûfî'nin talebelerinden bahsetse de,⁴⁸ Mehmed Tahir bu kişileri Kastamonu'da yetişen fazilet sahibi kimseler olarak aktarmış, ancak onların Atûfî'nin öğrencisi olduklarından söz etmemiştir.⁴⁹

D. Eserleri

Atûfî tefsir, hadis, mantık, şiir ve tıp alanlarında olmak üzere çoğu şerh ve haşiye olan eserler kaleme almıştır.

1. Tefsirle İlgili Eserleri

1.1. Kitabü'l-Hal fî Mâ `azale min Mezaliki'l-Mahal⁵⁰

Bu eser Zemahşeri'nin *Keşşâf*'ına yapılan bir haşiyedir. Eser *Hâşiye ale'l-Keşşâf min Sûreti'n-Nebe' ilâ Âhiri'l-Kur'ân* veya *Hâşiye alâ Tefsîri Keşşâf* adlarıyla da bilinmektedir. Amme cüzünü ihtiva eden bu eserin Kanunî Sultan Süleyman'a ithâfen yazıldığı belirtilmektedir.⁵¹

1.2. Hısnü'l-Âyâtî'l-İzâm fî Tefsîri Evâilî Sûreti'l-En'am⁵²

Eser en'am sûresinin ilk üç ayetinin tefsirinden ibarettir. II. Bayezid'e ithafen yazılmıştır. Müellifin "Kim En'am sûresinin başından üç âyet okursa; Allah, onu koruyan bin meleği, ona vekil kılar ..." rivayetinden yola çıkarak bu eseri yazdığı belirtilmektedir.⁵⁴

⁴⁸ Özdemir, "Hayreddin Hızır el-Atûfî'nin Enzâr-u Şerhi'l-Meşârik Adlı Eserinin Tahkiki", 8.

⁴⁹ Tahir, a.g.e., 1, 256; Yağcı, Hayreddin Atûfî'nin Hadis Şerhciliği, 59.

⁵⁰ Süleymaniye Ktp. Amcazâde Hüseyin, nr. 69. 208 vr.

⁵¹ Özdemir, "Hayreddin Hızır el-Atûfî'nin Enzâr-u Şerhi'l-Meşârik Adlı Eserinin Tahkiki," 11; Yağcı, a.g.e., 59; Tezcan, Tuğrul, Osmanlı Döneminde Tefsir, Prof. Dr. Hidayet Aydar vd. (Ed.) Hayruddin Hızır el-Atûfî ve Keşşâf Haşiyesi, (İstanbul: Ensar Neşriyat Yayınları, 2018), 316,317.

⁵² Süleymaniye Ktp, Ayasofya, nr. 399, 51 vr.

⁵³ Ebu'l-Hasen Alî b. Ahmed b. Muhammed en-Nisâbü'rî, *el-Vasît fî Tefsîri'l-Kur'an-i'l-Mecîd*, thk. Adil Ahmed Abdülmevcûd vd. (Beyrut: Daru'l-kütübi'l-ilmiyye. 1994), 2, 251.

⁵⁴ Özdemir, "Hayreddin Hızır el-Atûfî'nin Enzâr-u Şerhi'l-Meşârik Adlı Eserinin Tahkiki", 12; Süleyman Narol, (21-23 Nisan) Hızır b. Mahmud Atûfî ve Hısnü'l-Âyâtî'l-İzâm fî Tefsîri Evâil-i Sûreti'l-En'am Adlı Eserinin Muhteva Analizi, *Uluslararası Amasya Âlimleri Sempozyumu'nda Sunulan Bildiri*, Amasya, 2017.

1.3. Risale fi Beyâni Tefsiri Kavlihi Teâlâ “*Fe Suhkan*”⁵⁵

“فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ” (Böylece günahlarını itiraf ederler. Artık (Allah'ın rahmetinden) uzak olsun, o alevli cehennemin mahkûmları!)⁵⁶ ayetini tefsir eden üç sayfalık risaledir. Bazı talebelerin kendisinden Beyzâvî (ö. 685/1286)'nin tefsirle ilgili görüşlerini sorması üzerine bu risaleyi kaleme aldığı belirtilmektedir.⁵⁷

1.4. Mir'âtü't-Te'vîl⁵⁸

Müellifin, Beyzâvî'nin *Envâru't-Tenzîl ve esrâru't-te'vîl* adlı eserine yazdığı bir haşiyesidir. Atûfî bu eserinde ilk önce sûrenin ismini başlık olarak vermekte ardından yorum yapacağı ayetleri sırasıyla ele almakta, ardından da Beyzâvî'nin görüşlerini açıklamaktadır. Beyzâvî'nin görüşleri hakkında, “فيه نظر/Bu konunun üzerinde düşünülmesi gerekir.” şeklinde ifadeler kullandıktan sonra kendi görüşlerini zikreder.⁵⁹

2. Hadis ile İlgili Eserleri

2.1. Keşfü'l-Meşârik⁶⁰

Osmanlı medreselerinde okutulan Radyyyüddin es-Sâgânî'nin (ö. 650/1252) hem Sahih-i Buhari hem de Sahih-i Müslim'de bulunan hadisleri bir araya getirdiği *Meşâriku'l-envari'n-nebeviyye fî sıhahi'l-ahbâri'l-Mustafiyye* adlı eserinin şerhidir.⁶¹ Ayrıca müellif bu eserinde Kanuni'den övgüyle bahsetmiştir.

2.2. el-Cevheretü'l-Cinâniye fî Mesâili'l-Îmâniye⁶²

Müellif bu eserinde imanla ilgili hadisleri toplayarak şerh etmiştir. *Meşâriku'l-Envâr*'ın ilk hadisini şerh ettikten sonra kendisinden imanla alakalı bir eser yazması istenilince bu eseri yazmıştır. Bu eseri II.Bayezit'e ithafen kaleme aldığı belirtilmektedir.⁶³

2.3. Enzâru Şerhi'l-Meşârik⁶⁴

Atûfî, bu çalışmasında *Mebâriku'l-ezhâr*'dan seçtiği 25 hadisin şerhini yapmıştır. Seçilen bu hadislerin 15'i muttefekun aleyhtir. Muttefekun aleyh olan hadisler (ق) ile Buhari

⁵⁵ Süleymaniye Ktp. Carullah, nr. 2121.

⁵⁶ (Mülk 67/11).

⁵⁷ Yağcı, *Hayreddin Atûfî'nin Hadis Şerhciliği*, 61.

⁵⁸ Süleymaniye Ktp. Damad İbrahim, nr. 215.

⁵⁹ Yağcı, a.g.e., 62; Bu eserin tanıtımı hakkında bk. Yağcı, Hızır, Beyzâvî'nin “*Envârü't-Tenzîl*” Adlı Eserine, Atûfî'nin Yazdığı “*Mir'âtü't-Te'vîl*” Adlı Haşiyesinde Rivayet Kullanımı, *Kafkas Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, 3/5,(2016): 1-24.

⁶⁰ Süleymaniye Ktp. Hacı Selim Ağa, nr. 230.

⁶¹ Çakan, “Atûfî, Hayreddin Hızır”, *DİA*, 4, 99; Yağcı, a.g.e., 62.

⁶² Topkapı Sarayı, 3. Ahmed Kitaplığı, nr. 607.

⁶³ Yağcı, a.g.e., 62.

⁶⁴ Süleymaniye Ktp. Ayasofya, nr. 537.

rivayetleri (خ) ile Müslim rivayetleri de (م) ile belirtilmiştir. Müellifin eseri *Mebâriku'l-ezhâr*'a bir haşiye niteliğindedir.⁶⁵

2.4. Keşfü'l-Meşârik şerhu'l-Hadîsi'l-Evvel mine'l-Meşârik⁶⁶

Müellif *Meşâriku'l-Envâr*'ın ilk hadisi olan: “ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ، وَأَقَامَ الصَّلَاةَ، وَصَامَ رَمَضَانَ، وَكَانَ حَقًّا عَلَى اللَّهِ أَنْ يُدْخِلَهُ الْجَنَّةَ، هَاجَرَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ جَلَسَ فِي أَرْضِهِ الَّتِي وُلِدَ فِيهَا *(Kim Allah'a ve Resulüne inanır, namaz kılar, Ramazan orucunu tutarsa Allah'ın onu cennete koyması hak olur. İster hicret etsin, ister doğduğu evinde otursun.)*⁶⁷ hadîsini uzunca şerh etmekle yetinmeyip, müstakil olarak bu haşiyeyi yazmıştır.

3. Tıp ile İlgili Eserleri

Müellif yazmış olduğu tıp alanındaki eserleriyle tıbb-ı nebevi edebiyatına da katkılar sağlamıştır. Nitekim bu alandaki en büyük katkısı şer-i ilimler ile tıp ilmini birleştirmiş olmasıdır.⁶⁸

3.1. Ravzu'l-İnsân fî Terbiyeti Sıhhati'l-Ebdân⁶⁹

Eser, insanın vücut sağlığı bakımından eğitilmesi anlamına gelmektedir. Eserde sağlık ile ilgili hadisler tıbbi bir çerçevede açıklanmıştır. Hamdele ve salvele ile başlamıştır. “*Yiyin, için, fakat israf etmeyin. Çünkü Allah israf edenleri sevmez*”⁷⁰ âyeti ışığında sağlığın önemi vurgulanmıştır. Bu eserin II. Bayezit'e hediye edildiği ifade edilmiştir. Eser üç bölümden oluşmaktadır: birinci bölümünde yukarıdaki ayet ışığında israfın zararları anlatılmaktadır. İkinci bölümde ise bazı tıbbi terimler ve üçüncü ve son bölümde ise yeme-içmenin sünnet ve edepleri hakkında açıklamalarda bulunulduktan sonra fasıllar halinde; baklagiller, sebze, meyve, süt ürünleri, su, tuz ve bal gibi yiyecek ve içecekler ile tedavi yöntemlerinden bahsedilmiştir.⁷¹

3.2. Risâletü'l-'Utas⁷²

Eser aksırmanın mahiyeti, faydaları, zararları, konuyla ilgili hadis ve fikhî hükümlerden bahsetmektedir. İbn-i Sînâ'nın *el-Kânûn fî't-Tıb* adlı eserinden alıntılar içermektedir. II. Bayezit'e ithaf olunduğu belirtilmektedir.⁷³

⁶⁵ Yağcı, a.g.e., 63.

⁶⁶ Süleymaniye Ktp. Fatih, nr.994, vr. 253-285.

⁶⁷ Buhari, “Tevhid”, 22.

⁶⁸ Mustafa Canlı, (21-23 Nisan) Hayreddin Atûfî ve Tıbb-ı Nebeviye Katkıları, *Uluslararası Amasya Âlimleri Sempozyumu'nda Sunulan Bildiri*, Amasya, 2017.

⁶⁹ Süleymaniye Ktp. Yozgat, nr. 694. Bu nüshanın haricinde eserin beş nüshası daha vardır.

⁷⁰ (A'raf 7/31).

⁷¹ Özdemir, “Hayreddin Hızır el-Atûfî'nin Enzâr-u Şerhi'l-Meşârik Adlı Eserinin Tahkiki”, 16; Yağcı, Hayreddin Atûfî'nin Hadis Şerhçiliği, 66.

⁷² Süleymaniye Ktp. Fatih, nr. 3556, vr. 38.

⁷³ Özdemir, a.g.t., 17; Yağcı, a.g.e., 65.

3.3. Akrabadin⁷⁴

İslam tıbbında ilaç formüllerini ihtiva eden, kodeks tarzında yazılmış bir kitaptır. Eserde gül suyunun özellikleri, meyve suları, panzehirler, bitki ve hayvanlardan elde edilen yağlı ilaçlar ve lavmanlardan bahsedilmektedir.⁷⁵

3.4. Hıfzu'l-Ebdân⁷⁶

Tıp ilmiyle alakalı iki varaklık bir kasîde-i lâmiyyedir. Yeme, içme, uyku ve cinsellik konularında dengeli davranmayı öğütleyen koruyucu bir hekim niteliğindedir. Bu eserin de II. Bayezit'e ithaf olunduğu belirtilmektedir.⁷⁷

3.5. Zuhrül-'Atşân⁷⁸

Ravzu'l-İnsân fî Terbiyeti Sıhhati'l-Ebdân adlı eserin sonunda yer alan tıp ilmine dair bir varaklık Türkçe manzum bir risaledir.⁷⁹

3.6. Remzü'd-Dekâik fî İlmi'r-Rü'yâ⁸⁰

Rüya ile ilgili psikolojik tahliller yapan Nuruosmaniye nr. 3546'daki, *Ravzu'l-İnsân fî Terbiyeti Sıhhati'l-Ebdân* adlı eserin son sayfasının kenarı ile *Hıfzu'l-ebdân* adlı risalenin kenarlarına yazılmış küçük bir risaledir.⁸¹

3.7. Mir'atü'r-Rü'yâ fî't-Ta'bîr⁸²

Rüya tabirleri hususunda küçük bir risaledir.⁸³

4. Diğer Eserleri

4.1. Şerhu İsâgocî⁸⁴

Esîruddîn el-Mufaddal b. Ömer es-Semerkindî el-Ebherî (ö. 663/1265)'nin⁸⁵ yazdığı, bir mantık kitabı olan *İsâgocî*'ye şerhtir.

4.2. Hâşiye 'alâ Evâili Şerhi'l-Mevâkıf⁸⁶

Kelam ilminin önemli kaynaklarından olan el-Îcî (ö. 756/1355)'nin meşhur eseri *el-Mevâkıf* Osmanlı döneminin ilmî anlayışına tesir etmiş ve el-Cürcânî'nin bu eser üzerine

⁷⁴ Süleymaniye Ktp. Bağdatlı Vehbi, nr. 1368.

⁷⁵ Yağcı, a.g.e., 65.

⁷⁶ Süleymaniye Ktp. Nuruosmaniye, nr. 3546, vr. 181b-183byp

⁷⁷ Özdemir, a.g.t., 17; Yağcı, a.g.e., 67.

⁷⁸ Süleymaniye Ktp. Nuruosmaniye, nr. 3546, vr. 183b-185byp

⁷⁹ Yağcı, a.g.e., 67.

⁸⁰ Süleymaniye Ktp. Nuruosmaniye, nr. 3546, vr. 181a-184byp.

⁸¹ Yağcı, a.g.e., 68.

⁸² Beyazıt Ktp. Veliyyüddin Efendi, nr. 3202.

⁸³ Yağcı, a.g.e., 68.

⁸⁴ Beyazıt Devlet Ktp. Veliyyüddin Efendi, nr. 3210.

⁸⁵ Bingöl, Abdulkuddüs, "Ebheri, Esîruddîn", *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: TDV Yayınları, 2004), 10, 75-76.

⁸⁶ Süleymaniye Ktp. Ayasofya, nr. 2235.

yazdığı şerh ile birlikte yıllarca medreselerde okutulmuştur.⁸⁷ Atûfî, *Şerhu 'l-Mevâkıf* üzerine yazdığı haşiyenin, Cürcânî'nin şerhinin daha iyi anlaşılmasına matuf olduğunu belirtmiştir.⁸⁸

4.3. Risâle fî Necâti'l-'Ukûbât⁸⁹

Müellif insanın kurtuluşunun önündeki engelleri on madde halinde sıraladıktan sonra bunları ayet, hadis ve sahâbe sözleriyle açıklamıştır.

4.4. Şerhu Kasîdeti'l-Bürde

Çalışma konumuz olan bu eser bir sonraki bölümde detaylıca açıklanacaktır.



⁸⁷ Sinanoğlu, Mustafa, “el-Mevâkıf,” *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: TDV Yayınları, 2004), 29, 422.

⁸⁸ Yağcı, a.g.e., 69.

⁸⁹ Amasya İl Halk Ktp. Nr. 187, vr. 37b-40a; Diğer bir nüshası: “Necâtü'l-Akabat,” Süleymaniye Ktp. Yeni Camii, nr. 144, vr. 198a-205b.

İKİNCİ BÖLÜM

I. ŞERH-U KASİDETI'L-BÜRDE

Şerh-u Kasîdeti'l-Bürde adlı eserin Hayruddin el-Atûfî'ye ait olduğunu, ferağ kaydında geçen şu ifadeler ortaya koymaktadır:

الحمد لله العفو العلام، والصلوة على النبي عليه السلام، رحم الله امرأ أصلح الذلل، فإنه مؤلف على الضعف والاستعجال والخلل، والله عفو يحب العفو، تمت الرسالة الشريفة التي في شرح مدح سيد المرسلين وخاتم النبيين، محمد النبي الأمي العربي صلى الله عليه وسلم جمعها أي ألفها أحقر عباد الله خضر بن محمود بن عمر العطوفي، عفى عنهم وعفوي، ألفته في مقدار أربعين يوماً على الاستعجال.

Mevcut nüshalar incelendiğinde eserin ne zaman telif edildiğine dair herhangi bir bilgiye rastlanılmamıştır. Bununla birlikte ana nüsha olarak belirlediğimiz Millet Kütüphanesi Ali Emiri Arabi nüshasının ferağ kaydında istinsah tarihi olarak h. 1211 Safer ayı yer almaktadır.

A. Şerhte Yararlanılan Kaynaklar

Klasik eserlere bakıldığında müelliflerin ilk kaynaklarının ayet ve hadis olması kaçınılmaz bir husustur. Nitekim yapılan bütün bu çalışmaların en temel gayesi Allah'ın ve Resulünün müjdelerine mazhar olmaktır. Hal böyle olunca da her müellif eserlerinde ayet ve hadislerle temas etmiş, onları en temel kaynak kabul etmiştir. Lakin çalışmamıza konu şerhte yararlanılan kaynaklara bakıldığında ayet ve hadislerin az olduğu fark edilmiştir.

1. Ayetler

Şarih ayetlerden istifade ederken “قال تعالى” lafzını kullanarak ayeti zikretmiştir. Ayetlerden beyitteki ibareyi açıklama, kelimenin i'rabını belirtme, lafızda yer alan kaideyi ve sigasını gösterme gibi hususlarda yararlanmıştır.

Örneğin; 21. Beyitte yer alan “فَلَا تُسِيمَ” (...otlatma) ibaresini açıklarken,⁹⁰ mananın daha iyi anlaşılması hususunda “فِيهِ تُسِيمُونَ” (...yedireceğiniz) ayetini (Nahl/10) zikretmiştir. Beyit şöyledir;

⁹⁰ Metin kısmı, 13.

وَرَاعَهَا وَهِيَ فِي الْأَعْمَالِ سَائِمَةٌ * وَإِنْ هِيَ اسْتَحَلَّتِ الْمَرْعَى فَلَا تُسَمِّ

Nefis çeşitli amellerde otlarken onu kollayıp gütl;
Eğer otlağı tatlı bulursa otlatma.

İkinci olarak 69. beyti⁹¹ örnek gösterebiliriz:

Beyitte yer alan “لَمْ يَفْعَمْ” (...devam edemeyeceğini) ibaresini açıklarken “يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ” (...namazı dosdoğru kılarlar.) ayetini (Bakara/3) zikretmiştir. Beyit şu şekildedir;

مِنْ بَعْدِ مَا أَخْبَرَ الْأَقْوَامَ كَاهِنُهُمْ * بِأَنَّ دِينَهُمُ الْمَعْوَجَ لَمْ يَفْعَمْ

Kavimlere kendi eğri dinlerinin devam edemeyeceğini,
Kâhinleri haber verdikten sonra dahi (uyarıları fark edemediler.)

Şârihin ayetlerden faydalandığı diğer bir örnek ise kasidede yer alan bir kelimenin i’rabını göstermek için zikrettiği ayettir. Atûfî 39. beyitteki “خُلِقَ” kelimesinin birinci ve ikinci harflerinin ‘damme’ olduğunu belirtmiş, ardından “لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ” (... büyük bir ahlak üzeresin.) ayetini (Kalem/4) aktarmıştır.⁹² Beyit şöyledir;

فَاقَ النَّبِيِّنَ فِي خُلُقٍ وَفِي خُلُقٍ * وَلَمْ يُدَاوُهُ فِي عِلْمٍ وَلَا كَرَمٍ

Yaratılıştaki ve ahlakta bütün peygamberlerden üstündür.

İlim ve cömertlikte hiçbir peygamber onun mertebesine yükselmiş değildir.

Diğer bir istifade şekli ise, beyitte değinmiş olduğu kaideye ayetten örnek göstermesidir. 129. Beyitte “مَاذَا” daki “ذَا” harfini havassın umuma atfı olarak değerlendirmiş, bu görüşünü destekler mahiyette “حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى” (Namazlarınıza, özellikle orta namaza dikkat edin.) ayetini (Bakara/238) zikretmiştir.⁹³

هُمْ الْجِبَالُ فَسَلَّ عَنْهُمْ مُصَادِمُهُمْ * مَاذَا رَأَى مِنْهُمْ فِي كُلِّ مُصْطَدَمٍ

Mücahitler dağlar gibidir. Düşmanlarından sor,

Her savaşta onların neler çektiklerini.

⁹¹ Metin kısmı, 34; diğer ayetler için bk., 36, 39, 54,60, 83, 93.

⁹² Metin kısmı 20.

⁹³ Metin kısmı, 70.

Bazen ise beyitteki kelimenin hangi sigadan olduğunu açıklamış, ayet ile görüşünü temellendirmiştir. 161. beyitte “أَنْ” fiilinin “طرب” babından olduğunu belirtmiş, görüşünü destekleyici mahiyette “وَأَذِنْتُ لِرَبِّيَّ وَخَفْتُ” (*Gök yarıldığı ve Rabbine boyun eğdiği zaman...*) ayetini (İnşikak/2) zikretmiştir.⁹⁴

وَأَذِنُ لِسُحْبِ صَلَاةٍ مِنْكَ دَائِمَةٍ * عَلَى النَّبِيِّ بِمُنْهَلٍ وَمُنْسَجِمٍ

Allah’ım, sürekli olan salevât bulutlarına izin ver de,

Hiz. Peygamber üzerine sağnak sağnak rahmet yağdırırsınlar.

Görüldüğü üzere Atûfî şerhinde kelimelerin anlamı, i’rab vs. hakkında bilgi verirken ayetlerden de istifade etmiş, şerhini üslup ve yöntem açısından zenginleştirmiştir.

2. Hadisler

Müellif aynı şekilde kelimelerin izahında hadislerden faydalanmıştır. Şerhte toplam dört tane hadis tespit ettik. Hadisleri aktarırken kullandığı lafızlar sırasıyla şöyledir: “النبي عليه /”⁹⁵ “...كما روي عنه عليه السلام”⁹⁶ / “...و في الحديث”⁹⁷ / “وروى أنه عليه السلام”⁹⁸

Şerhte yer alan hadisler incelendiğinde hadislerin, ayetlerin kullanımında olduğu gibi kelimenin izahı ve sigası hakkında bilgi verme amacıyla kullanıldığı görülmektedir. Örneğin; 73. Beyitte yer alan “نَبَذًا” kelimesinin daha iyi anlaşılması için müellif, Hiz. Peygamber’in Huneyn savaşında söylediği rivayet edilen “أَنَا ابْنُ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ، أَنَا النَّبِيُّ لَا كَذِبَ” (*Ben Abdulmuttalib’in oğluyum. Ben nebiyim, yalan söylemiyorum.*)⁹⁹ sözünü zikretmiştir.¹⁰⁰

نَبَذًا بِهِ بَعْدَ تَسْبِيحِ بَيْطَانِهِمَا * نَبَذَ الْمُسَبِّحُ مِنْ أَحْشَاءِ مُلْتَقِمٍ

Hiz. Peygamberin avuçlarındaki çakıl taşları, tespih ettikten sonra,

Hiz. Yunus’un kendini yutan balığın karnından atıldığı gibi atıldılar.

⁹⁴ Metin kısmı, 95.

⁹⁵ Metin kısmı, 37.

⁹⁶ Metin kısmı 68.

⁹⁷ Metin kısmı, 95.

⁹⁸ Metin kısmı, 97.

⁹⁹ Buharî, Cihad, 293; Müslim, Huneyn Gazvesi, 1776.

¹⁰⁰ Metin kısmı, 37; diğer örnekler için bk. 68, 97.

Diğer bir örnek ise 161. beyitte “أَذِنَ” fiilinin sigasını açıklamada hadisten de faydalanmasıdır. Bu beyti ‘Ayetler’ başlığı altında incelediğimizden burada detaya girmiyoruz.

Sonuç olarak müellif ayetlerden istifade ettiği gibi, sayıları az olsa da eserinde hadislerden de faydalanmıştır. Aynı zamanda bir hadisçi olan Atûfî, takip ettiği bu yöntemle ve üslupla, içerik bakımından şerhini zenginleştirmiştir.

3. Sözlükler

Atûfî bazı kelimelerin izahında sözlüklere atıfta bulunmuştur. Ancak herhangi bir sözlük zikretmeyerek “في اللغة \ في كتب اللغة \ وقال أهل اللغة” gibi mutlak lafızlar kullanmıştır. Bizler de bu kelimeleri sözlüklerden kontrol ederek müellifin hangi sözlüklerden istifade ettiğini bulmaya çalıştık. Örneğin; 8. beyitte “العِرَار” kelimesini açıklarken¹⁰¹ işaret ettiği sözlüklerin, ibn-i Manzur’un (ö. 711/1311) *Lisanu’l-‘Arabi*, 77. beyitte geçen “الَلَمَمَ” kelimesini açıklarken¹⁰² işaret ettiği sözlüğün, el-Cevheri’nin (ö. 400/1009) *Sihah*’ı olduğu söylenebilir. Ayrıca şârih 157. Beyitte geçen “الَلَمَمَ” kelimesini açıklarken Ferrâ’ya (ö. 207/822) atıfta bulunmuşsa da *Sihah*’ta Ferrâ değil el-Ahfeş (ö. 316/928) olduğu görülmektedir.¹⁰³

4. Diğer Şârihler/Şerhler

Atûfî aynı zamanda şerhinde كذا في الشروح / ذكر الشراح / الشارح gibi farklı ifade şekilleriyle diğer şârihlere/şerhlere de atıfta bulunmuştur. Fakat bu şârihlerin kimler olduğunu zikretmemiştir.

Örneğin; müellif 119. beyitteki lafızların i’rabını yapmış, “كذا في الشروح” lafzıyla da diğer şerhlere işaret etmiştir.¹⁰⁴ Diğer bir örnek ise 83. beyitteki “بِالْقَمَرِ” kelimesinin müteallikinin “أَفَسَمْتُ” fiili olabileceği ihtimali üzerinde durmuştur. Ayrıca üzerine yemin edilenin ‘yarılan ay’ yahut “بِرَبِّ الْقَمَرِ” takdiri ile ‘mahzûf bir muzaf’ olabileceğini belirterek “ذكر الشراح” ibaresiyle de diğer şârihlere işaret etmiştir.¹⁰⁵ Beyit şöyledir:

¹⁰¹ Metin kısmı, 7.

¹⁰² Metin kısmı, 39; diğer örnekler için bk. 56, 80.

¹⁰³ Metin kısmı, 93.

¹⁰⁴ Metin kısmı, 63; diğer örnekler için bk. 40, 64.

¹⁰⁵ Metin kısmı, 43; diğer örnek için bk. 71.

أَقْسَمْتُ بِالْقَمَرِ الْمُنْشَقِّ إِنَّ لَهُ مِنْ قَلْبِهِ نَسْبَةً مَبْرُورَةَ الْقَسَمِ

Yarılan aya yemin ederim ki onun,

Hız. Peygamber'in kalbine bir benzerliği vardır.

B. Şerhte Takip Edilen Yöntem ve Şârihin Üslubu

Şerhte genel itibarıyla beyitlerin izahlarının kelime tahlillerine fazla girilmeden, kısa tutulduğu görülmektedir. Üslubunun anlaşılır olması şerhin öne çıkan özelliklerindendir. Atûfî şerhe âdet üzere besmele, hamdele ve salvele ile başlamıştır. Eseri, aşağıda orijinal metniyle belirtildiği üzere Kanuni Sultan Süleyman'a (1520-1566) arz ettiğini ifade eder:

فإن مدح سيّد المرسلين أهم الأمور، سيّما مدح صاحب القصيدة البردة كما هو المشهور، فأردت أن أشرحها على قدر الطاقة، مع قلة الصّحة والبضاعة، بتوفيق ربّ العالمين، وتصحيح نيّات عباده العاملين، ونويت أن أعرض هذا الشرح على السلطان، سلطان سليمان خان بن سلطان سليم خان بن عثمان خان.

Müellif 1-2, 19-20, 29-30, 35-36, 81-82, 87-88'inci beyitleri ikişerli, 41-46, 75-77, 90-92, 111-113'üncü beyitlerini üçerli, 37-40, 104-107'nci beyitleri dörderli ve 50-55'inci beyitlerini altışarlı olarak birlikte şerh etmiştir.

Şârih genelde şiirde geçen kelimelerin lügat anlamlarına işaret ederek, i'râblarını da yapmıştır. Kelimelerin lügat manalarını verirken bazı kelimeleri kaynak göstermeksizin sözlüklere atıfta bulunarak açıklamıştır. Örneğin 77. beyitte geçen “اللم” kelimesi hakkında bilgi verirken bir sözlüğe atıfta bulunmuştur.¹⁰⁶

C. Şerhte Temas Edilen Gramer ve Belagat Konuları

Atûfî, yapmış olduğu şerhte gramer tahlillerine ve belagat konularına yer vermiştir. Şârih belâgat hususunda genellikle tahlile girmeyip kavramsal olarak beyitte yer alan sanata işaret etmekle yetinmiştir.

1. Sarf

Müellif kelimelerin manasını verdikten sonra gerekli gördüğü yerlerde kökenleri hakkında da bilgi vermiş, malum veya meçhul olduklarını belirtmiştir. Örneğin; 5. beyitte geçen “تُرْقَى” kelimesinin “الإِراقَة” yani if'âl babından,¹⁰⁷ 32. beyitte geçen “الشَّم” kelimesinin

¹⁰⁶ Metin kısmı, 38.

¹⁰⁷ Metin kısmı, 5.

“الْفُعْلُ” vezninde¹⁰⁸ ve 50. Beyitte yer alan “تُكِلُ” fiilinin müzari ve if’âl babından olduğunu belirtmiştir.¹⁰⁹

Bazen de beyitlerde yer alan kelimelerin sigasından bahsetmiştir. Örneğin; 12. beyitte yer alan “لَسْتُ” lafzının mütekellim sigasından,¹¹⁰ 65. Beyitteki “بَحِرْتُهَا” kelimesinin “بَحْرُ” dan ism-i tasğir olduğunu belirtmiştir.¹¹¹

150. beyitte geçen “يُحْرَمُ” fiilinin meçhul olduğunu belirtmiş, ism-i failini ve hangi baptan olduğunu aktarmıştır.¹¹²

162. beyitte ise “اللال” kelimesinin “أهل” kelimesinden geldiğini, bu kelimedeki “hâ”nın hemzeye, hemzenin de elife kalb edildiğini belirtmiştir. Bu kelime hakkında ikinci bir görüşe de yer vererek, kelimenin aslının “أول” olduğunu belirtmiştir. Bu kelimedeki vâvın da elife kalb edildiğini ifade etmiştir.¹¹³

2. Nahiv

Şarih bazen beyitlerde geçen kelimelerin irabları hakkında bilgi vermiş ve gerekli gördüğü yerlerde cümle içindeki konumlarına işaret etmiştir. Örneğin; 3. beyitte geçen “إن” kelimesini açıklarken “قلت” deki “ta” harfinin harekesinin fetha olduğunu, bunun sebebinin ise muhatap sigâsından dolayı olduğunu belirtmiştir.¹¹⁴ 6. beyitteki “يُكْرَى” lafzının “أَعَارَتْكَ” nin faili olmasından dolayı merfu,¹¹⁵ 8. Beyitteki “مِثْلُ” nin hal olmasından dolayı mansub ve hal sahibinin de “الْوَجْدُ” kelimesi olduğunu belirtmiştir.¹¹⁶

Müellif 13. Beyitte ise “نَصِيحَ الشَّيْبِ” nin izafet terkibi olduğunu, muzâf – muzâfun ileyh ilişkisi bakımından ise sıfatın mevsûfuna muzâf olması şeklinde açıklamıştır.¹¹⁷ 20. beyitte geçen “تَوَلَّى” kelimesinin irabını; failinin “الهُوْ” kelimesine dönen gizli bir zamir, mefulünün ise “ما” harfine dönen mahzûf bir zamir olduğunu ifade etmiştir.¹¹⁸ 74. beyitteki “من” harf-i cerinin ‘baziyyet’ ifade ettiğini söyleyerek bu harfin çeşidini belirtmiştir.¹¹⁹

Şarih gerekli gördüğü yerlerde kelimelerin i’rabını yaparken bazen de birden fazla i’rab ihtimali olabileceğini belirtmiştir. Kimi yerlerde ise tercihte bulunmuştur. Örneğin; 10.

¹⁰⁸ Metin kısmı, 18.

¹⁰⁹ Metin kısmı, 25.

¹¹⁰ Metin kısmı, 9.

¹¹¹ Metin kısmı, 32.

¹¹² Metin kısmı, 85.

¹¹³ Metin kısmı, 97; diğer örnekler için bk. 24, 62.

¹¹⁴ Metin kısmı, 5.

¹¹⁵ Metin kısmı, 6.

¹¹⁶ Metin kısmı, 7.

¹¹⁷ Metin kısmı, 9.

¹¹⁸ Metin kısmı, 12.

¹¹⁹ Metin kısmı, 38; diğer örnekler için bk. 23, 37, 46, 95.

beyitte geçen “مَعْرِزَة” kelimesinin, “اقبل” takdiriyle mansub ve ya mübteda olmak üzere ref okunabileceği ihtimalleri üzerinde durmuştur. Lakin burada bir tercih yapmamıştır.¹²⁰ 138. beyitte de aynı durum söz konusudur. “مُنْتَصِر” kelimesinin “وَلِي”nin sıfatı olarak mecrur, mahzuf bir mübtedanın haberi olarak da merfu okunabileceğini belirtmiştir.¹²¹ 152. beyitte de “الأكَم” kelimesinde “hemzenin” damme “kaf” harfinin fetha, ikinci ihtimal olarak iki harfinde fetha ve son ihtimal olarak ise de her iki harfin damme olarak okunabileceğini aktarmıştır.¹²²

Diğer bir örnek olan 116. beyitte ise, “غَيْرَ مُزْدَحَم” ibaresinin “جُرُتْ” deki “ت”nin hali olup nasb olabileceğini ya da “كَلِّ مَقَام” ın sıfatı olup meksur olabileceği ihtimallerini değerlendirip ilk ihtimalin daha belîğ olacağını söyleyerek bir tercihte bulunmuştur.¹²³

3. Belagat

Şarih belagatın meani, beyan, bedi kısımlarına yönelik çeşitli açıklamalara da yer vermektedir. Onun bu tür katkıları daha çok beyitte yer alan sanatları belirtmek şeklinde tezahür etmektedir.

a. Meâni

Şarih 1. beyitte geçen “مَزَجْتُ” kelimesinin mukaddem olmasını tahsis kabilinden değerlendirmiştir.¹²⁴ Tahsis, bir ifade içinde bir kelime veya kelime grubunun diğer bir kelime veya kelime grubuna özel bir yolla tahsis edilmesi ve sadece onu belirtmesini ifade eder. Kasr olarak da isimlendirilir.¹²⁵

Şair 150. beyitte de ıtınâbın alt başlıklarından ihtiras (tekmîl) üslûbuna dikkat çekmiştir. Itnâb, insanların alışık olduğu lafızlardan daha fazla lafızla, fakat haşve ve tatvîle kaçmaksızın maksadı ifade etmektir. Itnâbın çeşitlerinden biri de tekmîldir. Buna ihtiras da denir. Maksadın tersine bir intiba verebilecek sözde, o intibayı ortadan kaldıracak bir sözün getirilmesidir. Yani cümleyi yanlış anlaşılmayı giderecek bir sözle tamamlamaktır.¹²⁶ Müellif önceki beyitten kaynaklanan yanlış intibanın engellendiğini belirtmiştir.¹²⁷ Bahsi geçen beyitler şöyledir;

¹²⁰ Metin kısmı, 8.

¹²¹ Metin kısmı, 77.

¹²² Metin kısmı, 87.

¹²³ Metin kısmı, 61; diğer örnekler için bk. 67,78.

¹²⁴ Metin kısmı, 3.

¹²⁵ Bk. et-Taftâzânî, *el-Mutavvel şerhu Telhîsi Miftâhi'l-'ulûm*, thk. Dr. Abdulhamîd Handâvî, (Beyrut: Dâru'l-Kütübi'l-'ilmiyye, 1971), 381; Bulut, Ali, *Belâgat, Meani, Beyan, Bedi* (İstanbul: İfav, 2013), 124.

¹²⁶ Bk. et-Taftâzânî, a.g.e. 497. Bulut, *Belâgat*, 153, 161.

¹²⁷ Metin kısmı, 85.

إِنْ لَمْ يَكُنْ فِي مَعَادِي أَخْذًا بِيَدِي * فَضْلًا وَإِلَّا فَقُلْ يَا زَلَّةَ الْقَدَمِ

149- Eğer kıyamet günü lütfedip elimden tutmazsa,
Şöyle de: “Ey ayağı sürçen zavallı neredesin!”

حَاشَاهُ أَنْ يُحَرَّمَ الرَّاجِي شَفَاعَتَهُ * وَيَرْجَعَ الْجَارُ مِنْهُ غَيْرَ مُحْتَرَمٍ

150- Hâşâ o, kereminden umanı mahrum etmez;
Ona sığınan komşu, hürmet ve şefaât görmeden dönmez.

b. Beyan

Müellif 3. beyti istiâre-i terşihîyye olarak değerlendirmiştir.¹²⁸ İstiâre, alakası teşbih olan mecazdır ve teşbihe dayanır. Teşbihe dayanması sebebiyle “Müşebbehün bih ya da müşebbehten birisinin söylenmediği teşbih” şeklinde de tarif edilir. İstiâre-i terşihîyye ya da istiâre-i muraşşaha, benzetilenle birlikte ona ait bir özelliğin de zikredildiği istiâre çeşididir.¹²⁹ Beyit ise şöyledir;

فَمَا لِعَيْنَيْكَ إِنْ قُلْتَ اكْفُفَا هَمَمًا * وَمَا لِقَلْبِكَ إِنْ قُلْتَ اسْتَفِقْ يَوْمًا

Gözlerine ne oldu ki: “ağlama!” desen yaş döker,
Kalbine ne oldu ki: “kendine gel!” desen coşup kendinden geçer.

73. beyitte Peygamber’in avuncundaki tesbih eden taşların elinden atılması, Hz. Yunus’un balığın karnından, tesbih ettikten sonra atılmasına benzetilmiştir. Bu durumu şair istiâre-i temsîliyye kabilinden değerlendirmiştir.¹³⁰ Birden fazla kelime ile ifade edilen durumu, onun benzeri veya bazı yönlerden onu andıran bir surete benzetme ve bunlardan ilkinin yerine ikincisini kullanma ile meydana gelen belâgat sanatına istiâre-i temsîliyye denir.¹³¹

نَبَذًا بِهِ بَعْدَ تَسْبِيحٍ بِنَظْمِهِمَا * نَبَذَ الْمُسَبِّحُ مِنْ أَحْشَاءِ مُلْتَقَمِ

Atıldılar, Hz. Peygamberin avuçlarındaki taşlar, tesbih ettikten sonra,
Tıpkı tesbih eden Hz. Yunus’un, kendini yutan balığın karnından atıldığı gibi.

¹²⁸ Metin kısmı, 4.

¹²⁹ et-Taftâzânî , ag.e, 603; Bulut, a.g.e.,203,207

¹³⁰ Metin kısmı, 37; diğer örnek için bk.73.

¹³¹ Bk. et-Taftâzânî, a.g.e, 588; Bulut, Ali, Belâgat-ı Müyessera, (İstanbul: İFAV, 2015), 165.

83. beyit için ise şarih istiâre-i tasrihiyye sanatını zikretmiştir.¹³² Sadece benzetilenin zikredildiği istiâre çeşididir. Buna istiâre-i musarraha ve tahkikiyye de denir.¹³³ Nitekim burada sadece benzetilen (yarılan ay) zikredilmiş, benzeyen (Hz. Peygamberin kalbinin yarılması) zikredilmemiştir.

أَقْسَمْتُ بِالْقَمَرِ الْمُنَشَقِّ إِنَّ لَهُ * مِنْ قَلْبِهِ نِسْبَةً مَبْرُورَةَ الْقَسَمِ

Yarılan aya yemin ederim ki onun,

Hz. Peygamberin kalbine bir benzerliği vardı.

c. Bedi'

Müellif 16. beyitte geçen “بِالْكَأَمِ” lafzını açıklarken ”كَتَمْتُ” fiiline müteallik olduğunu ve bu ikisi arasında cinasın olduğunu ifade etmiş lakin hangi tür cinas olduğunu belirtmemiştir.¹³⁴ Nitekim burada tam cinas vardır. Tam cinas ise iki lafız arasında harflerin türü, sayısı, hareke ve sükûnu ve sırası açısından benzerlik olmasına denir.¹³⁵ İlk lafız fiil ikincisi ise isimdir.¹³⁶

لَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ أَنَّي مَا أُوقِرُهُ * كَتَمْتُ سِرًّا بَدَا لِي مِنْهُ بِالْكَأَمِ

O misafire gereken saygıyı göstermeyeceğimi bilmiş olsaydım,

Onun eseri olan ak saçları boyayıp gizlerdim.

Şarih 68. beyitte leff-ü neşir-i gayr-i mürettep sanatına dikkat çekmiştir.¹³⁷ Lafızlar zikredildikten sonra onlara ait özelliklerin karışık veya tersten başlayarak zikredildiği sanattır.¹³⁸ Birinci beyitte ‘kör’ ve ‘sağır’ kelimeleri zikredildikten sonra ikinci mısırda bunlarla ilgili olan ‘işitmek’ ve ‘görmek’ kelimeleri gelmiştir. Birbiriyle ilgili kelimeler ikinci mısırda aynı sırada gelmediği için burada, mürettep olmayan leff-ü neşir vardır.

وَعَمُوا وَصَمُّوا فَأَعْلَانُ الْبَشَائِرِ لَمْ * تُسْمَعُ وَبَارِقَةُ الْإِنْدَارِ لَمْ تُشَاهَدْ

Kör ve sağır kesildiler de müjdelerin ilanı,

İşitilmedi ve korku şimşekleri görülmedi.

¹³² Metin kısmı, 44.

¹³³ Bulut, Belâgat, 204.

¹³⁴ Metin kısmı, 11.

¹³⁵ et-Taftâzânî, ag.e., 682-683; Bulut, Belagat-ı Müyessera, 221.

¹³⁶ Diğer cinas örnekleri için bk. Metin kısmı, 18, 23.

¹³⁷ Metin kısmı, 33.

¹³⁸ et-Taftâzânî, ag.e, 654-655; Bulut, Belagat, 256.

Müellifin temas ettiği diğer bir sanat ise 111. beyitte geçen istihdamdır. İstihdam, iki anlamlı bir kelimenin önce bir anlamını kendisiyle, sonrada diğer anlamını zamiriyle ifade etmektir.¹³⁹ Beyitte yer alan “بها” daki zaminin önceki beyitte yer alan “Kabe-kavseyn denilen mertebeye...” raci’ olduğunu belitmişse de, aslında burada zamirden muradın mutlak semanın menzilleri olduğunu belirtmiştir.¹⁴⁰

وَقَدَّمَكَ جَمِيعُ الْأَنْبِيَاءِ بِهَـ * وَالرُّسُلُ تَقْدِيمَ مَخْدُومٍ عَلَى خَدَمِ

(O gece) bütün nebi ve resuller,

Hizmetçinin efendiyi öne geçirdiği gibi seni öne geçirdiler.

126. beyitte ise “بِمُسْتَأْصِلٍ” lafzında yer alan ‘ب’ harfinin ilm-i bedi’de yer alan tecrid sanatı için olduğunu zikretmiştir.¹⁴¹ Tecrid, insanın başka bir varlığa hitap ederek kendisini kastetmesidir. Ayrıca sanki bir başkasıymış gibi kendisine ve gönlüne hitap etmesi de tecrid kabul edilmektedir. Özellikle de tasavvuf ve tekke edebiyatında devriye türü şiirlerde bu sanata çokça başvurulur. Bu yolla şairler, heyecan ve duygularını daha açık bir şekilde ifade edebilmektedir.¹⁴²

مِنْ كُلِّ مُنْتَدِبٍ لِلَّهِ مُحْتَسِبٍ * يَسْطُو بِمُسْتَأْصِلٍ لِلْكَفْرِ مُصْطَلِمٍ

O kahramanlar, küfrün kökünün kazımak için hücum ederler,

Sevabını yalnız Allah’tan bekler ve O’nun her davetini hemen kabul ederlerdi.

D. Şerhte Aruz Bilgilerine Yer Verme

Şarihin sarf, nahiv, belagat ilimlerinin yanında aruzdan da faydalandığı tespit edilmiştir. Örneğin; 128. beyitte yer alan “لم تَم” kelimesindeki “م” harfinin aslında meczum olması gerekirken vezin¹⁴³ gereği kesra ile okunduğunu belirtmiştir.¹⁴⁴

Diğer bir örnek ise bazı beyitlerin takti’ini¹⁴⁵ yapmasıdır. Bu manada “مستعلن فعلن” şeklinde 150. Beyitte geçen “أَنْ يُحَرِّمَ الرَّاجِي” kelimelerinin takti’ini yapmıştır.¹⁴⁶ 161. beytinde “مستعلن فاعلاتن فعلن مفاعلتن فاعلاتن فاعلتن فعلن” şeklinde takti’ini yapmıştır.

¹³⁹ et-Taftâzânî, ag.e, 653-654; Bulut, Belagat, 250.

¹⁴⁰ Metin kısmı, 59.

¹⁴¹ Metin kısmı, 68.

¹⁴² et-Taftâzânî, ag.e, 662-663; Bulut, a.g.e., 266

¹⁴³ Hecelerin ya da uzun ve kısa hecelerin belirli miktarlarda tekrarına dayanan, müzikal ve fonetik âhengi sağlayan kalıplar dizisidir. Durmuş, İsmail. “Vezin,” *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: TDV Yayınları, 2013), 43, 77.

¹⁴⁴ Metin kısmı, 70.

E. Türkçe - Farsça İfadelere Yer Verme

Müellif şerhinde Türkçe, Farsça kelime ve ibarelerden faydalanarak şerhini zenginleştirmiştir. Şerhte tespit edildiği kadarıyla el-Atûfî Türkçe dört kelime kullanmıştır.

24. beyitte geçen “جَمِيَّة” lafzının Türkçe karşılığını “پرهیز” (perhiz) olarak vermiştir.¹⁴⁷ 122. beyitte yer alan “العقبان” kelimesinin Türkçesini “طَوْشَنَجَل” (tavşancıl) olarak belirtmiştir.¹⁴⁸ 137. beyitte “أَحَم” kelimesinin manasını “مِشَه” (mîşe) olarak,¹⁴⁹ 156. beyitte geçen “الضرة” kelimesini de “قُمَه” (kuma) şeklinde tercüme etmiştir.¹⁵⁰

Müellif aynı zamanda şerhinde Farsça altı tane ibare ve bir tane şiir kullanmıştır. 15.beyitte geçen *ansızın* “غیر محتشم” kelimesini açıklarken “احتشمه” *ondan utandı* manasında Farsça olarak “شرم داشت از وی” (şerm daşt ez vey) şeklinde aktarmıştır.¹⁵¹ 60. beytin şerhini yaparken bir Farsça beyite yer verilmiştir.¹⁵²

طلوع گرد بكون هدايتش شد عام بر اهل عالم و شد زنده رو جمع اُمم
O doğduğunda hidayet umum oldu,
Alemde ve diğer ümmetleri diriltti.

F. Farklı Nüshalara İşaret Etme

Müellif eserinde diğer nüshalara da atıfta bulunmuştur. Bazen diğer nüshadan aktardığı bilgileri “في بعض النسخ” ifadesiyle doğrudan nakletmiş, bazen de “في أصح النسخ” ifadesiyle bir tercihte bulunduğunu göstermiştir. Örneğin;

3. beyitte “يهم” kelimesi tartışılmaktadır. Aslında bu fiilin vezninin “يبيع” olduğu ama şart olması sebebiyle ‘ya’nın hazfedildiği aktarılmaktadır. Şârih bu bilgiler ışığında diğer bazı nüshalara da atıfta bulunmuş ve onların yorumlarını tercihe tabi tutmadan doğrudan almıştır.¹⁵³ Diğer bir örnek de 62. beyitte geçen “مَنْهُ” harfinin bazı nüshalarda “فِيهِ” olarak geçtiğini aktarmış yorum yapmamıştır.¹⁵⁴ Aynı şekilde 79. beyitte “سَيَّبَ مِنَ الْيَمِّ او سَيَّلَ مِنَ الْعَرَمِ”

¹⁴⁵ Bir şiiri yazıldığı veznin tef’ilelerine uygun biçimde bölümlere, uzun ve kısa hecelere ayırmayı ifade eder. Demirayak, Kenan, “Takti’,” *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: TDV Yayınları, 2010), 39, 483.

¹⁴⁶ Metin kısmı, 85; diğer örnek için bk. 96.

¹⁴⁷ Metin kısmı, 14.

¹⁴⁸ Metin kısmı, 65.

¹⁴⁹ Metin kısmı, 77.

¹⁵⁰ Metin kısmı, 91.

¹⁵¹ Metin kısmı, 10.

¹⁵² Metin kısmı 28, diğer örnekler için bk. 32, 71, 78, 85, 95.

¹⁵³ Metin kısmı, 5.

¹⁵⁴ Metin kısmı, 29.

ifadesinin “سَيِّبًا مِّنَ الْيَمِّ أَوْ سَيْلًا مِّنَ الْعَرَمِ” şeklinde olduğunu belirterek “سَيِّبٌ” ve “سَيْلٌ” kelimelerinin bazı nüshalarda ‘mansub’ olarak okunduğunu ifade etmiştir.¹⁵⁵

150. beyitte ise bir tercih söz konusudur. Müellif “مَكَارِمُهُ” kelimesinden muradın, Hz. Peygamber’in övülmüş ahlakı olduğunu ifade etmektedir. Bazı nüshalarda ise bu kelimenin yerine “شَفَاعَتُهُ” kelimesinin kullanıldığını belirterek bu lafzın kullanılmasının konum itibarıyla daha uygun olduğunu ifade etmektedir.¹⁵⁶

G. Muhtemel Sorulara Cevap Verme

Şerhte dikkat çeken diğer bir husus müellifin bir kelimeyi izah ederken bazı yerlerde soru-cevap yöntemine başvurmasıdır. Böylece şarih muhatabın zihninde açıklanan o kelimeyi kalıcı kılmaktadır. Örneğin;

25. beyitte “فَالْتَّوَهُمَ” *itham et* kelimesini açıklarken, nefis ve şeytan hakkında onların sana: “kalk bu gece yüz rekat namaz kıl, insanların en faziletlisi olursun” dediklerinde “bu ikisi bu nasihat hususunda (yalanla) itham olunabilirler mi?” şeklinde bir soru sorar. Cevaben ise: “Derim ki evet! Nitekim nasihat zahire göredir. Lakin onlar bu nasihatın neticesinde amelinle kibirlenmeni istiyorlar ki böylece bu işin sonunda cehenneme girersin.”¹⁵⁷

83. beyitte ise, ayın yarılmasını gerçekleştiren Allah’a değil de ayın yarılmasına yemin edilmesinin nasıl doğru olacağı sorusunu sormuş, bu durumun bir temsil olduğunu ve burada istiare-i tasrihiyye olduğunu ifade ederek soruyu cevaplamıştır.¹⁵⁸

147. beyitte müellif “إِنْ أَتَى النَّبَاُ...” (*Eğer günah işlersem...*) ibaresini, “Gelecekte eğer günah işlersem...” şeklinde tercüme ederek eylemin şimdiki zamanı ifade etmediğini ortaya koymuştur. Müellif “إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ” (*Eğer kulumuz (Muhammed)’e indirdiğimiz (Kur’an) hususunda şüphe de iseniz, bir benzerini getirin.*) ayetini (Bakara/23) zikrederek: “Bu ayet hakkında ne dersin?” şeklinde bir soru sormuştur. Nitekim Mekkeli müşriklerin geçmişte ve şu anda sürekli olarak şikayetçi olduklarını, ayetteki ‘إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ’ (*Eğer şüphede iseniz...*) ifadesinin de gelecek zaman için kullanılmadığını ifade etmiştir. Bu açıklamalardan sonra yine bir ayetle soruya: “Fiil bazen devamlılık manası ifade edebilir.” şekilde cevap vermiş, bu cevabı destekler mahiyette, اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ (*Bizi doğru yola ilet.*) ayetini (Fatiha/6) zikretmiştir. Ayetin manasını da: “Hidayet üzere bizi sabit kıl.” şeklinde vererek, fiilin devamlılığına dikkat çekmiştir.

¹⁵⁵ Metin kısmı, 41; diğer örnekler için bk. 47, 68.

¹⁵⁶ Metin kısmı, 86.

¹⁵⁷ Metin kısmı 15.

¹⁵⁸ Metin kısmı, 44; diğer örnekler için bk. 83, 89-90.

H. Fıkḥî Bir Terime Yer Verme

Atûfî'nin tespit edebildiğimiz eserlerinin çoğunun tefsir, hadis, tıp ve mantık alanlarında olduğunu görmekteyiz. Bunların haricinde şiirle ilgilenmiş fakat fıkḥa dair bir eserine rastlanılmamıştır. Ancak 146. beytin tercümesinde 'سَلَمَ' kelimesini açıklarken, fıkḥi bir ıstılah olan 'selem akdi'nden bahsederek, semenin peşin olarak verilip satışın müeccel olması şeklindeki ifadesi kendisinin bu alana da hâkim olduğunu, en azından fıkḥ ilmi ile ilgilendiğini göstermektedir.¹⁵⁹

İ. Şârihin Bûsîri'yi Rüyasında Görmesi

Müellif 156. beyitte "وَصَرَّتْهَا" kelimesi hakkında bilgi verip, kasîde sahibinin bu kelimeyi seçme sebebinin vezin gereği olduğunu aktarmakta ve beytin takti'ni yapmaktadır. Kendisinin bu kelimeye yaptığı şerhten sonra şairi rüyasında gördüğünü, bu kelime hakkında kendisine güzel bir tasarrufta bulunduğunu söylediğini anlatmaktadır.¹⁶⁰

J. Şârihin Kendi Şiirine Yer Vermesi

100. beyitte Kur'an-ı Kerim'in olağanüstülüklerinin saymakla bitmeyeceği ve okunmasından kimsenin bıkip usanmayacağı belirtilmektedir.¹⁶¹ Beyit ise şöyledir;

فَمَا تُعَدُّ وَلَا تُحْصَى عَجَائِبُهَا * وَلَا تُسَاءُ عَلَى الْإِكْتَارِ بِالسَّاءِ

‘Kur’ân ayetlerinin olağanüstülükleri saymakla bitmez,
Ve çok okumakla bıkip usanılmaz.’

Müellif beytin izahında Kur'an'ın bu üslûbuna dikkat çekmek için, kendi şiirine yer vermiştir. Her ne kadar şerhte yer alan bu beyti ‘bazı şairler’ diyerek diğer şairlere atıfta bulunsa da, Beyazıt nüshası incelendiğinde şairin kendisinin kast edildiği görülmektedir. Bahsi geçen beyit ise şöyledir:

جَالَتْ بِالْأَحَاطِهَا مِنْ عَيْنٍ ظَاهِرِهَا فِيمَا مَزَايَاهُ لَمْ تُسْمَعْ وَلَمْ تُقَلِّ

‘Bakışlar onun zahirine göz gezdirdi,
Fakat ondaki meziyetler ne işitilir, ne söylenir.’

¹⁵⁹ Metin kısmı, 82.

¹⁶⁰ Metin kısmı, 92.

¹⁶¹ Metin kısmı, 53.

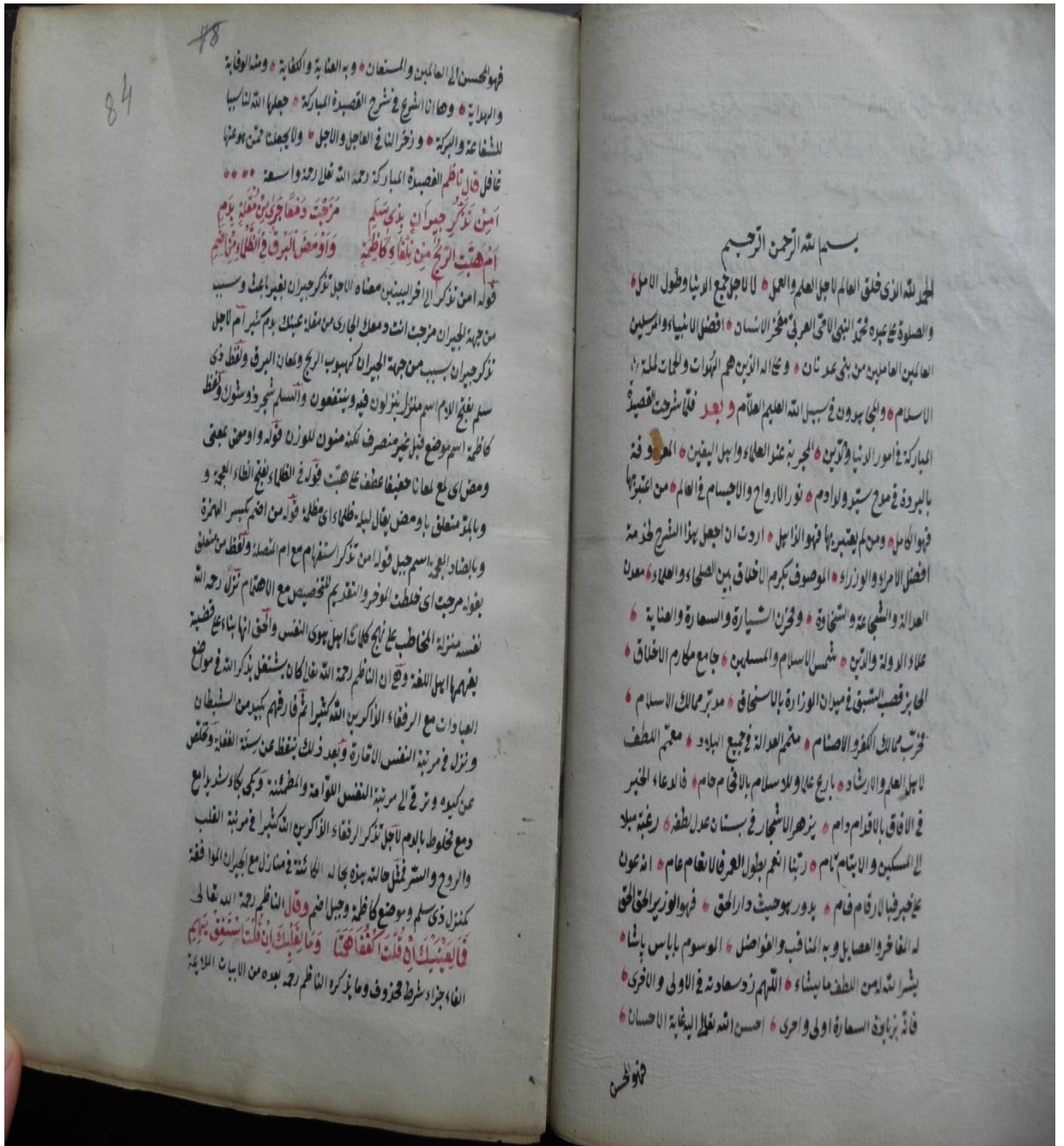
II. TAHKİK

A. Tahkikte Kullanılan Nüshalar ve Özellikleri

Şerhin üç adet nüshası tespit edilmiştir. Bunların isimleri ve özellikleri aşağıda açıklanmıştır:

1. Millet Kütüphanesi Nüshası

Nüsha, Millet kütüphanesi, Ali Emiri Arabi Koleksiyonunda 4352 numarada kayıtlıdır. Eserin ferağ kaydında istinsah tarihinin verilmesi, diğer nüshalarda herhangi bir tarih olmayışı, Beyazıt nüshasında bazı beyitlerin eksik oluşu, bu nüshanın ana nüsha olarak belirlenmesinde temel etken olmuştur. Eser 23 varak 1 sayfadır. Son sayfa hariç her sayfası 25 satırdan oluşmaktadır. Son sayfa ise 16 satırdır. (') ile adlandırılmıştır. Nüsha güzel bir nesih hattıyla, Kasîde-i Bürde beyitleri kırmızı (60. Beyit siyah mürekkeple) ve şerh kısmı ise siyah mürekkeple yazılmıştır.



Millet Nüshası, Baş 1 a/b

الحمد لله الذي خلق العالم لأجل العلم والعمل، لا لأجل جمع الدنيا وطول الأمل، والصلوة على عبده محمد النبي الأمي العربي مفخر الإنسان، أفضل الأنبياء والمرسلين العاملين العاملين من بني عدنان، وعلى آله الذين هم الهداة والحماة لملة الإسلام، والمجاهدون في سبيل الله العليم العلام.

قوله ساوئسره اي احزن ساوئسره وهي بلدة معروفة والمازاهلها
ولفظ ساوئسره غير منصرف للعلمية والثابت قوله ان غاضت في محل
الرفع بانه في ساوئسره غاض الماء اي غار في الارض والبحيرة تصغير
البحر قوله ظم اصل ظم من الظاء بمعنى العطش ولفظ ظم فيل ماض من
ظم حرف الهيرة وبقيت اليهم بكسرة مشبعة للوزن وتنعى ورد وارو
البحيرة بالفتح جازن عطش فورد **وقال** الناظم رحمه الله عليه
كان بالثار ما بالماء من بلل فاحزننا وبالماء ما بالثار من صرم
قوله ما بالماء اسم كان مؤخر وما موصولة بالثار خبر كان مقدم على
اسم كان فورد من صرم اسم من اصرم النار معناه بالثار سيرة بعز وخت
استل راقوله من صرم بفتح الصاد والراء اسم مصدر من اصرم على بناء
المفعول فيكون المراء من الصرم التهاب قوله حزنا مفعول له اي هو حزنا
لكون النار المعبودة لهم باردة رطبة وما بالبحر حار بابسا وبها البيت
ناكبو للبيتين السابقين **وقال** الناظم رحمه الله تعالى عليه
والجن تهف والانوار ساطعة والحي ينظر من معنى ومن كلم
قوله والجن تهف اي تصوت بما يدل على صدق نبوته حال ولاوته او
مطلقا قوله والانوار ساطعة اي مرتفعة يقال سطع الصبح اي ارتفع
بعين انوار وقت ولادته والانوار التي في وجوه اجزاده قوله والحي
اي صدق نبوته قوله ينظر من معنى ارب به جميع المعاني الخائفة في
قلب النبي صلعم قوله من كلم اي من كلمات النبي وم وقيل المراد من المعاني
معاني الفرائض ومن الحكم الفاظ القرآن **وقال** الناظم رحمه الله
عمو وصنوا فاعلان البشائر لم تسمع وبارقة الانذار لم تستنم
لفظ لم من المصراع الثاني ومعنى لم تسمع على بناء المفعول لم يسموا
ولم يقل بسبب صممهم الاخبار بالبشرة بالرجعة والجنة قوله وبارقة الانذار
لم تستنم بالفتح على بناء المفعول اي لم تظهر بعين بسبب عما هم لم ينظر
واسمها ذات برق هي الانذارات الشرعية فاضافة بارقة الانذار

من قبيل

من قبيل اضافة المشبه به الى المشبه يقال شام البرق نظر الى
سحابة بن ابن تخطر واللف والنشر في البيت غير مرتب **وقال** الناظم
من بعد ما اخبرنا اقوام كاهنهم بان دينهم المعوج لم يقيم
قوله كاهنهم اي علماء وهم قوله بان دينهم المعوج لم يقيم اي بان دينهم
الذي هو غير مستقيم لا يستقيم ابدأ قوله من بعد ما اخبرناظر الى قوله
عموا وصنوا متعلق بقوله كاهنهم فاعل اخبر قوله لم يقيم يجوز ان يكون
العبارة بفتح الباء وضم القاف بمعنى لم يثبت ويجوز ان يكون لم يقيم
بضم الباء وفتح القاف اي لم يجعل مستقيما من الاقامة يقال قام
العقاد والعود **وقال** الناظم رحمه الله تعالى بقوم الصلوة **وقال** الناظم رحمه
وبعد ما عاينوا في الاقن من شهبه منقضة وفق ما في الاقن من صنم
قوله وفق ما في الارض من صنم اي في الكثرة والسقوط على الارض قوله
وبعد ما عاينوا عطفت على قوله من بعد ما اخبرنا لانه في حكمه في الاستبعاد
من اصرارهم على الكفر وعدم سماع البشارة والقبول قوله وفق ما في الارض
من صنم اي وفق اصنامهم المصنوعة في الارض في الكثرة او في السقوط
على الارض **وقال** الناظم **حتى غدا من طريق الوحي منظرهم**
من الشياطين يقفوا ثم منهم ثم قوله حتى غدا فاية الانقضاء
الشهيد في البيت قوله عن طريق الوحي معناه منبرهم بعد عن طريق
الوحي مجازا قوله منهم اسم غدا بمعنى صار وقوله يقفوا خبر غدا
فيه دلالة على كثره انهم ارام الشياطين وتعاقدت قوله ان كسر الهيرة
وفتح الراء مفعول يقفوا يبيع منهم ما اخر كان لفظ الخ لوزن **وقال**
كانهم هربا بطل ابرهته او عسكر بالخصي من راحته دم
الضمير في كانهم راجع الى الشياطين في البيت السابق ولفظ هربا
يكنى والمراد من ابطال ابرهته شجعا رئيس اصحاب الفيل قوله او
عسكر عطفت على ابطال جمع بطل بفتح الطاء بمعنى شجع قوله بالخصي ومن
راحتة اي كعبه دم متعلقان بقوله رمى على بناء المفعول والضمير عايد

من قبيل اضافة العام الى الخاص كشجرة الاراك قوله واظرب عطف على قوله
 رخت فعل ماض من باب الافعال من الطرب بفتحين وهو الخفة مع الحركة
 فاعله هادي العيسري سايقها او عفوله العيس بكسر العين المتصو بقوله
 اظرب والعيس الابل البيض التي يخالطها شيء من الشقرة قوله بالنغم بفتح النون
 والغبين المجمة جمع النغمة يقال فلان حسن النغمة بفتح النون احي حسن
 الصوت في القراءة وفي الاشعار غالبا والنغمة انما هي ليستشط الابل فتظرب
 وتغوى على قطع المسافة والاطراب المذكور لا يخلو الزمان عنه الى قيام الساعة
 ولذا جئ به للتأبيد في القبول والصلوات الحمد لله العفو العلام
 والصلوة على النبي عليه السلام رحم الله امرا اصلح الذلل فانه مولف
 على الضعف والاستعجال والخلل والله عفو مجت العفو تمت الرسالة
 الشريفة التي في شرح مدح سيد المرسلين وخاتم النبيين محمد النبي
 الاخي العربي صلى الله عليه وسلم جمعها اي القها احقر عباد الله خضر بن
 محمود بن عمر المطوف في عفي عنهم وعوفي ألفته في مقدار اربعين يوما
 على الاستعجال وبقي كلمات من تحرير الشرح بالاهمال وما كتبت لم يخل عن
 السهو والذل واللكرام العفو واصلاح الخلل والمرجو من هذا الامر
 الشفاعة فنعمت الفعلة بهذه ونعمت الصناعة

وما من كاتب الا ينبغي كتابته
 وان بليت سداه
 فلا تكتب بخطك غير شيء
 يسرك في القيامه ان تراه
 كما رابت بنى الزمان وما بهم
 خلا وفي الشدايد اصطفى
 فعلت ان المستحيل ثلثة
 الفول والفتقاء والخلل الوفي

سورة العصر محمد بن ابراهيم بن محمد بن مهدي
 غفر له الله اسم اعلى وكفى ما نبأ الناس
 في شهر صفر في صدر سنة الكو سبيل

Millet Nüshası, Ferağ kaydı 24 a:

ألفته في مقدار أربعين يوما على الاستعجال، وبقي كلمات من تحرير الشرح بالإهمال وما كتبت لم يخل عن السهو والذل، واللكرام العفو وإصلاح الخلل، والمرجو من هذا الأمر الشفاعة، فنعمت الفعلة هذه ونعمت الصناعة.

2. Süleymaniye Kütüphanesi Nüshası

Nüsha, Süleymaniye Kütüphanesi, Ayasofya Koleksiyonunda 4079 numarada kayıtlıdır. Eserin istinsah tarihi yoktur. Bundan dolayı ikinci sıraya konulması uygun görülmüştür. Müellife ait olduğu ferağ kaydında geçmektedir. Beyit eksikliği yoktur. (س) ile adlandırılmıştır. Eser 61 varaktır. Yazımda normal nesih hattı kullanılmış olup, her bir varak 15 satırdan oluşmaktadır. Kasîde beyitleri siyah mürekkeple yazılmıştır. Mukaddime kısmı ana nüshaya nazaran farklıdır. Farklı olan kısım şu şekildedir:

أرسل النبي العربي الأمي، محمد العليم الممدوح السنحيّ النقيّ، والصلوة عليه وعلى آله الأبرار، وأصحابه الهداة إلى الحق الأخيار.

Eserin ferağ kaydı ana nüsha ile benzerlik arz etmektedir.



Süleymaniye Nüshası, 1 a/b

وهذا البيت اسنينا ناطرا الى سوال الناس من الآيات
قوله من الاطم اي من الجبال التي تحتها ومن الحصون العالية

وقال الناظم رحمه الله تعالى

ما سامني الدهر واستجرت به

الا وملت جوار منته لم يضم

قوله منه اي من النبي صلى الله عليه وسلم ولم يضم يضم اليه وفتح

الصاد المعجمة على بناء المفعول صفة قوله جوار انما

لم يضم فيه ومعنى الصراع الاول ما اراد الى الدهر صراعا

اي فلما فاستجرت بالدهر في حاله من الاحوال الا

في حاله ملت فيه جوار من النبي صلى الله عليه وسلم واستجرت

به اي بالدهر جملة حاله اما النسخة الاخرى التي بالفاء

فالجمله حينئذ معطوف على سامني ومعنى الاول ملت جوار

وقاية لم يظلم فيها فالا استثناء من اعم الاحوال وحاصل

المعنى ما سامني الدهر وانما استجرت به في حالة من الاحوال

الا في حالة وقاية جوار النبي صلى الله عليه وسلم التي لا يظلم فيها هـ

فيها
ع

وقال الناظم ولا

وقال الناظم رحمه الله تعالى

ولا التمت غني الدارين من يد

الا استملت الندي من خير ستار

قوله من يد الضمير للنبي صلى الله عليه وسلم قوله استملت الخ حاصل

المعنى ما عرض لي حاجة من غني الدارين دينوية وادوية

الا ملت منه عم العطاء اريد من المتكسر واو قوله

من خير مستلم بفتح اللام وللفظ من زايدة صفة للندي

فهو تلة على هذا المعنى

وقال الناظم رحمه الله تعالى

دعني ووصفي آيات له ظهرت

ظهور ناسر القرى ليلا على علم

فالذكر خير دأد حسنا وهو شظم

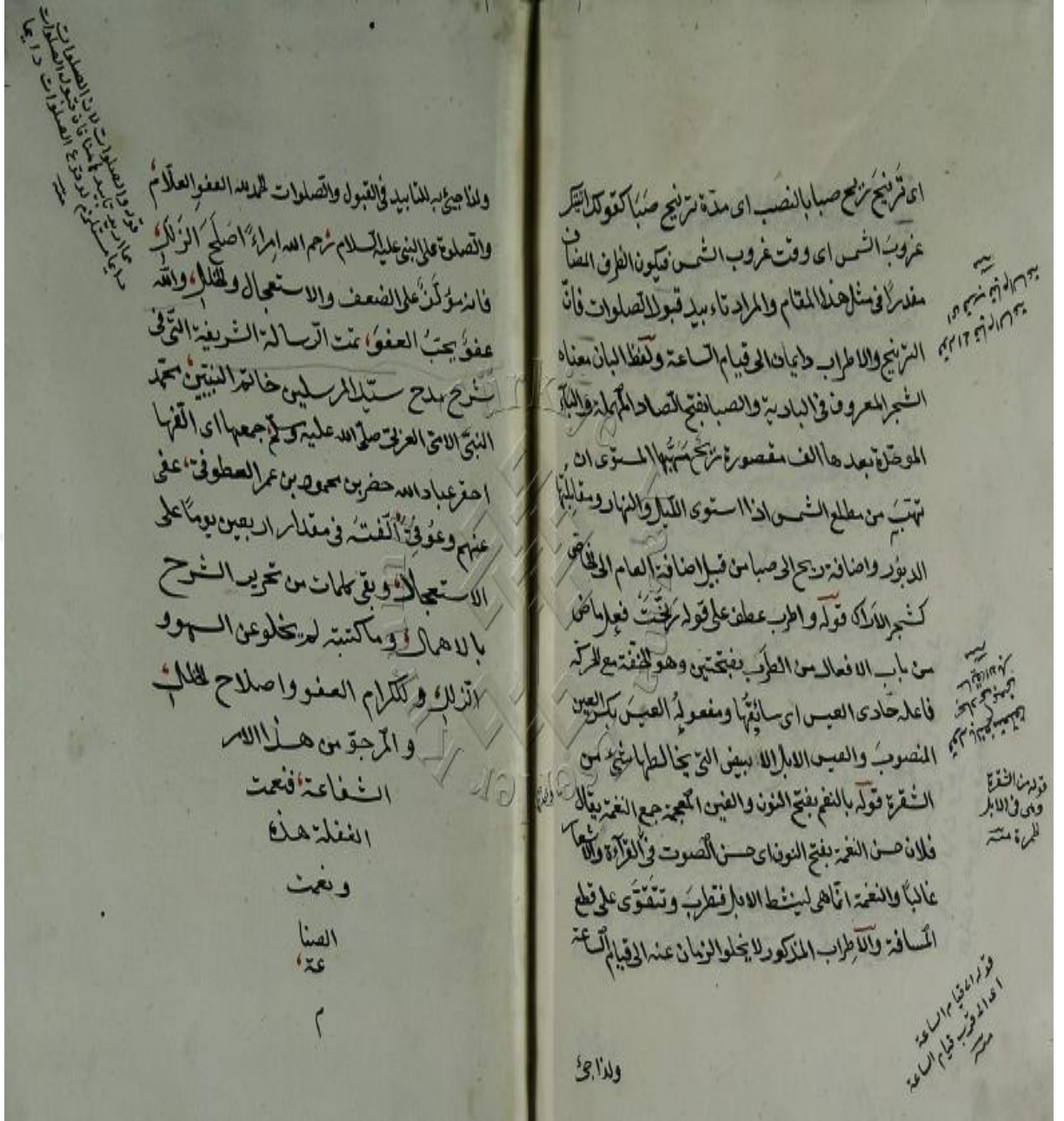
وليس ينقص قدر غير مستظم

فانظروا آمل المدح الى

ما فيه من كرم الاخلاق والتسليم

في
الناظم

وقال الناظم رحمه الله تعالى



Süleymaniye Nüshası, 64 a/b.

3. Beyazıd Devlet Kütüphanesi Nüshası

Nüsha, Beyazıd Devlet Kütüphanesi Beyazıd Koleksiyonunda 3538 numarada kayıtlıdır. Eserin istinsah tarihi yoktur. 76, 79, 80. beyitlerin nüshada eksik olmasından dolayı üçüncü nüsha olarak belirlenmesi uygun görülmüştür. (ب) olarak adlandırılmıştır. Eser 56 varaktır. Her sayfası 17 satırdan oluşmaktadır. Kasîdenin beyitleri ve satırlar siyah mürekkeple yazılmıştır. Mukaddime kısmı Süleymaniye nüshasıyla benzerlik göstermektedir. Ferağ kaydı diğer iki nüshadaki gibidir.



Beyazid Nüshası, 1 a/b

قوله لها جليل لا مؤخر هو قوله معان قوله كوج البحر
 خير من داء محذوف اي كوج البحر وقوله ونوف
 جوهره اي جوهر كاللؤلؤ والمرجان عطف على
 قوله كوج البحر والقيم بكسر الفاء وفتح الباء جمع
 القيمة **قوله** الناظر رحمه
 فانعد ولا تحصى عجائبها
قوله فلا تشام على الاكثر بالاسم
 فانعد على ثمة المنفردة جزءا شرا محذوف
 والمعنى لا تعد عجائبها عددا فردا فردا ولا
 تحصى عجائبها عددا جملة جملة فان قلت ما احتج
 الايات القرآنية قلت عجائبها التي هي على الخلق
 الاخرية التي لا تدرك بالعقل ولا بالوهم منها
 عجائب الخواص في قرآنيها وحمل كنهاتها ومنها
 العجائب سرى عنها ان للقرآن بطنًا وبطنًا
 بطنًا الى سبعة ابطن ومنها ما يفهم من قوله السلف
 من عمل بما وفق بما لا يعلم فيعلم الى ما شاء الله
 ينسب العلوم العجيبة وعلى هذا المعنى ما قال

بعض

بعض الشعراء رحمه **قوله** جالت بالما ظلم من عين ظاهر
 فيما لم ياه له تشيع ولم تنقل **قوله** ولا تشام اي
 الايات من قولهم سامني الدهر ظلمًا على ان يكون
 لا تشام بينا للقول غير مهور ولا معنى لانصاب
 الايات اي لا تشتمل بالاسم بفتح الهمزة اي باللائحة
 على لا تشتمل في قرآنيها وتمرار ما يقال نسيم من الشيء
 من باب طرب سامة بوزن عجالة اي مثل ومن
 الناس من قال قوله ولا تشام في الاصل مهور قلت
 الهمزة الفاعل بعد نقل حركتها الى السين ليصح وزن
 البيت وفيه تحذف بعيد في المعنى ايضًا ٥ ٥
قوله الناظر رحمه
قوله قرت بها عين قاريها فقلت له
 لقد ظفرت بحبل الله فاعظم
قوله قاريها بكسر الهمزة الاصل لكن جعلت
 الهمزة ياء سكنة في البيت للوزن قوله ظفرت
 بكسر الفاء شبه القرآن بالحبل الذي يتوسل
 الى المطلوب قوله قرت بها عين قاريها اي سريها



Beyazid Nüshası 59 a/b.

B. Tahkikte İzlenen Metot

1-Şerhin müellif nüshasına ulaşılammıştır. Metin düzenlemesi yapılırken nüshalardaki doğruya en yakın olduğu düşünülen ifade metinde verilmiş ve nüsha farklarına dipnotta işaret edilmiştir.

2-Varakların ön yüzü (أ) arka yüzü (ب) harfıyla metin içerisinde belirtilmiştir.

3-Metinde anlam karışıklığına sebep olacak yerler harekelenmiş ve noktalama işaretlerine yer verilmiştir.

4-Asıl metinde olmayıp herhangi bir nüshada bulunan kelime ve ibareler ilgili nüsha rumuzundan sonra (+) işareti, asıl metinde olup da herhangi bir nüshada bulunmayan sözcük ve ibareler söz konusu rumuzundan sonra (-) işaretiyle belirtilmiştir.

5-Nüsha farkı, eksiklik ya da fazlalık değil de farklı bir kelime ise o kelime (:) işaretinden sonra dipnotlarda gösterilmiştir.

6-Metinde geçen ayetler çiçekli parantez ile belirtilmiş, tam olarak harekelenmiş, sûre ve numaraları dipnotta verilmiştir. Ayetlerde hata varsa düzeltilmiş lakin dipnotta bu hatalara yer verilmemiştir.

7-Metinde geçen hadisler ve diğer alıntılar {...} içinde verilmiştir.

8-Şerhte kısaltılarak yazılan ifadeler açılarak yazılmıştır.

فح: فحينئذ عم: عليه السلام صلعم: صلى الله عليه وسلم

9-Şerh içinde alıntı olarak tespit edilen kelime ve cümlelerin sonuna dipnot verilerek ilgili eserin adı dipnotta belirtilmiştir.

10-İnceleme kısmında gerek Arapça'dan, gerekse Farsça'dan yapılan tercümeler italik olarak gösterilmiştir.

11-Adı geçen şahıslar hakkında dipnotta bilgi verilmiştir.

12-Şerh metni yazıldığı dönemden farklı olarak günümüz Arapça yazım kurallarına uygun yazılmıştır. Örneğin nüshalarda "الهدات والحماة" şeklinde açık "te" ile yazılan kelimeler "الهداة والحمة" şeklinde kapalı "te" ile, "استيناف" şeklinde yazılan kelime de hemze "استئناف" şeklinde yazılmıştır.

13- Diğer iki nüshada olup ana nüshada olmayan ve önemli görülen yerler dipnota atılmayıp ana nüshada uygun yerine konulmuştur.

SONUÇ

Kasîde Arap edebiyatında başlayıp günümüze kadar olan süreçte, Türk edebiyatında da etkisini göstermiş ve önemli nazım şekillerinden olmuştur. Hz. Muhammed'i övmek maksadıyla birçok kasîde kaleme alınmışsa da hiçbiri el-Bûsîri'nin *Kasîde-i Bürdesi* kadar İslam dünyasında bu denli üne kavuşmamıştır. *Kasîde-i Bürde* üzerine pek çok şerh yazılmıştır. Bunlardan bir tanesi de XV-XVI yüzyıllarda yaşamış olan Hayruddin el-Atûfî'nin *Şerh-u Kasîdeti'l-Bürde* adlı eseridir. Bu çalışmada adı geçen eserin kütüphanelerdeki el yazma nüshaları tespit edilerek müellif nüshasına en yakın nüsha ortaya konulmuş ve ilim dünyasına kazandırılması için gayret edilmiştir.

el-Atûfî, Osmanlı'nın yükseliş dönemi padişahları zamanında yaşayan alimlerden biridir. Dönemin önde gelen hocalarından tefsir, hadis, meâni, matematik, usûl ve fıkıh tahsilinde bulunmuştur. Amasya'da başlayan ilmi hayatına, II. Beyazıt döneminde İstanbul'da devam ederek, burada saray hocalığı ve vaizlik yapmıştır. Ayrıca çeşitli camilerde tefsir sohbetlerinde bulunmuştur. Ömrünün sonlarına doğru ise icra ettiği bu görevini bırakarak uzlete çekilmiş, eser telifiyle meşgul olmuştur. Dönemin padişahlarına ithâfen birçok eser kaleme almıştır. Meâni ve beyân başta olmak üzere edebi alanlara hâkim olan müellif, sadece şiir yönüyle değil tefsir, hadis, tıp ve mantık alanlarında da eserler kaleme almıştır. Eserlerinin büyük bir kısmı ise şerh ve haşiye niteliğinde olup, çoğunun yazma nüshaları mevcuttur ve kütüphanelerde ilim dünyasına kazandırılmayı beklemektedir.

el-Atûfî *Şerh-u Kasîdeti'l-Bürde*'sini oluştururken kaynakları zikretmeksizin lügatlere, şârihlere ve farklı nüshalara atıfta bulunmuştur. Bunun yanında sarf ve nahiv açısından i'rab tahlilleri yaparak şiirin anlam dünyasını ortaya koymaya çalışmıştır. Ayrıca üslubunun sade oluşu şerhin anlaşılması bakımından, okuyucuya kolaylık sağlamaktadır.

el-Atûfî bahsi geçen eserinde fazla olmamak kaydıyla kelimelerin kökenleri ve manaları hakkında bilgiler vermiştir. Bunu yaparken bir takım kelimelerin Türkçe ve Farsça anlamlarına da işaret etmiştir. Bazı yerlerde fiillerin baplarından bahsetmiş, mazi, muzari ve mastarlarını belirtmiştir. Nahiv açısından ise ibare ya da kelimenin cümle içindeki konumuna işaret ederek i'rab tahlilleri yapmıştır. Birkaç yerde de açıklamış olduğu kelimenin kökeniyle alakalı sözlüklere atıfta bulunmuştur. Ayrıca müellif şerhinde bazı beyitlerde bulunan belâgat sanatlarına dikkat çekmiştir.

Şarih eserinde i'rab tahlillerine yer verirken, aynı zamanda bazı yerlerde ayet ve hadislerden yararlanarak beyitlerdeki kelimelerin daha iyi anlaşılmasını sağlayarak şerhini zenginleştirmiştir. Diğer yandan i'rab hususunda farklı nüshalara işaret ederek aktardığı bilgiler hususunda yorum yaparak bir kısmını eleştirmiş, bazen de bu bilgiler arasından bir

tercihte bulunmuştur. Müellif bazen bir kelime hakkında bilgi verirken soru-cevap yöntemine başvurmuş, bu yolla kelimenin daha iyi anlaşılmasını sağlamıştır. Bu yöntem ile birlikte muhatabın zihninde manayı daha kalıcı kılmıştır.

El yazması eserler bilim dünyasının önemli araştırma kaynaklarından sayılmaktadır. Bu eserler yazıldığı dönem ile alakalı tarih, dil, coğrafya vb. konularını günümüze taşıyan belgelerdir. Bunların araştırılıp gün yüzüne çıkarılması bizim geçmişle olan bağımızın güçlenmesine vesile olarak, günümüz koşullarında geleceğe daha sağlıklı eserler bırakmamıza imkan tanıyacaktır.



KAYNAKLAR

- Âtûfî, *Hâşiyetü evâili şerhi'l-Mevâkıf*, Süleymaniye Kütüphanesi, Ayasofya, nr. 2235.
- , *Hisnu'l-âyâtî'l-‘ızâm fî tefsiri evâili sûreti'l-En‘âm*, Süleymaniye Kütüphanesi, Ayasofya, nr. 399-001.
- , *Keşfu'l-Meşârik*, Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Selim Ağa, nr. 230.
- , *Haşiye ‘alâ Keşşâf*, Süleymaniye Kütüphanesi, Şehid Ali Paşa, nr. 263.
- , *Ravzu'l-İnsân fî terbiyeti sıhhati'l-Ebdân*, Süleymaniye Kütüphanesi, Nuruosmaniye, nr. 3546.
- , *Enzâru Şerhi'l-Meşârik*, Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi Arapça Yazmalar, nr. 443.
- , *Mirâtü't-te'vîl*, Süleymaniye Kütüphanesi, Damat İbrahim Paşa, 215.
- el-Bağdâdî, İsmâil Paşa, *Hediyyetü'l-‘ârifîn esmâu'l-müellifîn ve âsâru'l-musannifîn min keşfi'z-zunûn*, (Beyrut, Dâru'l-Kütübi'l-‘ilmiyye, h.1413).
- Bilmen, Ömer Nasûhi, *Tefsir Tarihi*, (Ankara, Diyanet İşleri Reisliği Yayınları, 1955), 464-65.
- Bingöl, Abdulkuddüs, “Ebheri, Esîrüddin,” *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, 10: 75-76. İstanbul: TDV Yayınları, 1994.
- Brockelmann, Carl, *Târîhu'l-Edebi'l-‘Arabî*, çev. Dr. Abdu'l-Halîm en-Neccâr, (Kâhire: Dâru'l-Meârif, 1119)
- Bulut, Ali, *Belâgat*, Meani, Beyan, Bedî', (İstanbul: ifav, 2013).
- Bulut, Ali, *Belâgat-ı Müyessera*, (İstanbul: İfav, 2015).
- Canlı, Mustafa, (21-23 Nisan) *Hayreddin Atûfî ve Tıbb-ı Nebeviye Katkıları*, Uluslararası Amasya Âlimleri Sempozyumu'nda Sunulan Bildiri, Amasya, 2017.
- Çakan, İsmail Lütfi “Atûfî, Hayreddîn Hızır”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, 4: 99. İstanbul: TDV Yayınları, 1989.
- Dayf, Şevki, *Târîhu'l-edebi'l-Arabi: Asru'd-düvel ve'l-imârât*, (Kahire: 2. Basım Dâru'l-Meârif, 1990).
- Demirayak, Kenan, “Takti’,” *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, 39: 483. İstanbul: TDV Yayınları, 2010.
- Durmuş, İsmail, ‘Methiye’, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, 29: 406-408. Ankara: TDV Yayınları, 2004.
- Durmuş, İsmail. “Vezin,” *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, 43: 77-79. İstanbul: TDV Yayınları, 2013.
- Firaşirî, Şemseddin Sami, *Kâmûsu'l-‘Alâm*, (İstanbul, Mihran Matbaası, h.1306).

- Ferrûh, Ömer, *Târîhu'l-edebe'l-Arabi*, (Beyrut: Dârû'l-ilm li'l-melâyin, 5. Basım, 1979).
- Halife, Hacı (Katipçelebi), *Keşfu'z-Zunûn 'an esâmi'l-kütub ve'l-fünûn*, (Beyrut: Dâru İhyâi't-turasi'l-'Arabiyye, t.y.)
- Irmak, Mustafa, “Bûsîrî'nin Zuhru'l-Me'ad fî vezni Bânet Su'âd Adlı Kasîdesi ve Abdûlbaki b. Ahmed'in Bu Esere Yaptığı Manzum Tercüme,” *Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi*, 42 (2016).
- Irmak, Mustafa, *Kaside-i Hemziyye ve Manzum Bir Tercümesi*, (Rize, 1. Baskı, STS Yayıncılık, Mart 2016).
- Karabulut, Ali Rıza – Ahmet Turan, *Dünya Kütüphanelerinde Mevcut İslam Kültür Tarihi İle İlgili Eserler Ansiklopedisi*, (Kayeseri, Akabe Kitabevi, 2006).
- Kaya, Mahmut, “Bûsîrî, Muhammed b. Said”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, 6: 468-470. İstanbul: TDV Yayınları, 1992.
- Kaya, Mahmut, “Kasidetü'l-Bürde”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, 24: 568-569. İstanbul: TDV Yayınları, 2001.
- Kehhâle, Ömer Rızâ, *Mu'cemu'l-müellifin terâcimu musanifi'l-kütübi'l-'Arabiyye*, (Beyrut: Müessesetü'r-Risâle, 1993).
- Kılıç, Hulusi “İştîkak,” *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, 23: 439-440. İstanbul: TDV Yayınları, 2001.
- Narol, Süleyman, (21-23 Nisan) Hızır b. Mahmûd Atûfî ve Hısnü'l-Âyâtî'L-İzâm fî Tefsir-i Evâil-i Sûreti'l-En'âm Adlı Eserinin Muhteva Analizi, Uluslararası Amasya Âlimleri Sempozyumu'nda Sunulan Bildiri, Amasya, 2017.
- en-Nîsâbü'rî, Ebu'l-Hasen Alî b. Ahmed b. Muhammed, *el-Vasît fî Tefsîri'l-Kur'an-i'l-Mecîd*, thk. Adil Ahmed Abdülmevcûd vd. (Buyrut: Daru'l-kütübi'l-ilmiyye. 1994).
- Özbalıkçı, M. Reşit, “Naht,” *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, 32: 310-311. İstanbul: TDV Yayınları, 2006.
- Özdemir, Sinan, “Hayreddin Hızır el-Atûfî'nin Enzâr-u Şerhi'l-Meşârik Adlı Eserinin Tahkiki,” Yüksek Lisans Tezi, Atatürk Üniversitesi, 2016.
- es-Safedi, Salâhuddin Halil b. Aybek, *el-Vafî bi'l-Vefâyât*, (Beyrut: Dâru İhyâi't-turasi'l-'Arabiyye, 1420).
- Sinanoğlu, Mustafa, “el-Mevâkıf,” *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, 29: 422-424. İstanbul: TDV Yayınları, 2004.
- Süreyyâ, Mehmet, *Sicill-i Osmânî*, Yayına Hazırlayan; Nuri Akbayan, (İstanbul, Tarih Vakfı Yurt Yayınları, 1996).

- Şahin, Ebubekir Sıddık, “*Kaside-i Bürde’nin Türkçe Şerh ve Tercümeleri*”, Yüksek Lisans Tezi, Gazi Üniversitesi, Ankara 1997”.
- Tahir, Bursalı Mehmet, *Osmanlı Müellifleri*, Hazırlayanlar, A. Fikri Yavuz - İsmail Özen, (İstanbul, Meral Yayınevi, t.y.).
- Taşköprüzâde, eş-Şekâik’u-N’umâniyye fî ulemâ-i’l-devleti’l-Osmaniyye, Tahkik; Dr. Ahmed Subhî Fırat, (İstanbul, İstanbul Üniversitesi Yayınları, h.1405).
- Tezcan, Tuğrul, Osmanlı Döneminde Tefsir, Prof. Dr. Hidayet Aydar vd. (Ed.) *Hayruddin Hızır el-Atûfî ve Keşşaf Haşiyesi*, (İstanbul: Ensar Neşriyat Yayınları. 2018)
- Yağcı, Hızır, *Beyzâvî’nin “Envârü’t-Tenzîl” Adlı Eserine, Atûfî’nin Yazdığı “Mir’âtü’t-Te’vîl” Adlı Haşiyesinde Rivayet Kullanımı*, Kafkas Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi, III, 5,(2016).
- et-Taftâzânî, *el-Mutavvel şerhu Telhîsi Miftâhi’l-‘ulûm*, thk. Dr. Abdulhamîd Handâvî, (Beyrut: Dâru’l-Kütübi’l-‘ilmiyye, 1971).
- ez-Zirikli, Hayruddin, *el-A’lâm kâmusu terâcim li-eşheri’r-ricâl ve’n-nisâi mine’l-‘Arab ve’l-müst’aribin ve’l-müsteşrikin*, (Beyrut: Dâru’l-ilm li’l-Melâyîn, 2002).

ÖZ GEÇMİŞ			
Adı, Soyadı	Zekeriya CİVELEKOĞLU		
Doğum Yeri ve Yılı	Rize – 1992		
Medeni Durumu	Evli		
Bildiği Yabancı Diller ve Düzeyi			
Öğrenim Durumu	Başlama - Bitirme Yılı	Kurum Adı	
Lisans	2011	2016	
Yüksek Lisans			
Doktora			
Çalıştığı Kurum (/lar)		Başlama - Ayrılma Yılı	
1. Diyanet İşleri Başkanlığı İmam-Hatip			
2.			
3.			
Üye Olduğu Bilimsel ve Mesleki Kuruluşlar			
Katıldığı Proje ve Toplantılar			
Yayınlar			
Aldığı Ödüller			
Diğer			
İletişim (eposta)	zekeriya_civelekoglu16@erdogan.edu.tr		

TAHKİKLİ METİN



الجمهورية التركية
جامعة رجب طيّب أردوغان – معهد العلوم الاجتماعية
قسم العلوم الإسلامية الأساسية
مادة اللغة العربية وبلاغتها

خير الدين خضر بن محمود بن عمر المرزفوني العطوفي وكتابه
شرح قصيدة البردة

زكريّا جولاك أوغلي

تحت إشراف
الأستاذ المشارك مصطفى إرماق

ريزه - ٢٠٢٠

بعض الرموز والاختصارات

أ - نسخة قسم علي أمير عربي بالمكتبة المخطوطات ملة علي أمير عربي يازما أثر في استانبول، رقم:

٤٣٥٢

إلخ - إلى آخره

ب - نسخة قسم بيازید بالمكتبة المخطوطات بيازید يازما أثر في استانبول، ٣٥٣٨

ب د - بدون تاريخ

ت - تاريخ الوفاة

س - نسخة قسم آياسوفيا بالمكتبة المخطوطات سليمانیه آياسوفيا يازما أثر في استانبول، رقم: ٤٠٧٩

ص - رقم الصحيفة

ض - رضي الله عنه

م - تاريخ الميلادي

هـ - تاريخ الهجري

[مقدمة الشارح]

[١] بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي^١ خلق العالم لأجل العلم والعمل، لا لأجل جمع الدنيا وطول الأمل، والصلوة على عبده محمد النبي الأمي العربي مفخر الإنسان، أفضل الأنبياء والمرسلين العالمين العاملين من بني عدنان، وعلى آله الذين هم الهداة والحماة لملة الإسلام، والمجاهدون في سبيل الله العليم العلام.^٢

وبعد: فإن مدح سيد المرسلين أهم الأمور، سيّما مدح صاحب القصيدة البردة كما هو المشهور، فأردت أن أشرحها على قدر الطاقة، مع قلة الصّحة والبصاعة، بتوفيق ربّ العالمين، وتصحيح نيّات عباده العاملين، ونويت أن أعرض هذا الشرح على السلطان، سلطان سليمان خان بن سلطان سليم خان بن عثمان خان. فلما شرحت القصيدة المباركة في أمور الدنيا والدين، المجربة عند العلماء وأهل اليقين، المعروفة بـ"البردة" في مدح سيد ولد آدم، نور الأرواح والأجسام في العالم، من اعتبر بها فهو الكامل، ومن لم يعتبر بها فهو الذاهل، أردت أن أجعل هذا الشرح لخدمة أفضل الأمراء والوزراء، الموصوف بكرم الأخلاق بين الصلحاء والعلماء، معدن العدالة والشجاعة والسخاوة، ومخزن السيارة والسعادة والعناية، علاء الدولة والدين، شمس الإسلام والمسلمين، جامع مكارم الأخلاق، الحائز قصب السبق في ميدان الوزارة بالاستحقاق، مدبر ممالك الإسلام، مخرب ممالك الكفر والأصنام، متمم العدالة في جميع البلاد، معمم اللطف لأهل العلم والإرشاد، بارع علما وللإسلام بالإفحام حام، فالدعاء الخير بالآفاق بالإقدام دام، يزهر الأشجار في بستان عدل لطفه، رغبته ميلا إلى المسكين والأيتام تام، ربنا أنعم بطول العمر فالإنعام عام،

^١ س ب + أرسل النبي العربي الأمي، محمد العليم الممدوح السنيّ التقيّ، والصلوة عليه وعلى آله الأبرار، وأصحابه الهدات إلى الحق الأخيار.

^٢ س ب - خلق العالم لأجل ... في سبيل الله العليم العلام

إنه عون على خير فبالأرقام فام، يدور هو حيث دار الحق، فهو الوزير الحق الحق له المفخر والعصائل
وبه المناقب والفواضل، الموسوم بـ"آياس باشا" بشر الله له من اللطف ما يشاء، اللهم زد سعادته في الأولى
والأخرى، فإنه بزيادة السعادة أولى وأخرى،^٣ أحسن الله تعالى إليه^٤ غاية الإحسان [١ب] فهو المحسن إلى
العالمين والمستعان، وبه العناية والكفاية، ومنه الوقاية والهداية، وها أنا أشرع في شرح القصيدة المباركة،
جعلها الله لنا سببا للشفاعة والبركة، وزخرا لنا في العاجل والآجل، ولا يجعلنا ممن هو عنها غافل.^٥

قال الناظم القصيدة المباركة^٦ رحمه الله تعالى رحمة واسعة.^٧



^٣ س ب - فلما شرحت ... فإنه بزيادة السعادة أولى وأخرى.

^٤ س ب: إليهما

^٥ س ب - وها أنا أشرع في شرح القصيدة المباركة، جعلها الله لنا سببا للشفاعة والبركة، وزخر النافي العاجل والآجل، ولا يجعلنا ممن هو عنها غافل.

^٦ س ب - القصيدة المباركة.

^٧ س ب - رحمة واسعة.

[الفصل الأول في حبّ رسول الله - صلى الله عليه وسلم -]

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١ - أَمِنْ تَذَكُّرٍ جِيرَانٍ بِذِي سَلَمٍ * مَزَجَتْ دَمْعًا جَرَى مِنْ مُقَلَّةٍ^٨ بِدَمٍ

٢ - أَمْ هَبَّتِ الرِّيحُ مِنْ تِلْقَاءِ كَاظِمَةٍ * وَأَوْمَضَ الْبَرْقُ فِي الظُّلُمَاءِ مِنْ إِضَمٍ

قوله "أَمِنْ تَذَكُّرٍ" إلى آخر البيتين معناه: لأجل تذكر جيران بغير باعث وسبب من جهة الجيران مزجت أنت دمعك الجاري من مقلة عينك بدم كثير ام لأجل تذكر جيران بسبب من جهة الجيران كهبوب الرّيح ولمعان البرق؟ ولفظ "ذِي سَلَمٍ" بفتح اللام اسم منزل ينزلون فيه وينتفعون والسلم شجر ذو شوك^٩ ولفظ "كَآظِمَةٍ" اسم موضع قيل هو غير منصرف لكنه منون للوزن. قوله "وَأَوْمَضَ" بمعنى "وَمَضَ" لمع لمعنا خفيفا عطف على "هَبَّتْ". قوله "فِي الظُّلُمَاءِ" بفتح الظاء المعجمة وبالمد متعلق بـ "أَوْمَضَ" يقال: "ليلة ظلماء" أي مظلمة. قوله "مِنْ إِضَمٍ" بكسر الهمزة وبالصّاد المعجمة اسم جبل. قوله "أَمِنْ تَذَكُّرٍ" استفهام مع أم المتصلة. ولفظ "مِنْ" متعلق بقوله "مَزَجَتْ"^{١٠} أي "خَلَطَتْ" المؤخر و التقديم للتخصيص^{١١} مع الاهتمام، نزل الناظم رحمه الله تعالى نفسه منزلة المخاطب على نهج كلمات أهل هوى النفس والحق أنها بناء على قضية يفهمها أهل اللغة، وهي أن الناظم رحمه الله تعالى كان يشتغل بذكر الله في مواضع العبادات مع الرفقاء الذاكرين الله كثيرا. ثم فارقهم بكيد من الشيطان ونزل في مرتبة النفس

^٨ وفي هامش س ب: قوله "من مقلة" شحمة العين يجمع البياض والسواد.

^٩ وفي هامش س ب: قوله "ذُو شَوْكٍ" قيل هو شجر أم غيلان وهو نوع من العضا.

^{١٠} وفي هامش س ب: قوله "مَزَجَتْ" الخطاب نفسه.

^{١١} وفي هامش س ب: قوله للتخصيص كأنه قال: أليس من مثل الرمد مزج الدمع بالدم؟ التخصيص يُسمى بالقصر. القصر، تخصيص أمر

بأمر آخر بطريق مخصوص. البلاغة الواضحة لعلي الجارم ومصطفى أمين، ص ٢١٦، البلاغة الميسرة لعلي بولوط، ص ٦٦.

الأمانة^{١٢} وبعد ذلك تيقظ عن سنة الغفلة وتخلص عن كيده وترقى إلى مرتبة النفس اللوامة^{١٣} والمطمئنة^{١٤} وبكى بكاءً شديداً مع دمع مخلوط بالدم لأجل تذكر الرفقاء الذاكرين الله كثيراً في مرتبة القلب والروح والسر فمثل^{١٥} حالته هذه بحاله^{١٦} الكائنة في منازل مع الجيران الموافقة كمنزل ذي سلم وموضع كاظمة وجبل إضم.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٣ - فَمَا لِعَيْنِكَ إِنْ قُلْتَ اكْفُفَا هَمًّا * وَمَا لِقَلْبِكَ إِنْ قُلْتَ اسْتَفِقْ يَهْمًا

"الفاء" جزاء شرط محذوف وما يذكره الناظم رحمه الله بعده^{١٧} من الأبيات الملائمة [١٢] للهوى فمتعلق بالمشبه به فهو من قبيل الترشيح^{١٨} كقولهم "بحر زاخر يتلاطم أمواجه"^{١٩} و لفظ "ما" استفهامية والاستفهام للتعجب و أراد بالخطاب في قوله "لِعَيْنِكَ" نفسه و بصيغة المتكلم نفسه ايضاً في قوله "إِنْ

^{١٢} النفس الأمانة هي التي تميل إلى الطبيعة البدنية وتأمر بالذات والشهوات الحسية وتجذب القلب إلى الجهة السفلية، فهي مأوى الشرور ومنبع الأخلاق الذميمة. (كتاب التعريفات للرجاني، تحقيق وزيادة د. محمد عبد الله الرحمن المرعشلي، بيروت، ١٤٣٣هـ-٢٠١٢م، ص ٣٣٤).

^{١٣} النفس اللوامة هي التي تنورت بنور القلب قدر ما تنبّهت به عن سنة الغفلة، كلما صدرت عنها سيئة بحكم جبلتها الظلمانية، أخذت تلوم نفسها وتنوب عنها. (كتاب التعريفات للرجاني، ص ٣٣٤).

^{١٤} النفس المطمئنة هي التي تم تنورها بنور القلب حتى انخلعت عن صفاتها الذميمة وتخلقت بالأخلاق الحميدة. (كتاب التعريفات للرجاني، ص ٣٣٤).

^{١٥} وفي هامش س ب: قوله فمثل فعل ماض من باب التفعيل اي مثل الناظم رحمه الله تعالى يعني سلك مسلك الاستعارة التمثيلية.

^{١٦} س ب: بحالته.

^{١٧} وفي هامش س: قوله بعده اي بعد هذا البيت.

^{١٨} الاستعارة الترشيحية هي المستعار والمستعار منه ثابتين ومعلومين وأن تراعى فيها لوازم الجانبين ومثاله:

يا ملك البلغاء إن تجرد سيف لسانك نلت وطرك وفتحت العالم

فالسيف مستعار واللسان مستعار منه، وقد راعى اللوازم للسيف واللسان.

^{١٩} وفي هامش س ب: قوله "بحر زاخر" أي مملوء، خبر مبتدأ محذوف أي هو بحر زاخر أي مرتفع كما يقال: زاخر الوادي أي امتدّ جداً أو ارتفع والترشيح في قوله يتلاطم أمواجه.

قُلْتُ" و معنى قوله "اَكْفُفَا" اَمْنَعَا ياعيني دمعكما قوله "هَمَتَا" أي سَالَتَا بالدمع، وقوله "يَهِم" أصله يَهِيم على وزن يَبِيعُ فحُذِفَت الياء بسبب الشرط وكسرت^{٢٠} الميم و أُشْبِعَتِ الكسرة لضرورة الوزن وفي بعض النسخ صَحَّحَ لفظ "إِنْ قُلْتُ" بفتح التاء^{٢١} على بناء الخطاب وهو ملائم لظاهر السباق لكن صيغة المتكلم وحده تنزيلا لنفسه منزلة المتكلم بعد تنزيلها منزلة المخاطب في قوله "عَيْنَيْكَ" فيها مبالغة وبلاغة لا تخفى لأهل الدوق، ومعنى "اسْتَفِقْ" اطلُبْ الإفاقة من الجنون العشقي يذهب^{٢٢} تعقله من العشق.^{٢٣}

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٤ - أَيْحَسَبُ الصَّبُّ أَنَّ الْحُبَّ مُنْكَتِمٌ * مَا بَيْنَ مُنْسَجِمٍ مِنْهُ وَمُضْطَرِمٍ

قوله "أَيْحَسَبُ الصَّبُّ" بفتح الصاد المهملة بعدها الباء الموحدة المشددة بمعنى "العاشق من الصبابة" وهي دقة الشوق وحرارته معناه أَيُظَنُّ أَيضاً^{٢٤} العاشق أَنَّ المحبة الكاملة مستترة. قوله "مَا بَيْنَ" "ما" زائدة، ولفظ "مُنْسَجِمٍ" من سَجَمَ الدمع أي سال ولفظ "مِنْهُ" الضمير لـ"لصب" وينبغي أن يُمدَّ الضمير في "منه" لتحسين الوزن،^{٢٥} قوله "وَمُضْطَرِمٍ" من "اضْطَرَمَتِ النَّارُ أَيِ التَّهَبَتْ والمراد منه القلب الحار الظاهر آثاره في سيماه.

^{٢٠} س: كسر

^{٢١} س: القاف

^{٢٢} وفي هامش س: قوله يذهب صفة للجنون.

^{٢٣} س + وطلب الفعل في باب الاستفعال يكون من الغير وقد يكون من نفس المتكلم فيجري على سنن المبالغة كما في قولهم استعف.

^{٢٤} س ب - أَيْضَا

^{٢٥} ب - و ينبغي أن يمد الضمير في منه لتحسين الوزن.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٥ - لَوْلَا الْهُوَى لَمْ تُرَقْ دَمْعًا عَلَى طَلَلٍ * وَلَا أُرْقَتْ لِذِكْرِ الْبَانَ وَالْعَلَمِ

قوله "لَمْ تُرَقْ" من الإراقة، وقوله "أُرْقَتْ" من الأرق وهو السهر. ومعنى الإراقة في قوله "لَمْ تُرَقْ"

الصب قوله "لذكر البان والعلم البان" شجر بالبادية يشبه به القدود لاستوائه، والعلم الجبل والمراد بهما

المنزلان لرفقائه.^{٢٦}

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٦ - وَلَا أَعَارَتِكَ لَوْنِي عَبْرَةً وَضَنِّي * ذِكْرَى الْخِيَامِ وَذِكْرَى سَاكِنِي الْخِيَمِ^{٢٧}

قوله "وَلَا أَعَارَتِكَ لَوْنِي عَبْرَةً وَضَنِّي" قوله "لوني" أي صفرة في لوني قوله "عبرة" بفتح العين

المهملة أي دمعا. قوله "وَضَنِّي" أي مرضا، والمعنى: ولولا الهوى لم تُعِرْ ذِكْرَى الْخِيَامِ وَذِكْرَى سَاكِنِي

الخيَمِ صفرة ولا دمعا ولا مرضا، ترك العطف^{٢٨} للوزن. فقوله "وَلَا أَعَارَتِكَ" عطف على قوله "لَمْ تُرَقْ"

دَمْعًا عَلَى طَلَلٍ" أي آثار دار الرفقاء. قوله "ذِكْرَى الْخِيَامِ" في محل الرفع بأنه فاعل "أعارتك"، قوله

"ذِكْرَى سَاكِنِي الْخِيَمِ" عطف على قوله "ذِكْرَى الْخِيَامِ" و"الخيَمِ" بكسر الخاء وفتح الياء جمع الخيمة

وهي بيت لتنبيه^{٣٠} العرب [٢ب] من عيدان الشجر.

^{٢٦} س + وفي قوله "لَمْ تُرَقْ" وقوله "وَلَا أُرْقَتْ" صفة التجنيس.

^{٢٧} هذا البيت لا يوجد في كثير من النسخ. لكن ذكره: الحمزاوي في النفحات الشاذلية، ص. ٣٤٦-٣٤٧ علي عثمان جرادي في

النفحات اللطيفة، ص. ١٢٤ الباجوري، ص. ١٣٦ ابن مقلّاش، ص. ١٥٦ محمد أحمد عاموه في العمدة، ص. ٢٦.

^{٢٨} وفي هامش س: قوله ترك العطف في قوله عبرة.

^{٢٩} وفي هامش س: قوله ذكرى فيه شبه الف التأنيث.

^{٣٠} س ب: تنبيه.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٧ - فَكَيْفَ تُنْكِرُ حُبًّا بَعْدَ مَا شَهِدْتَ * بِهِ عَلَيْكَ عُذُولُ الدَّمْعِ وَالسَّقَمِ

قوله "حُبًّا" التنكير فيه للتعظيم. فيكون المراد به العشق، والضمير في قوله "به" للحب، و"عَلَيْكَ"

متعلق بـ"شَهِدْتَ". قوله "عُذُولُ الدَّمْعِ وَالسَّقَمِ" بفتح السين والقاف مرفوع بأنه فاعل "شَهِدْتَ"

والمعنى: "المشهود العدول من الدموع و اللأسقام."

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٨ - وَأَثْبَتَ الْوَجْدُ خَطِيئَةَ عَبْرَةٍ وَضَنَى * مِثْلَ الْبَهَارِ عَلَى خَدَيْكَ وَالْعَنَمِ

قوله "عَبْرَةٍ وَضَنَى" مجروران بإضافة "خَطِيئَةَ" إليهما. قوله "مِثْلَ الْبَهَارِ" نصب على أنه حال من

المفعول "الْوَجْدُ"^{٣١} بمعنى العشق، ولفظ "العَنَمِ" بفتحيتين مجرور عطف على "الْبَهَارِ" وهو شجر لين

الأغصان يشبه^{٣٢} به بنان الجواري، وله حمرة اللون، وهو مقدم بحسب المعنى على خديك.

"إِنْ قَلْتَ: مَا الْبَهَارُ؟" - بفتح الباء الموحدة - "قَلْتَ فِي اللُّغَةِ الْعَرَارِ الَّذِي يُقَالُ لَهُ عَيْنُ الْبَقْرِ."

وهو بهار البر وهو نبت جعد له فقاحة صفراء ينبت أيام الربيع يقال له العرارة.^{٣٣}

^{٣١} س - قوله مثل البهار نصب على أنه حال من المفعول الوجد، صح هامش.

^{٣٢} ب: شبه.

^{٣٣} انظر: تاج العروس للزبيدي، ٢٦٥١٠؛ لسان العرب لابن منظور ٩٧٨٤.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٩ - نَعَمْ سَرَى طَيْفٌ مَنْ أَهْوَى فَأَرْقَنِي * وَالْحُبُّ يَعْتَرِضُ اللَّذَاتِ بِالْأَلَمِ

قوله؛ "سَرَى طَيْفٌ مَنْ أَهْوَى" ^{٣٤} "أَهْوَى" ^{٣٥} أي خيال مَنْ أَحَبُّ جَاءَ لِيلاً "فَأَرْقَنِي" أي أسهرني.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٠ - يَا لَائِمِّي فِي الْهَوَى الْعَذْرَى مَعْدِرَةً * مَنِّي إِلَيْكَ وَلَوْ أَنْصَفْتَ لَمْ تَلَمَّ

قوله "الْعَذْرَى" بضم العين و كسر الراء والياء المشددة للنسبة مجرور صفة لـ"الهوى" بمعنى الشديد ^{٣٦} أي في الحب الشديد نسب إلى بني عذرة، ^{٣٧} وهي قبيلة من اليمن. وقيل: "في بني عذرة يوجد حسن مفرط فعلى". هذا يكون معنى في الهوى العذري في محبة المحبوب العذري الذي هو مفرط الحسن والجمال، قوله "مَعْدِرَةً" يحتمل النصب "بتقدير اقبل" والرفع بأنه مبتدأ على أن يكون التنكير للتعظيم أي معذرة عظيمة كائنة مني، فالمراد بالهوى العذري هو الهوى الذي حصل من المحبوب الذي في غاية الحسن، قوله "وَلَوْ أَنْصَفْتَ" في موقع الحال، قوله "لَمْ تَلَمَّ" جواب "لَوْ"، مِنْ اللَّوْمِ أي المذمة والعذل. ^{٣٨}

^{٣٤} ب + أريد به.

^{٣٥} ب - أهوى.

^{٣٦} س ب: الشدائد.

^{٣٧} بنو عذرة: إحدى قبائل العرب الشهيرة، في التاريخ العربي، عاصرت ما قبل الإسلام واستمرت إلى اليوم ممثلة في بطونها التي تمتد اليوم في شمال الحجاز والأردن وفلسطين وسوريا ومصر والسودان. السيرة لابن هشام، ٢١٨١.

^{٣٨} ب - لو مِنْ اللَّوْمِ أي المذمة والعذل. صح هامش.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١١ - عَدَّتْكَ حَالِي لَا سِرِّي بِمُسْتَسْرِ * عَنِ الْوُشَاةِ وَلَا دَائِي بِمُنْحَسِمٍ

قوله "عَنِ الْوُشَاةِ" جمع الواشي، وهو الساعي بالكلام الكذب. قوله "بِمُنْحَسِمٍ" يقال: "حَسَمُ شَيْءٍ

أَيَّ عَظَمَ". فهو حَسِيمٌ، و عندي الظاهر في العبارة "بِمُنْحَسِمٍ" بالحاء المهملة^{٣٩} لا بالجيم بمعنى بمنقطع

من الحسم [أ٣] بمعنى القطع.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٢ - مَحْضَتِي النَّصْحَ لَكِنْ لَسْتُ أَسْمَعُهُ * إِنَّ الْمُحِبَّ عَنِ الْعُدَّالِ فِي صَمَمٍ

قوله "مَحْضَتِي النَّصْحَ" أي أَخْلَصْتُ لِي النَّصِيحَةَ يَا كُلَّ مَنْ يَخَاطَبُ لِي بِالنَّصِيحَةِ، قوله "لَسْتُ

أَسْمَعُهُ" على صيغة المتكلم. قوله "عَنِ الْعُدَّالِ" أي اللَّائِمِينَ. قوله "فِي صَمَمٍ" بفتح الصاد والميم بمعنى

عدم الاستماع.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٣ - إِنِّي اتَّهَمْتُ نَصِيحَ الشَّيْبِ فِي عَذَلِي * وَالشَّيْبُ أَبْعَدُ فِي نَصْحٍ مِنَ التَّهَمِ

قوله "إِنِّي اتَّهَمْتُ" أي كَذَبْتُ الشَّيْبَ النَّاصِحَ فِي الْعَذْلِ لِي. "فالنصيح" بمعنى الناصح صفة مضافة

إلى موصوفها، وهو من قبيل إضافة المشبه به إلى المشبه. ^{٤٠} قوله "وَالشَّيْبُ" حال من مفعول "اتَّهَمْتُ" وهو

الشيب في المعنى. ^{٤١}

^{٣٩} س ب + لا.

[الفصل الثاني في الترهيب من هوى النفس]

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٤ - فَإِنْ أَمَّارَتِي بِالسُّوءِ مَا اتَّعَظْتُ * مِنْ جَهْلِهَا بِنَذِيرِ الشَّيْبِ وَالْهَرَمِ

قوله "فإنَّ أَمَّارَتِي" تعليل للبيت السَّابِق، والمعنى: "فإن نفسي الأمانة إيَّاي بالسوء." قوله "ما

اتَّعَظْتُ" أي ما قبلت النصيح. قوله "مِنْ جَهْلِهَا" أي لأجل جهلها وعدم علمها بمنذر الشيب الذي هو بياض الشعر والهرم الذي هو كبر السن.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٥ - وَلَا أَعَدَّتْ مِنْ الْفِعْلِ الْجَمِيلِ قَرَى * ضَيْفٍ أَلَمَّ بِرَأْسِي غَيْرَ مُحْتَشَمٍ

قوله "وَلَا أَعَدَّتْ" أي النفس الأمانة أي "ما هيأت". قوله "مِنْ الْفِعْلِ الْجَمِيلِ" أي لأجل الفعل

الجميل منها. قوله "قَرَى" بكسر القاف وفتح الرَّاء وهو الضيافة مفعول "أَعَدَّتْ" والمراد من الضيف هو

الشيب. قوله "أَلَمَّ" أي أقام برأسي، قوله "غَيْرَ مُحْتَشَمٍ" أي غير مستحيى عنه، فإنه لم يعمل باقتضائه. قوله

"غَيْرَ مُحْتَشَمٍ" نصب على الحال أو مجرور على أنه صفة "ضَيْفٍ وَمُحْتَشَمٍ"^{٤٢} بفتح الشين يقال:

"احتشمه" معناه بالفارسية "شَرْمٌ دَاشْتِ أَزْ وَي."

^{٤٠} س ب - وهو من قبيل إضافة المشبه به إلى المشبه.

^{٤١} س ب + وإضافة "نصيح" إلى "الشيب" من قبيل إضافة لجين المَاء.

^{٤٢} س - نصب على الحال أو مجرور على أنه صفة ضيف ومحشم.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٦ - لَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ أَنِّي مَا أُوقِرُهُ * كَتَمْتُ سِرًّا بَدَأَ لِي مِنْهُ بِالْكَتَمِ

قوله "مَا أُوقِرُهُ" الضمير للشيب الذي هو الضيف المقيم النازل بالرأس، وهو بياض الشعر، وكذا

الضمير في "منه". قوله "مَا أُوقِرُهُ" أي الضيف الذي هو الشيب. قوله "كَتَمْتُ" جواب "لَوْ". قوله "بِالْكَتَمِ"

متعلق بقوله "كَتَمْتُ" والكتَم^{٤٣} دَوَاءٌ يسود به الشعر وفيه رعاية صنعة التجنيس.^{٤٤}

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٧ - مَنْ لِي بِرَدِّ جِمَاحٍ مِنْ غَوَايَتِهَا * كَمَا يُرَدُّ جِمَاحُ الْخَيْلِ بِاللَّجَمِ

"اللَّجَامُ" بكسر اللام معروف فارسيّ معرّب فيحتمل أن يكون لفظ "اللَّجَمِ" [ب^٣] بكسر اللام

مخففاً منه بحذف الألف، ومثله كثير في اللغات العربية، وهو الأقرب ويحتمل الجمع. قوله "بِرَدِّ جِمَاحٍ"

بكسر الجيم من جمع الفرس إذا اعتزّ فارسه وغلبه. قوله "مِنْ غَوَايَتِهَا" أي من عصيان النفس الأمارة

بالسوء.

^{٤٣} س + الذي

^{٤٤} س + قوله سراً أي ما يُسرُّ؛ س ب - وفيه رعاية صنعة التجنيس.

^{٤٥} س ب: تُرَدُّ.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٨ - فلا تَرْمُ بِالْمَعَاصِي كَسْرَ شَهْوَتِهَا * إِنَّ الطَّعَامَ يُقَوِّي شَهْوَةَ النَّهْمِ

قوله "شَهْوَتِهَا" أي شهوة النفس الأمارّة، قوله "النَّهْمِ" بفتح النون وكسر الهاء فهو الحريص على

الطعام.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٩ - وَالنَّفْسُ كَالطِّفْلِ إِنْ تُهْمِلَهُ شَبَّ عَلَى * حُبِّ الرِّضَاعِ وَإِنْ تَقْطِعْهُ يَنْفَطِمِ

٢٠ - فَاصْرِفْ هَوَاهَا وَحَازِرْ أَنْ تُؤَلِّيَهُ * إِنَّ الْهَوَى مَا تَوَلَّى يُصْمِ أَوْ يَصُمِ

قوله "وَالنَّفْسُ كَالطِّفْلِ" فإن قلت: "البيت السابق والأسبق يدلان على جماع النفس الأمارّة فما

مناسبة هذا البيت لما سبق؟

قلت: "استئناف والواو^{٤٦} استئنافية بيان أن الله تعالى خلقها قابلة للإسلام والصلاح فإن كل نفس

خلقت من فطرة الإسلام." قوله "ما تَوَلَّى" ما شرطية والمعنى ما توله يصم بضم الياء وسكون الصاد وكسر

الميم أي يُوقِعُهُ في الهلاك بنار جهنم من أَصْمَيْتُ الصَّيْدَ إِذَا رَمَيْتَهُ فَقَتَلْتَهُ وَأَنْتَ تَرَاهُ، ومعنى "أَوْ يَصُمِ" بفتح

الياء وضم الصاد من الصوم والمراد الإمساك عن الخيرات والطاعات، والمعنى أن الهوى ما توله، ففاعل

"تَوَلَّى" ضمير مستتر عائد إلى الهوى ومفعوله ضمير محذوف عائد إلى "ما" بمعنى "مَنْ"،

فإن قلت: "ما بال لفظ ينفطم أي ينقطع عن الرِّضَاع؟" قلت: "مجزوم بأن الشرطية لكن يكسر

الميم بكسرة مشبعة للقافية والوزن."

^{٤٦} س - والواو، صح هامش.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٢١ - وَرَاعِيهَا وَهِيَ فِي الْأَعْمَالِ سَائِمَةٌ * وَإِنْ هِيَ اسْتَحَلَّتِ الْمَرْعَى فَلَا تُسَمِّ

قوله "وراعيها" أي راع النفس الأمانة أي احفظها. والحال إنها في الأعمال الصالحة سائمة مواظبة منتفعة. فإن استحلت الأعمال فلا تُسم أي لا تحفظها فإنها لا تعطي^{٤٧} بعد الاستحلاء، قوله "فلا"^{٤٨} تُسم من اللإسامة. يقال: "إسام الماشية صاحبها أي إخراجها"^{٤٩} إلى الرعى. "قال الله تعالى ﴿فِيهِ تُسَمُّونَ﴾"^{٥٠}

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٢٢ - كَمْ حَسَنْتَ لَذَّةً لِلْمَرْءِ قَاتِلَةً * مِنْ حَيْثُ لَمْ يَذَرِ أَنَّ السَّمَّ فِي الدِّسَمِ

قوله "كَمْ حَسَنْتَ" أي النفس الأمانة، قوله "الدِّسَم" بفتح السين وكسرهما، الثاني أولى، لأنه شيء له الدسم بفتح السين أي الدسومة.

فإن قلت: "ما معنى أن السم في الدسم؟" قلت: إن الدسم يكون مشتتاً في الأغلب. [٤أ] فيخلط السم به ليتناول المتناول غافلاً عن السم بغلبة اشتهاؤه، وله معنى آخر؛ وهو إن الضرر البدني كالسم في الدسم فإن الدسم كالسمن يُرَخِّي المعدة وغيرها من الأحشاء ويصنفها،^{٥١} والمعدة حوض الجسد، والعروق إليها واردة فإذا صحت المعدة صدرت العروق بالصحة، وإذا سقمت صدرت العروق بالسقم، وفي هذا

^{٤٧} س ب: لا تعصي

^{٤٨} س - فلا

^{٤٩} س ب: أخرجها

^{٥٠} سورة النحل ١٦\ ١٠

^{٥١} س ب: يضعفها

البيت صنعة شعرية.^{٥٢} وهو أن لفظ السم وهو السين والميم موجود في لفظ الدسم الذي هو الدال والسين والميم.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٢٣ - واخْشَ الدَّسَائِسَ مِنْ جُوعٍ وَمِنْ شَبَعٍ * قُرْبٌ مَخْمَصَةٌ شَرٌّ مِنَ التُّخَمِ

قوله "الدَّسَائِسَ" يقال: "له دسائس في هذا الأمر" أي مكائد خفية ومفاسد كامنة. قوله "قُرْبٌ" الفاء للتعليل والمخمصة شدة الجوع. و"التُّخَمِ" بضم التاء وفتح الخاء المعجمة جمع "تخمة" بفتح الخاء وهي الثقل الحاصل من كثرة الأكل.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٢٤ - واستَفْرِغِ الدَّمْعَ مِنْ عَيْنٍ قَدْ اَمْتَلَأَتْ * مِنْ الْمَحَارِمِ وَالزَّمِّ حِمِيَةَ الدَّنَمِ

قوله "حِمِيَةَ الدَّنَمِ" بكسر الخاء المهملة وسكون الميم وفتح الياء، معناه بالتركية "پرهيز" وإضافة حمية إلى الندم بفتح النون والدال معناه بالفارسية "پشیمانی" من قبيل إضافة المشبه به إلى المشبه.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٢٥ - وخَالَفِ النَّفْسَ وَالشَّيْطَانَ وَاعْصِهِمَا * وَإِنْ هُمَا مَحْضَاكَ النَّصْحَ فَالْتَّهِمِ

لفظ "إِنْ" كلمة شرط تستعمل في موقع الشك. قوله "فَاتَّهِمِ" جزاء الشرط.

^{٥٢} الجناس هو في كلمتين تجانس إحداهما الأخرى وتشاكلها في اللفظ مع اختلاف في المعنى. البلاغة الواضحة، علي الجارم ومصطفى أمين، ص ٢٦٤.

فإن قلت: "معنى تمحيض النصح جعل النصيحة خالصة كأن يقولوا: قم! صلّ مائة ركعة في هذه الليلة لتكون أفضل الناس فكيف يتهمان في هذه النصيحة؟" قلت: "نعم هي من النصيحة الخالصة بحسب الظاهر، لكن غاية نُصحها أن تكون أنت متكبراً مُعجباً بالعمل فتدخل النار، فإن مكائدهما في كل مقال ومقام كثيرة ولذا قال الناظم رحمه الله فاتهم." قوله "فاتهم" أي فكذبَهُما.

وقال الناظم رحمه تعالى:

٢٦ - فَلَا تُطْعِ مِنْهُمَا خَصِمًا وَلَا حَكَمًا * وَأَنْتَ تَعْرِفُ كَيْدَ الْخَصِمِ وَالْحَكَمِ

قوله "فَلَا تُطْعِ" بالفَاء جزاء الشرط المحذوف.

فإن قلت: "قوله 'فَلَا تُطْعِ مِنْهُمَا' و'خالف النفس' يدلان على أن المتكلم شيء أي روحٌ والنفس شيء آخر في البدن فيكون في البدن حاكمان؟" قلت: الروح هو الحاكم في البدن و الحامل له و النفس الآمرة فيه [٤ب] هو الروح أيضا. فيقال له نفس أمارة ونفس لوامة ونفس مطمئنة فيختلف العبارات بحسب اختلاف العبارات والتعدد بحسب الصفات لا بحسب الذات.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٢٧ - أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ قَوْلٍ بَلَ عَمَلٍ * لَقَدْ نَسَبْتُ بِهِ نَسْلًا لِذِي عَقْمٍ

قوله "لَقَدْ نَسَبْتُ بِهِ" أي بسبب قول "بَلَ عَمَلٍ".^{٥٣} قوله "نَسْلًا" أي ذرية. قوله "لِذِي عَقْمٍ" بضم العين وفتحها مصدر وهو كون الرجل أو المرأة أن لا يولد منه أو منها^{٥٤} ولد. وهو تمثيل فإن من قال قولاً ولم يعمل ويرجو^{٥٥} ثواباً فكأنه عقيم يستدعي ولداً.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٢٨ - أَمَرْتُكَ الْخَيْرَ لَكِنْ مَا انْتُمِرْتُ بِهِ * وَمَا اسْتَقَمْتُ فَمَا قَوْلِي لَكَ اسْتَقِمِ

قوله "الْخَيْرَ" بالنصب أي بالخير،^{٥٦} قوله "لَكِنْ مَا انْتُمِرْتُ بِهِ" أي لكن ما عملت بأوامري، قوله "فَمَا قَوْلِي لَكَ اسْتَقِمِ" أي فما فائدة قولي لك استقم يعني لا فائدة لي من قولي لك حين عدم استقامتي.

^{٥٣} س - قوله "لَقَدْ نَسَبْتُ بِهِ" أي بسبب قوله "بَلَ عَمَلٍ".

^{٥٤} ب - منها، صح هامش.

^{٥٥} س: فيرجو.

^{٥٦} ب - قوله الخير أي بالخير.

[الفصل الثالث في مدح رسول الله - صلى الله عليه وسلم -]

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٢٩ - وَلَا تَزَوَّدْتُ قَبْلَ الْمَوْتِ نَافِلَةً * وَلَمْ أُصَلِّ سِوَى فَرَضٍ وَلَمْ أُصُمْ

٣٠ - ظَلَمْتُ سُنَّةَ مَنْ أَحْيَا الظَّلَامَ إِلَى * أَنْ اشْتَكَيْتَ قَدَمَاهُ الضَّرَّ مِنْ وَرَمٍ

قوله "وَلَا تَزَوَّدْتُ" إلخ معناه ظاهر، قوله "ظَلَمْتُ سُنَّةَ" أي تركت إنما لم يقل تركت تشبيها لترك

السنة بالظلم في نفسه، قوله "أَحْيَا الظَّلَامَ" أي ظلمة الليل بالعبادة.^{٥٧}

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٣١ - وَشَدَّ مِنْ سَعَبٍ أَحْشَاءَهُ وَطَوَى * تَحْتَ الْحِجَارَةِ كَشْحًا مُتَرَفَ الْأَدَمِ

"السَّعَبُ" بفتح السين المعجمة الجوع "وَطَوَى" بمعنى لفّ و"الكَشْحُ" ما بين الخصرة^{٥٨} إلى^{٥٩}

ظلع الخلف، قوله "مُتَرَفَ" اسم مفعول يقال: "أترفه النعمة أي أَطْعَمَهُ".^{٦٠} لكن المراد به ههنا المفرط

النعمومة واللطفة، قوله "مُتَرَفَ الْأَدَمِ" بفتح الدال أي الجلد والمراد الوصف بكمال اللطفة.

^{٥٧} ب - الليل بالعبادة، صح هامش.

^{٥٨} س ب + اي

^{٥٩} ب - إلى

^{٦٠} ب: أَلْحَفَّتَهُ.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٣٢ - وَاوَدَّتْهُ الْجِبَالُ الشُّمُّ مِنْ ذَهَبٍ * عَنْ نَفْسِهِ فَأَرَاهَا أَيَّمَا شَمَمٍ

قوله "الشُّمُّ" بالضم^{٦١} المرتفعة من الجبال يقال: "شَمَّ أي ارتفع". والشَّم^{٦٢} على وزن الفعل بضم الفاء وسكون العين جمع أشَمَّ، قوله "أَيَّمَا" لفظ "ما" في "أَيَّمَا" صلة للتأكيد والوزن^{٦٣} وأيَّ صفة لموصوفه المحذوف هو مفعول ثانٍ لـ "أَرَاهَا" أي شَمَمَا^{٦٤} أي شَمَم أي ترفَّعا عن القبول لا يُكْتَنه كُنْهه ومعنى البيت: "وطلَّبتِ الجبال المرتفعة كائنة من ذهب فأرى النبي صلى الله عليه وسلم إياها ترفَّعا واجتناباً^{٦٥} عن القبول أي اجتنب". ولفظ "الشَّم" [أه] مع لفظ الشَّمَم من قبيل التجنيس كلفظ خلق، وخلق بالضم^{٦٦}.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٣٣ - وَأَكَّدَتْ زُهْدَهُ فِيهَا ضُرُورَتُهُ * إِنَّ الضَّرُورَةَ لَا تَعْدُو عَلَى الْعِصَمِ

أي قوة ضرورة عليه السلام بالفقر زهده في الدنيا فإن الضرورة لا تغلب "عَلَى الْعِصَمِ" بكسر العين المهملة وفتح الصاد المهملة جمع العصمة من الله تعالى، قوله "زُهْدَهُ" مفعول "أَكَّدَتْ".^{٦٧}

^{٦١} س: بضم الشين.

^{٦٢} س + جمع.

^{٦٣} س - قوله أَيَّمَا لفظ ما في أَيَّمَا صلة للتأكيد والوزن.

^{٦٤} ب: شَمَمَى.

^{٦٥} وفي هامش س: قوله واجتنابا عطف تفسيري.

^{٦٦} س - وخلق بالضم، صح هامش.

^{٦٧} س - أَكَّدَتْ، صح هامش.

وقال الناظم رحمه الله تعالى،

٣٤ - وَكَيْفَ تَدْعُو إِلَى الدُّنْيَا ضَرُورَةً مَنْ * لَوْلَاهُ لَمْ تَخْرُجِ الدُّنْيَا مِنَ الْعَدَمِ

قوله؛ "ضَرُورَةً مَنْ" فاعل "تَدْعُو".

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٣٥ - مُحَمَّدٌ سَيِّدُ الْكَوْنَيْنِ وَالثَّقَلَيْنِ * وَالْفَرِيقَيْنِ مِنْ عَرَبٍ وَمِنْ عَجَمٍ

٣٦ - نَبِيُّنَا الْأَمْرُ النَّاهِي فَلَا أَحَدٌ * أَبْرَءُ فِي قَوْلٍ لَا مِنْهُ^{٦٨} وَلَا نَعَمٍ

قوله "وَالثَّقَلَيْنِ" بفتح الثاء المثناة والقاف أي الإنس والجنّ إنّما سُمِّيَا بـ"الثقلين" لأنّ لهما قدرًا

ووزنًا من حيث أنهما مكلّفان بالتكليف الإلهيّ أو لأنهما ثقلان على الأرض، قوله "مِنْ عَرَبٍ" بضم العين

المهملة بمعنى "عَرَبٍ" بفتح العين والراء كـ"عُجَمٍ" بضم العين^{٦٩} وسكون الجيم و"عَجَمٍ" بفتح العين،

قوله "أَبْرَءُ" أي لا أحدٌ أصدق وأحسنَ في قول "مِنْهُ" عليه السلام في النفي والإثبات بأن يقول عليه السلام

"لا" أو يقول عليه السلام "نعم"، قوله "فَلَا أَحَدٌ أَبْرَءُ" برفع أحد ونصب "أَبْرَءُ" على أن يكون "لا" بمعنى

"ليس".

^{٦٨} وفي هامش س: قوله "مِنْهُ" الضمير يمدّ للوزن.

^{٦٩} س - المهملة بمعنى عرب بفتح العين والراء كعجم بضم العين، صح هامش.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٣٧ - هُوَ الْحَيِّبُ الَّذِي تُرْجَى شَفَاعَتُهُ * لِكُلِّ هَوْلٍ مِنَ الْأَهْوَالِ مُقْتَحِمٍ

٣٨ - دَعَا إِلَى اللَّهِ فَالْمُسْتَمْسِكُونَ بِهِ * مُسْتَمْسِكُونَ بِحَبْلِ غَيْرِ مُنْفَصِمٍ

٣٩ - فَاقَ النَّبِيِّنَ فِي خَلْقٍ وَفِي خُلُقٍ * وَلَمْ يُدَانُوهُ فِي عِلْمٍ وَلَا كَرَمٍ

٤٠ - وَكُلُّهُمْ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ مُلْتَمِسٌ * غَرْفًا مِنَ الْبَحْرِ أَوْ رَشْفًا مِنَ الدَّيْمِ^{٧٠}

قوله "مُقْتَحِمٍ" بكسر الحاء صفة "هَوْلٍ" مجرور بمعنى "داخل"، قوله "غَيْرِ مُنْفَصِمٍ" بالفاء^{٧١} أي

غير منقطع انقطاعاً ما، قوله "فِي خُلُقٍ" بفتح الخاء المعجمة أي في مخلوقية عظيمة، قوله "فِي خُلُقٍ" بضم

الخاء المعجمة^{٧٢} واللام قال الله تعالى ﴿لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ﴾^{٧٣} قوله "وَلَمْ يُدَانُوهُ" من الدنوّ أي لم

يقاربوه،^{٧٤} قوله "مُلْتَمِسٌ غَرْفًا" أي طالب غرفاً بفتح الغين^{٧٥} المعجمة وسكون الراء المهملة أي كفاً من

ماء البحر، قوله "رَشْفًا مِنَ الدَّيْمِ" أي مصّاً من الديم بكسر الدال المهملة وفتح الياء المثناة تحت. وهو

جمع الديمة التي هي المطر المتصل في الليل والنهار وذلك تمثيل أحوال الأنبياء عليه السلام [هـ]

بالنسبة إلى الاستفادة الفوائد^{٧٦} العلمية وغيرها من النبي صلى الله عليه وسلم بحال من يغرف من ماء

البحر العظيم أو بحال من يرشف من المطر المتصل في الليل والنهار.

^{٧٠} ب - فَاقَ النَّبِيِّنَ فِي خَلْقٍ وَفِي خُلُقٍ * وَلَمْ يُدَانُوهُ فِي عِلْمٍ وَلَا كَرَمٍ

وَكُلُّهُمْ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ مُلْتَمِسٌ * غَرْفًا مِنَ الْبَحْرِ أَوْ رَشْفًا مِنَ الدَّيْمِ. صح هامش.

^{٧١} قوله "غَيْرِ مُنْفَصِمٍ" بالفاء لا بالقاف ومن قال هو بالقاف فقد خرج عن سنن المبالغة في المدح وإن قال الناظم رحمه الله تعالى.

^{٧٢} س - فِي مخلوقية عظيمة، قوله فِي خُلُقٍ بضم الخاء المعجمة، صح هامش.

^{٧٣} سورة القلم ٤٦٨

^{٧٤} ب - قوله وَلَمْ يُدَانُوهُ مِنَ الدنوّ أي لم يقاربوه.

^{٧٥} ب - الغين.

^{٧٦} س - الفوائد.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٤١ - وواقفونَ لَدَيْهِ عِنْدَ حَدِّهِمْ * مِنْ نُقْطَةِ الْعِلْمِ أَوْ مِنْ شَكْلَةِ الْحِكْمِ

٤٢ - فَهُوَ الَّذِي تَمَّ مَعْنَاهُ وَصُورَتُهُ * ثُمَّ اصْطَفَاهُ حَيِّيًا بَارِيُ النَّسَمِ

٤٣ - مُنْزَةً عَنْ شَرِيكَ فِي مَحَاسِنِهِ * فَجَوْهَرُ الْحُسْنِ فِيهِ غَيْرُ مُنْقَسِمِ

قوله^{٧٧} "مِنْ نُقْطَةِ الْعِلْمِ" من بيانية والمراد به العلم القليل بالنسبة إلى علمه عليه السلام، قوله "أَوْ

مِنْ شَكْلَةِ الْحِكْمِ" جمع الحكمة، والمراد بها مشاكلات حكمه عليه السلام، قوله "وواقفونَ لَدَيْهِ عِنْدَ

حَدِّهِمْ"^{٧٨} أي عند حدود أنفسهم وتلك الحدود هي الحاصلة من العلم الذي هو كالنقطة بالنسبة إلى علمه

عليه السلام أو من الحكم المشاكلة لحكمه عليه السلام والله أعلم. قوله "فَهُوَ الَّذِي تَمَّ مَعْنَاهُ وَصُورَتُهُ"

عليه السلام كالنتيجة لما قبله،^{٧٩} قوله "ثُمَّ اصْطَفَاهُ" لفظ "ثم" ههنا للتراخي في الرتبة، قوله "بَارِيُ النَّسَمِ"

بفتح النون والسين يطلق على الإنسان والمعنى: "خالق الإنسان" وكذلك^{٨٠} النسمة بالتاء، قوله "غَيْرُ

مُنْقَسِمِ" أي لا يشاركه في ذلك الحسن أحد.

^{٧٧} س + عند حدهم ينبغي أن يقرأ مكسور الميم بكسرة مشبعة ليستقيم الوزن.

^{٧٨} وفي هامش س: قوله لديه الضمير يمد للوزن وكذا الميم يمد للوزن.

^{٧٩} س + قوله تَمَّ معناه أي أكملته عم في النبوة والرسالة.

^{٨٠} س: كذا.

و قال الناظم رحمه الله تعالى:

٤٤ - دَعُ ما ادَّعَتْهُ النَّصَارَى فِي نَبِيِّهِمْ * واحْكُم بِما شِئْتَ مَدْحاً فِيهِ واحْكُم

٤٥ - وانْسُبْ إلى ذَاتِهِ ما شِئْتَ مِنْ شَرَفٍ * وانْسُبْ إلى قَدْرِهِ ما شِئْتَ مِنْ عِظَمٍ

٤٦ - فَإِنَّ فَضْلَ رَسُولِ اللَّهِ لَيْسَ لَهُ * حَدٌّ فَيُعْرَبَ عَنْهُ نَاطِقٌ بِفَمِّ

قوله " دَعُ ما ادَّعَتْهُ النَّصَارَى " أي اترك ما قالت النصارى في عيسى بن^{٨١} مريم، فبعضهم قالوا:

"عيسى هو الله تعالى"، وبعضهم قالوا: "عيسى هو ابن الله تعالى"، وبعضهم قالوا: "هو ثالث ثلاثة عيسى

و^{٨٢} مريم وأقنوم من الأقانيم".^{٨٣} فلا تقل لنيك خاتم النبيين قولاً مثل قول النصارى لعيسى عليه السلام،

قوله "فِي نَبِيِّهِمْ" ينبغي أن يقرأ الميم بكسرة مشبعة،^{٨٤} قوله "واحْكُم" أي اقبل الحكم في مدحه عليه

السلام وقيل تأكيد مع مبالغة كما في قولنا "يا مقتدر"^{٨٥} قوله "مِنْ شَرَفٍ" بيان "ما شِئْتَ"،^{٨٦} قوله

"فَيُعْرَبَ" بضم الياء وكسر الراء منصوب بتقدير "أن" جواباً للنفي كقولهم: "ما تأتينا فتحدثنا".

^{٨١} س: ومريم.

^{٨٢} س: بن، وهو خطأ.

^{٨٣} س + الثلاثة؛ والأقانيم عند النصارى ثلاث صفات من صفات الله وهي، العلم والوجود والحياة، وعبروا عن الوجود بالأب وعن الحياة بروح القدس وعن العلم بالكلمة وقالوا أقنوم الكلمة اتحدت بعيسى عليه السلام، كذا في التفسير الكبير. كشف اصطلاحات الفنون والعلوم، محمد علي التهانوي، بيروت، ١٩٩٦ م، ٢٤٨١٢.

^{٨٤} س ب - قوله في نَبِيِّهِمْ ينبغي أن يقرأ الميم بكسرة مشبعة.

^{٨٥} س ب - وقيل تأكيد مع مبالغة كما في قولنا يا مقتدر، س: أو تأكيد لقوله واحكم فإن فيه مبالغة.

^{٨٦} س - قوله من شرف بيان ما شئت، صح هامش.

وقال الناظم رحمه الله تعالى "

٤٧ - لَوْ نَاسَبَتْ قَدْرَهُ آيَاتُهُ عِظَمًا * أَحْيَا اسْمُهُ حِينَ يُدْعَى دَارِسَ الرَّمَمِ

قوله "آيَاتُهُ" مرفوع بأنه فاعل قوله "ناسبت"، وقوله "قَدْرُهُ" [٦] منصوب بأنه مفعول "ناسبت"،

قوله "حِينَ يُدْعَى" أي^{٨٧} يدعى الله في حاجة حيوة الرمم باسمه عليه السلام هذا معنى صحيح،^{٨٨} لكن

الأقرب إلى الفهم من معنى البيت أحيا ذكر اسمه عليه السلام مع إرادة المسمى المعين الذي هو خاتم

النبيين، قوله "دَارِسَ الرَّمَمِ" أي فاني الرمم جمع الرمة وهي القطعة البالية.^{٨٩}

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٤٨ - لَمْ يَمْتَحِنًا بِمَا تَعَيَّ الْعُقُولُ بِهِ * حِرْصًا عَلَيْنَا فَلَمْ نَرْتَبْ وَلَمْ نَهْمِ

قوله "لَمْ يَمْتَحِنًا" أي لم يكلفنا بما ليس في وُسْعِنَا كالمتشابهات، قوله "بِمَا تَعَيَّ الْعُقُولُ" أي تعجز

عن إدراكه، قوله "حِرْصًا عَلَيْنَا" مفعول له لقوله "لَمْ يَمْتَحِنًا" والمعنى حرصًا على إصلاحنا بأحكام الدين،

قوله "فَلَمْ نَرْتَبْ" جواب شرط محذوف تقديره: "إذا لم يكلفنا بما تعجز العقول عن إدراكه فلم نشك في

الدين ولم يكن لنا وهم على خلاف الدين"، قوله "فَلَمْ نَرْتَبْ وَلَمْ نَهْمِ" صيغتان للتكلم من اللارتياب

^{٨٧} س + حين.

^{٨٨} وفي هامش ب: قوله " هذا معنى صحيح" أقول ليس بصحيح. لأنه لا شبهة في إحياء دارس الرمم حين يدعى الله تعالى باستعانة اسمه صلى الله عليه وسلم، إذا كان الداعي مخلصا في دعائه وأمثاله مما شاع بين الأمم من كرامات الأولياء خصوصا أكثر من أن يحصى في الأحاديث القدسية والأخبار الصحيحة أن الله تعالى أجابهم للأنبياء والأولياء حين يدعون باسمه صلى الله عليه وسلم. وخلق ما كان العبد من إحياء دارس الرمم. هذا والمعنى الصحيح ما كان أقرب إلى الفهم وفيه مبالغة ممدوحة مناسبة للشاعرية فافهم وانصف.

^{٨٩} ب - وهي القطعة البالية، صح هامش؛ وفي هامش س: قوله القطعة البالية من العظام وغيرها.

والوهم، معطوفان على قوله "لَمْ يَمْتَحِنًا" وهو كالنتيجة له والمعنى الأصيل لقوله "لم يمتحنا"^{٩٠} لم يختبرنا^{٩١} النبي عليه السلام بما تعجز العقول عن إدراكه.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٤٩ - أُعْيِيَ الْوَرَى فَهَمْ مَعْنَاهُ فَلَيْسَ يُرَى * لِلْقُرْبِ وَالْبُعْدِ فِيهِ غَيْرُ مُنْفَحِمٍ

قوله "أُعْيِيَ الْوَرَى فَهَمْ مَعْنَاهُ" أي أعجز الورى فهم حقيقة النبي عليه السلام، قوله "فَهَمْ مَعْنَاهُ" أي فهم حقيقته فاعل "أُعْيِيَ" أي فهم حقيقة النبي صلى الله عليه وسلم وأكمليته،^{٩٢} قوله "فَلَيْسَ يُرَى" جواب شرط محذوف،^{٩٣} قوله "فَلَيْسَ يُرَى" على صيغة المبني للمفعول، قوله "لِلْقُرْبِ وَالْبُعْدِ"^{٩٤} أي للقرب الزماني أو المكاني. والبعد^{٩٥} المكاني أو الزماني أي للقريب والبعيد على أن يكون المصدر بمعنى الفاعل، قوله "فِيهِ" متعلق بـ"مُنْفَحِمٍ" بكسر الحاء المهملة من الإفحام بمعنى الإلزام والمعنى فلا يرى أحد غير ملزم بفتح الزاء المعجمة في درك حقيقته وأكمليته عليه السلام^{٩٦} و"مُنْفَحِمٍ" اسم فاعل من باب الانفعال مطاوع للأفحام بمعنى الإلزام و"غَيْرُ مُنْفَحِمٍ"^{٩٧} مرفوع بأنه قائم مقام فاعل "يُرَى"، وحاصل المعنى: "فليس يرى القريب والبعيد غير ملزم في إدراك أكمليته عليه السلام." والضمير المستتر في "ليس" الشأن

^{٩٠} س - وهو كالنتيجة له والمعنى الأصيل لقوله لم يمتحنا.

^{٩١} س ب: لم يختبر.

^{٩٢} وفي هامش س: قوله "وَأَكْمَلِيَّتِهِ" عليه السلام عطف تفسيري.

^{٩٣} س - قوله "فَلَيْسَ يُرَى" جواب شرط محذوف.

^{٩٤} س - البعد.

^{٩٥} ب - البعد، صح هامش.

^{٩٦} وفي هامش س: قوله "وَأَكْمَلِيَّتِهِ" عليه السلام عطف تفسيري.

^{٩٧} س + في قوله "فَلَيْسَ يُرَى" فِيهِ غَيْرُ مُنْفَحِمٍ.

ويجوز أن يكون ضمير ليس عبارة عن القريب والبعيد بقريته، قوله "لِلْقُرْبِ وَالْبُعْدِ" و"يَرَى" خبر ليس على^{٩٨} بناء الفاعل ويجوز أن يكون لفظ "غَيْرٌ مُنْفَعِمٌ" منصوبا على أن يكون يرى على بناء المفعول من الرؤية بمعنى العلم ويجوز رفعه على أن يكون من الرؤية بمعنى الإبصار، وعلى [ب٦] الاحتمال الأول تكون^{٩٩} "غَيْرٌ" مفعولاً ثانياً لـ"يَرَى" فيلزم تقدير أحد، وعلى الاحتمال الثاني يكون تقدير أحد موصوفاً بـ"غير" أولى^{١٠٠}.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

- ٥٠ - كَالشَّمْسِ تَظْهَرُ لِلْعَيْنَيْنِ مِنْ بُعْدٍ * صَغِيرَةً وَتُكَلِّ الطَّرْفَ مِنْ أَمَمٍ
٥١ - فَكَيْفَ يُدْرِكُ فِي الدُّنْيَا حَقِيقَتَهُ * قَوْمٌ نِيَامٌ تَسْلَوْنَ عَنْهُ بِالْحُلُمِ
٥٢ - فَمُبْلَغُ الْعِلْمِ فِيهِ أَنَّهُ بَشَرٌ * وَأَنَّهُ خَيْرُ خَلْقِ اللَّهِ كُلِّهِمْ
٥٣ - وَكُلُّ آيٍ أَتَى الرُّسُلَ الْكِرَامُ بِهَا * فَإِنَّمَا اتَّصَلَتْ مِنْ نُورِهِ بِهِمْ
٥٤ - فَإِنَّهُ شَمْسٌ فَضْلٌ هُمْ كَوَاكِبُهَا * يُظْهِرْنَ أَنْوَارَهَا لِلنَّاسِ فِي الظُّلَمِ
٥٥ - أَكْرَمُ بِخَلْقِ نَبِيٍّ زَانَهُ خُلُقٌ * بِالْحُسْنِ مُشْتَمِلٌ بِالْبِشْرِ مُتَّسِمٌ

^{٩٨} س: في.

^{٩٩} س ب: يكون.

^{١٠٠} وفي هامش س: قوله "أحد" موصوفاً بـ"غير" يعني يكون أحد غير منفحم مقدراً والمقدر هو لفظ أحد فقط لا صيغة التي هي غير منفحم.

^{١٠١} وفي هامش س: قوله "أولاً" خبر يكون.

قوله "صَغِيرَةً" حال من فاعل "تَظْهَرُ"^{١٠٢}، قوله وتُكِلَ "فعل مضارع من باب الإفعال من "الكلال" عطف على قوله "تَظْهَرُ" بمعنى "تُعْجِزُ" والمراد من الطرف البصر، قوله "مِنْ أُمِّ" ^{١٠٣} أي من قريب، قوله "وَكُلُّ آيٍ" جمع "آية" قوله "يُظْهَرُنَ"^{١٠٤} أي كواكبها، فكيف إظهار الشمس نورها، قوله "مُشْتَمِلٍ" بالجر صفة "نَبِيِّ" بعد صفة وبـ "الحُسْنِ" بمعنى على الحسن، قوله "مُتَّسِمٍ" بفتح التاء المشددة وكسر السين أي متصف بالبشر بمعنى طلاقة الوجه.^{١٠٥}

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٥٦ - كالزَّهْرِ فِي تَرْفٍ وَالدَّرِّ فِي شَرَفٍ * وَالْبَحْرِ فِي كَرَمٍ وَالدَّهْرِ فِي هِمَمٍ

قوله "فِي تَرْفٍ" بفتح التاء والراء بمعنى النعومة واللطافة.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٥٧ - كَأَنَّهُ وَهُوَ فَرْدٌ مِنْ جَلَالَتِهِ * فِي عَسْكَرٍ حِينَ تَلْقَاؤِهِ وَفِي حَشَمٍ

قوله "فِي عَسْكَرٍ" في محلّ الرفع بأنه خبر "كأن"، وقوله "فِي حَشَمٍ" بفتح الشين عطف على قوله "فِي عَسْكَرٍ" وحاصل معنى البيت: "كأنّ النبيّ صلّى الله عليه وسلّم في عسكر بسبب مهابته وجلالته عليه

^{١٠٢} س: تظهرون.

^{١٠٣} س + بالفتحتين لعلّه مخفّف أمام بمعنى قدّام.

^{١٠٤} ب: تظهرون؛ س + من باب الإفعال.

^{١٠٥} س + قوله "كُلُّهُمْ"، وقوله "بِهِمْ" ينبغي أن يقرأ الميمان بكسرة مشبعة للوزن، قوله "الرُّسُلُ" بضم السين لكن ينبغي أن يُقرأ بسكون السين للوزن.

السلام،" وهو فرد واحد حين تلقاه أنت ورأيت، وقيل معناه أنه في ثبات القدم في المحاربة في حال وحدة في الحرب كمن يكون في قلب الجيش.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٥٨ - كَأَنَّمَا اللُّوْلُوُ الْمَكْنُونُ فِي صَدَفٍ * مِنْ مَعْدَنِي مَنْطِقٍ مِنْهُ وَمُبْتَسَمٍ

٥٩ - لَا طِيبَ يَعْدِلُ تُرْبًا ضَمَّ أَعْظَمَهُ * طَوْبَى لِمُنْتَشِقٍ مِنْهُ وَمُلْتَثِمٍ

قوله "كَأَنَّمَا اللُّوْلُوُ الْمَكْنُونُ فِي صَدَفٍ" أي لم يره أحدٌ بعد والمعنى كأن أسنانه عليه السلام اللؤلؤ،

قوله "مِنْ مَعْدَنِي مَنْطِقٍ" أي كائن من معدن منطق فصيح ومعدن ابْتِسَامٍ، فإن قوله "مُبْتَسَمٍ" على وزن اسم

المفعول مصدر ميمي بمعنى "التبسم" [٧أ] وقوله "مِنْهُ" الضمير راجع إلى النبي عليه السلام وإيراد لفظ

"منه" للإشعار بالتعظيم لأسنانه عليه السلام، قوله " لَا طِيبَ يَعْدِلُ تُرْبًا" أي طيب تربٍ ضَمَّ أعظمه عليه

السلام، ولفظ "تُرْبًا" بضم التاء وسكون الراء بمعنى التربة بضم التاء أيضًا وهو التراب، قوله "يَعْدِلُ" أي

يمائل ويساوي، قوله "لِمُنْتَشِقٍ" أي لِمُسْتَشَقٍ هكذا في بعض النسخ، لكنه مخلٌ للوزن ومعنى "مُلْتَثِمٍ" مقبل

يقال التثمه أي قبله ولا يُعَدُّ أن يكون المراد من المنتشق الزائر العابر ومن الملتثم المقيم المجاور.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٦٠ - حَتَّى إِذَا طَلَعَتْ فِي الْكَوْنِ عَمَّ هُدًى * لِلْعَالَمِينَ وَأَحْيَا سَائِرَ الْأُمَمِ^{١٠٦}

هذه العبارة هي المناسبة لمقام مدحة البيت و يدلّ عليها ترجمة السلف هذا البيت بالفارسية

هكذا:

طلوع کرد بكون هدايتش شد عام بر اهل عالم و شد زنده رو جمع اُمم

و يدلّ عليها أيضا التقطيع^{١٠٧} هكذا.

مستفعِلن / فاعلاتن^{١٠٨} / فاعلن^{١٠٩} / فعِلن.

والعبارة في أصح النسخ "طَلَعَتْ" بالتأنيث على أن الضمير المستتر عائد إلى شمس فضل، لكن

قوله "عَمَّ" بالتذكير ياباه إذ لم يقل عَمَّت بالتاء؟ والجواب بأن التذكير للوزن جائز مع أنه يؤول بأن الضمير

فيه عائد إلى النبي عليه السلام الذي أطلق عليه شمس فضل، قوله "وَأَحْيَا" من قبيل عطف الخاص على

العام الذي هو لفظ "عَمَّ" فترك التاء في لفظ "أَحْيَا" أولى ولا حاجة إلى التاء.

^{١٠٦} لا يوجد هذا البيت في سائر النسخ.

^{١٠٧} كالتصريف هو عند أهل العروض عبارة عن وزن الكلام بميزان أحد بحور الشعر المقررة المعروفة، وكلما طابق وزن أحد البحور فهو كلام موزون، وما لم يطابق وزن بحرٍ من البحور فهو كلامٌ غير موزون، ويعتبر في التقطيع عدد الحروف والحركات والسكنات، وخصوصية بعض الحروف كأن يكون أصلياً أو زائداً، وخصوصية الحركة كالفتحة والضمّة والكسرة ليست معتبرة، ولكن المهم مكان الحركات والسكنات فمثلاً: بُئِلْ وَزَبْرَجْ لهما وزن واحد. كشاف، للتهانوي، ٤٩٩٢.

^{١٠٨} س: فعلاتن.

^{١٠٩} س: فاعلاتن؛ وفي هامش س: لفظ فاعلتن مما يجوز ههنا.

[الفصل الرابع في بيان مولد النبي - صلى الله عليه وسلم -]

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٦١ - أَبَانَ مَوْلِدُهُ عَنْ طَيْبِ عُنْصُرِهِ * يَا طَيْبَ مُبْتَدَأٍ مِنْهُ وَمُخْتَتَمِ

قوله "أَبَانَ مَوْلِدُهُ عَنْ طَيْبِ عُنْصُرِهِ" الخ أي أظهر ولادته من جودة أصله، وجوهره يا من هو طيب المبتدأ وطيب المختتم، أما طيب المختتم فهو ظاهر، وأما طيب المبتدأ فما يذكر في الأبيات اللاحقة، فاستأنف أي أجاب عن السؤال المقدر الكائن عن إبانة الولادة فقال "يَوْمُ تَفَرَّسَ" الخ، قوله "مُبْتَدَأٍ مِنْهُ" الضمير للنبي عليه السلام أو للعنصر.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٦٢ - يَوْمُ تَفَرَّسَ مِنْهُ الْفُرْسُ أَنَّهُمْ * قَدْ أُنْذِرُوا بِحُلُولِ الْبَاسِ وَالنَّقَمِ

هذا شروع في ذكر^{١١٠} معجزاته، ولفظ "تَفَرَّسَ" فعل ماضٍ من التفعّل، وهو مع لفظ "الْفُرْسُ" من قبيل التجنيس ولفظ "أَنَّهُمْ" بضم الميم الممدود للوزن^{١١١} قوله "تَفَرَّسَ مِنْهُ" [٧ب] أي عِلِمَ بالفراسة في وقت ولادته، وفي بعض النسخ "فِيهِ" بدل "مِنْهُ" والفرس بضم الفاء اسم جمع لأهل بلاد فارس،^{١١٢} قوله

^{١١٠} س ب + بعض.

^{١١١} س ب + قوله "يَوْمُ" الخ أي هو يوم يعني وقت ولادته.

^{١١٢} س - فارس، صح هامش.

"يَحْلُولِ الْبَأْسُ" أي العذاب، قوله "وَالنَّعْمُ" بكسر النون وفتح القاف جمع "النِّعْمَةُ" بكسر النون وسكون القاف^{١١٣} وُضِدَ النعمة^{١١٤} بمعنى الإِنعام، إصَابَةُ المصيبة.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٦٣ - وَبَاتَ أَيُّوَانُ كِسْرَى وَهُوَ مُنْصَدِعٌ * كَشَمَلِ أَصْحَابِ كِسْرَى غَيْرَ مُلْتَمِّمٍ

قوله "وَبَاتَ" عطف على قوله "تَفَرَّسَ" ولفظ "أَيُّوَانُ" بفتح الهمزة مقام عالٍ مبني لكسرى بكسر الكاف وسكون السين ورَاءٍ مفتوحة بعدها ألف مقصورة ملك الفُرس وهو لقب كل ملك للفرس،^{١١٥} قوله "وَهُوَ مُنْصَدِعٌ" جُمْلَةٌ حَالِيَّةٌ قوله "وَبَاتَ" أي صار، قوله "كَشَمَلِ" خبر "صار" أي كائنًا كما تَشَتَّ^{١١٦} وتَفَرَّقَ من أمور أصحاب كسرى من قولهم "جمع الله شمله" أي ما تَشَتَّتَ^{١١٧} من أمره، ولفظ "غَيْرَ مُلْتَمِّمٍ" صفة لـ"أَصْحَابِ" أو حال منهم وصفة^{١١٨} لـ"شَمَلٍ" وإنما لم يقل غير ملتتمين لضرورة الشعر.

^{١١٣} س ب: العين.

^{١١٤} س + التي هي.

^{١١٥} ب - وهو لقب كل ملك للفرس.

^{١١٦} ب: تَشَتَّتَ.

^{١١٧} ب: تَشَتَّتَ.

^{١١٨} س ب: أو صفة.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٦٤ - وَالنَّارُ خَامِدَةٌ الْأَنْفَاسِ مِنْ أَسْفٍ * عَلَيْهِ وَالنَّهْرُ سَاهِي الْعَيْنِ مِنْ سَدَمٍ

قوله: "مِنْ أَسْفٍ" بفتحتين معناه شدة الحُزْنِ ويقال: "أَسْفَ عَلَيْهِ أَي غَضِبَ"، و"السَّدَمَ" بفتحتين الندم والحزن ومعنى "سَاهِي الْعَيْنِ" تارك المنبع يجري إلى المسافة البعيد، ويجوز أن يكون كناية عن يبوسته، كأنه قال صاحب البردة: "فنور ولادته كان سبباً لبرودة النار ويبوسة النهر بسبب شدة حزنهما وندامتهما وغضبهما على كونهما في أزمنة ظلمات الكفر والعصيان قبل ظهور نور ولادته"، فالأنسب على هذا المعنى أن يكون العبارة بالفَاء أي "فالنار خامدة الأنفاس" الخ وقيل العبارة بالواو^{١١٩} حالية، تفيد معنى الفَاء بسبب كون الجملة قيداً للبيت السابق^{١٢٠} من^{١٢١} الولادة فالمعنى^{١٢٢} والحال أن نار الكفار التي يعبدونها خامدة بسبب الحزن الشديد معجزة^{١٢٣} للنبي صلى الله عليه السلام حين ولادته قوله "عَلَيْهِ" أي على الفُرس أو على الكفر، والمعنى كأنه عرض للنار خمودةً وللنهر يبوسة تحزنًا منهما.

^{١١٩} س ب + والواو.

^{١٢٠} س ب + المسبب.

^{١٢١} س: عن.

^{١٢٢} س: والمعنى.

^{١٢٣} س ب: كمعجزة؛ وفي هامش س: قوله "كمعجزة" بالكاف؛ لأنها إنما تكون في حالة دعوى النبوة.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٦٥ - وسَاءَ سَاوَةٌ أَنْ غَاضَتْ بُحَيْرَتُهَا * وَرَدَّ وَارِدُهَا بِالْغَيْظِ حِينَ ظَمِ

قوله "وسَاءَ سَاوَةٌ أَنْ غَاضَتْ" [أ٨] قوله "سَاءَ" ضدَّ سرَّه أي أحزن^{١٢٤} ساوة وهي بلدة معروفة،

والمراد أهلها ولفظ "سَاوَةٌ" غير منصرف للعلمية والتأنيث، قوله "أَنْ غَاضَتْ" في محلِّ الرفع، بأنه فاعل

"سَاءَ" يقال: "غاض الماء أي غار في الأرضاً" و"البُحَيْرَةُ" تصغير "البَحْر"، قوله "ظَمِ" أصله "ظَمِي" من

الظماء بمعنى العطش، ولفظ "ظَمِي" فعل ماضٍ من "ظَمًا"^{١٢٥} حذفت الهمزة وبقيت الميم مكسورة بكسرة

مشبعة للوزن، والمعنى وَرَدَّ وَارِدُ البحيرة بالغيط حِينَ عطش فورد.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٦٦ - كَأَنَّ بِالنَّارِ مَا بِالمَاءِ مِنْ بَلَلٍ * حُزْنًا وَبِالمَاءِ مَا بِالنَّارِ مِنْ ضَرَمٍ

قوله "ما بالماء" اسم "كأنَّ" مؤخَّر و"ما" موصولة "وَبِالنَّارِ" خبر "كأنَّ" مقدم على اسم "كأنَّ"، قوله

"مِنْ ضَرَمٍ" اسم "من اضْرَمِ النار" معناه بالفارسيَّة "بفروخت آتش را"، قوله "من ضرَم" بفتح الضاد و الراء

اسم مصدر من "اضرم" على بناء المفعول، فيكون المراد من الضرم الالتهاب، قوله "حُزْنًا" مفعول له أي

هو علة لكون النار المعبودة لهم باردة رطبة وماء البحيرة حارًّا يابسًا، وهذا البيت تأكيد للبيتين السابقين.

^{١٢٤} س: حزن.

^{١٢٥} س ب: باب طرب.

وقال الناظم رحمه الله تعالى؛

٦٧ - وَالْجِنُّ تَهْتِفُ وَالْأَنْوَارُ سَاطِعَةٌ * وَالْحَقُّ يَظْهَرُ مِنْ مَعْنَى وَمِنْ كَلِمٍ

قوله "والجنُّ تهْتِفُ" أي تُصَوِّت بما يدلّ على صدق نبوّته وحال ولادته أو مطلقاً، قوله "والأنوارُ سَاطِعَةٌ" أي مرتفع، يقال: "سطع الصبح أي ارتفع"، يعني أنوار وقت ولادته أو الأنوار التي في وجوه أجداده عليه السلام، قوله "والحقُّ" أي صدقُ نبوته، قوله "يَظْهَرُ مِنْ مَعْنَى" أريد به جميع المعاني الكائنة في قلب النبي صلى الله عليه وسلم، قوله "مِنْ كَلِمٍ" أي من كلمات النبي عليه السلام، وقيل المراد من المعاني معاني القرآن ومن الكلم ألفاظ القرآن.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٦٨ - وَعَمُّوا وَصَمُّوا فَأِعْلَانُ الْبَشَائِرِ لَمْ * تُسْمَعْ وَبَارِقَةُ الْإِنذَارِ لَمْ تُشَمِّ

لفظ "لَمْ" من المصراع الأوّل ومعنى "لَمْ تُسْمَعْ" على بناء المفعول لم يسمعوا أو لم يقبل^{١٢٦} بسبب صَمَمِهِم للإخبار المبشرة بالرحمة والجنة، قوله "وَبَارِقَةُ الْإِنذَارِ لَمْ تُشَمِّ" بالشين المعجمة على بناء المفعول أي لم تظهر^{١٢٧} يعني بسبب عماهم لم ينظروا سَحَابَةً ذات برق هي الإنذارات الشرعية فإضافة "بَارِقَةٌ" إلى "الْإِنذَارِ" [٨ب] من قبيل إضافة المشبه به إلى المشبه. يقال: "شام البرق نظر إلى سحابته أين تمطر واللف والنشر^{١٢٨} في البيت غير مرتب.^{١٢٩}

^{١٢٦} ب: يعتبر.

^{١٢٧} س ب: تنظر.

^{١٢٨} اللف والنشر هي، والعرب تلف خبرين المختلفين ثم ترمي بتفسيرهما ثقة بأنّ السامع يرُدُّ إلى كل خبره. معجم المصطلحات البلاغة وتطورها للدكتور أحمد مطلوب، ص. ٥٢٥.

وقال الناظم رحمه الله تعالى؛

٦٩ - مِنْ بَعْدِ مَا أَخْبَرَ الْأَقْوَامَ كَاهِنُهُمْ * بِأَنَّ دِينَهُمُ الْمَعْوَجَ لَمْ يَقُمْ

قوله "كَاهِنُهُمْ" أي علمائهم، قوله "بِأَنَّ دِينَهُمُ الْمَعْوَجَ لَمْ يَقُمْ" أي بأن دينهم الذي هو غير مستقيم لا يستقيم أبداً، قوله "مِنْ بَعْدِ مَا أَخْبَرَ" ناظر إلى قوله "عَمُوا وَصَمُوا" ومتعلق به، قوله "كَاهِنُهُمْ" فاعل "أخبر"، قوله "لَمْ يَقُمْ" يجوز أن يكون العبارة "لَمْ يَقُمْ" بفتح الياء وضم القاف بمعنى لم يثبت^{١٣٠} ويجوز أن تكون بضم الياء وفتح القاف^{١٣١} أي لم يجعل مستقيماً من الإقامة، يقال: "أقام العماد والعود"، وقال الله تعالى ﴿يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ﴾.^{١٣٢}

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٧٠ - وَبَعْدَ مَا عَايَنُوا فِي الْأَفْقِ مِنْ شُهُبٍ * مُنْقَضَةً وَفَقَ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ صَنَمٍ

قوله^{١٣٣} "وَفَقَ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ صَنَمٍ" أي في الكثرة^{١٣٤} والسقوط على الأرض، قوله "وَبَعْدَ مَا عَايَنُوا" عطف على قوله "مِنْ بَعْدِ مَا أَخْبَرَ" لأنه في حكمه في الاستبعاد من إصرارهم على الكفر وعدم سماع البشارة والقبول، قوله "وَفَقَ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ صَنَمٍ" أي على وفق أصنامهم المصنوعة في الأرض في الكثرة وفي السقوط على الأرض.

^{١٢٩} ب - وقال الناظم ... في البيت غير مرتب، صح هامش؛

^{١٣٠} س - بمعنى لم يثبت.

^{١٣١} س + على بناء المفعول وهو الأولى.

^{١٣٢} سورة البقرة ٣١٢.

^{١٣٣} س ب + "وَبَعْدَ" بالجر عطفاً على ظاهر من بعد في البيت السابق وبالنصب عطفاً على المحل.

^{١٣٤} س ب + أو في الكثرة.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٧١ - حَتَّى غَدَا عَنْ طَرِيقِ الْوَحْيِ مُنْهَزِمٌ * مِنْ الشَّيَاطِينِ يَقْفُوا إِثْرَ مُنْهَزِمٍ

قوله "حَتَّى" غاية لانقضا في البيت السابق، قوله "عَنْ طَرِيقِ الْوَحْيِ" معناه منهزم بعيدا عن طريق الوحي مجاوزا عنها، قوله "مُنْهَزِمٌ" اسم "غدا" بمعنى "صار"، قوله "يَقْفُوا" خبر "غدا" فيه دلالة على كثرة انهزام الشياطين وتعاقبه، قوله "إِثْرَ" بكسرة الهمزة وفتح الراء مفعول "يقفوا" أي يتبع منهزم آخر فكأن لفظ "إِثْرَ" أقحم للوزن.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٧٢ - كَانَتْهُمْ هَرَبًا أَبْطَالُ أْبْرَهَةَ * أَوْ عَسْكَرٌ بِالْحَصَى مِنْ رَاحَتَيْهِ رُمٌ

الضمير في "كَانَتْهُمْ" راجع إلى الشياطين في البيت السابق، ولفظ "هَرَبًا" تمييز والمراد من "أَبْطَالُ أْبْرَهَةَ" شجعاء رئيس أصحاب الفيل، قوله "أَوْ عَسْكَرٌ" عطف على "أَبْطَالُ" جمع بَطَلٍ بفتح الطاء بمعنى شجاع، قوله "بِالْحَصَى وَمِنْ رَاحَتَيْهِ" أي كفيه عليه السلام متعلقان بقوله "رُمِي" على بناء المفعول والضمير عائد [٩أ] إلى "العسكر" وحذف الياء وبقي الميم بكسرة مشبعة للوزن قوله "رُمٌ" رمي صفة "عَسْكَرٌ".

[الفصل الخامس في معجزاته - عليه الصلوة والسلام-]

٧٣ - نَبَذًا بِهِ بَعْدَ تَسْبِيحٍ يَبْطِنُهُمَا * نَبَذَ الْمُسَبِّحُ مِنْ أَحْشَاءِ مُلْتَقِمٍ

قوله "به" أي "بالحصي" بفتح الحاء والصاد بمعنى "الرمل"، قوله "بَعْدَ تَسْبِيحٍ"^{١٣٥} عظيم من النبي صلى الله عليه وسلم ظرف لقوله "نَبَذًا" فإنه عليه السلام بعد تسبيحه رمى كفين من الرمل في حُنين حين كمال مضايقته. فانهزم جيش حُنين، قال الله تعالى: ﴿وَمَا رَمَيْتْ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَى﴾.^{١٣٦} قوله "نَبَذَ الْمُسَبِّحُ" من بطن حوت ملتقم إنما هو للدلالة على أنه عليه السلام كان^{١٣٧} في مضايقة كما كان يونس عليه السلام فيها، قوله "بَعْدَ تَسْبِيحٍ" أي بعد ملابسة تسبيح كامل أكمل، قوله "نَبَذَ الْمُسَبِّحُ" منصوب على نزع الخافض، قوله "نَبَذَ الْمُسَبِّحُ" يجوز أن يكون المصدر مضاف^{١٣٨} إلى المفعول، وذكر الفاعل متروكا تقديره: "كنبذ الله يونس عليه السلام الْمُسَبِّحُ بسبب تسبيحه من أحشاء الحوت الذي التقمه عليه السلام في البر"،^{١٣٩} على عكس ما قال الله تعالى: ﴿فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ﴾^{١٤٠} عليه السلام ﴿فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ﴾^{١٤١} فوجه الشبه تخليص كل من النبي صلى الله عليه وسلم ويونس النبي صلى الله عليه وسلم من^{١٤٢} المضايقة والكرب العظيم. ويجوز أن يكون المصدر مضافا إلى الفاعل وذكر المفعول متروكا تقديره نبذًا بالرمل مع

^{١٣٥} س + أي تسبيح.

^{١٣٦} سورة الأنفال ١٧\٨.

^{١٣٧} ب - كان.

^{١٣٨} س ب: مضافا.

^{١٣٩} وفي هامش س: قوله في "البر" متعلق بقوله "كنبذ الله تعالى".

^{١٤٠} سورة الذاريات ٤٠\٥١.

^{١٤١} الصفات ٣٧\١٤٢.

^{١٤٢} س: في، صح هامش.

تسبيح عظيم بكفهما في عسكر حُنين مثلاً الذي ضاقت به الأرض^{١٤٣} وولّوا^{١٤٤} مدبرين منهزمين تاركين النبي عليه السلام فرداً واحداً راكباً على بغلته قائلاً بأعلى صوته: {أَنَا ابْنُ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ، أَنَا النَّبِيُّ لَا كَذِبٌ}.^{١٤٥} فحينئذ فيكون^{١٤٦} نبذاً^{١٤٧} بعد تسبيح كنبذ يونس عليه السلام بجهر تسبيحه في أحشاء الحوت^{١٤٨} على أن يكون بمعنى "في"،^{١٤٩} فخلّص الله تعالى يونس عليه السلام من تضيق بطن الحوت، وأخرجه ملقى في البرّ والمكان الواسع فنبد النبي^{١٥٠} عليه السلام هو رمي الرمل مع تسبيح أكمل وأعظم، ونبد يونس عليه السلام هو جهر التسبيح مع تضرّع شديد خفيّ إلى الله تعالى كالرمل بكفي النبي صلى الله عليه وسلم، فيكون حال النبي عليه السلام كحال يونس عليه السلام، فيكون قوله "نَبَذَ" ^{١٥١} المُسَبَّحُ إلى آخره من قبيل الاستعارة التمثيلية،^{١٥٢} قوله "نَبَذَ" به منسوب بفعل هو بمعنى رُمي من راحتيه والضمير في "به" لـ "لَحَصَى" في البيت السابق. والضمير في "بِطْنَهُمَا" للراحتين مجاوزاً عنها^{١٥٣} أي الكفين، والمراد "بِالْمُسَبَّحِ" يونس عليه السلام، قوله "مِنْ أَحْشَاءٍ" أي من بطن متعلّق بـ "نَبَذَ المُسَبَّحِ"، قوله "مُلْتَقِمٌ" هو

حوت [ب ٩] يونس عليه السلام.

^{١٤٣} س + على المؤمنين.

^{١٤٤} وفي هامش س: قوله "وولّوا" أي المؤمنون.

^{١٤٥} صحيح البخاري، كتاب جهاد، ٢٩٣٠، صحيح مسلم، باب غزوة حنين، ١٧٧٦.

^{١٤٦} س ب: يكون؛ س + المعنى.

^{١٤٧} س ب + به.

^{١٤٨} س + أو بمعنى لأجل الأحشاء، وفي هامش س: قوله "فِي أَحْشَاءِ الْحُوتِ" متعلق بقوله "كنبذ يونس" عليه السلام.

^{١٤٩} س - على أن يكون بمعنى في.

^{١٥٠} وفي هامش س: قوله "فنبد النبي صلى الله عليه وسلم" مرفوع مبتدأ خبره هو رمي الرمل.

^{١٥١} ب: فنبد.

^{١٥٢} الاستعارة التمثيلية هي أن يكون وجه الشبه فيها منتزعا من متعدد. معجم المصطلحات البلاغية وتطورها للدكتور أحمد مطلوب، ص

٩٤.

^{١٥٣} س ب - مجاوزاً عنها.

وقال الناظم رحمه الله تعالى؛

٧٤ - لَا تُنْكِرِ الْوَحْيَ مِنْ رُؤْيَاهُ إِنَّ لَهُ * قَلْبًا إِذَا نَامَتِ الْعَيْنَانِ لَمْ يَنَمْ

لفظ "من" للتبعيض قوله "قَلْبًا" اي روحًا حاملًا^{١٥٤} للبدن قوله "لَمْ يَنَمْ" اي ذلك الروح والجملة الشرطية صفة لقوله قَلْبًا، قوله "مِنْ رُؤْيَاهُ" اي في ابتداء النبوة صَلَّى الله عليه وسلم.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٧٥ - فَذَاكَ حِينَ بُلُوغٍ مِنْ نُبُوتِهِ * فَلَيْسَ يُنْكِرُ فِيهِ حَالُ مُحْتَلِمٍ

٧٦ - تَبَارَكَ اللَّهُ مَا وَحْيٍ بِمُكْتَسَبٍ * وَلَا نَبِيٍّ عَلَى غَيْبٍ بِمُتَّهِمٍ^{١٥٥}

٧٧ - كَمْ أَزْرَأَتْ وَصِيًّا بِاللَّمْسِ رَاحَتُهُ * وَأُطْلَقَتْ أَرْبَا مِنْ رِنَقَةِ اللَّمَمِ

قوله "فَذَاكَ" تعليل للنهي المذكور وإشارة إلى الوحي في "رُؤْيَاهُ"، قوله "حِينَ بُلُوغٍ مِنْ نُبُوتِهِ" أي حين بلوغه إلى وقت إبتداء نبوته و"من" زائدة للوزن، فليس ينكر على بناء المفعول كالنتيجة للبيت السابق، قوله "فِيهِ" الضمير عائد إلى "حِينَ بُلُوغٍ"،^{١٥٦} قوله "حَالُ" بالرفع، قوله "مُحْتَلِمٍ"^{١٥٧} اسم فاعل من الحلم والنكرة في سياق النفي يفيد العموم، قوله "مَا وَحْيٍ" نفي عموم، قوله "بِمُكْتَسَبٍ" أي هو بإعطاء إلهي، قوله "نَبِيٍّ" للتكثير إمّا للتعظيم على أن يكون المراد النبي الأمي العربي محمد صلى الله عليه وسلم ويجوز أن يكون المراد التعميم، قوله "عَلَى غَيْبٍ" أي على إخبار من غيب، قوله "بِمُتَّهِمٍ" اسم مفعول من

^{١٥٤} س: كاملاً.

^{١٥٥} ب - تَبَارَكَ اللَّهُ مَا وَحْيٍ بِمُكْتَسَبٍ * وَلَا نَبِيٍّ عَلَى غَيْبٍ بِمُتَّهِمٍ.

^{١٥٦} س + من نبوته.

^{١٥٧} وفي هامش س: قوله محتلم بكسر اللام أراد به صلى الله عليه وسلم.

الإتهام يقال: "فلان يُتَّهم في كلامه إذا كان يُتَّهم فيه الكذب"، يعني إذا تأمل العاقل ونظر في أدلة لا يتوهم في إخباره عليه السلام من الغيب كذباً وهو كقوله تعالى: ﴿ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ﴾^{١٥٨}، قوله "راحته" أي يد النبي عليه السلام فاعل "أبرأت"، قوله "أرباً" بفتح الهمزة والراء بمعنى الحاجة، قوله "من ربة" أي من حبلى اللمم^{١٥٩} والمراد من اللمم الجنون، وفي كتب اللغة "اللَّم" بفتح اللام والميم طرف من الجنون يقال: "رجل ملموم أي به لَمَمٌ، ويقال: أصابت فلاناً من الجن لَمَةً، وهو المسّ والشيء القليل"،^{١٦٠} لا يقال تكرر كلمة القافية في قصيدة واحدة غير جائز عند الشعراء، واللَّم مذكور في بيت آخر في قوله إن الكبائر في الغفران^{١٦١} كاللَّم لأننا نقول: "تكرر كلمة التي هي القافية حين المغيرة المعنوية جائز، قوله "وصباً وأرباً" الوصب والأرب أن قرأ بكسر الصاد وكسر الراء فهما من قبيل الصفات، وأن قرأ بفتح الصاد وفتح الراء فالمضاف محذوف أي ذا وصب وذا أرب، وقوله "من ربة اللمم" صلة لـ "أطلقت" أي متعلق بـ "أطلقت" هذا البيت [١٠] في رقية عليه السلام الشريفة.

^{١٥٨} سورة البقرة ٢٢٠.

^{١٥٩} س + بفتح اللام.

^{١٦٠} الصحاح للجوهري، ٤٥٦١٢.

^{١٦١} ب - في الغفران، صح هامش.

وقال الناظم رحمة الله تعالى:

٧٨ - وَأُحْيَتِ السَّنَةُ الشَّهْبَاءَ دَعْوَتُهُ * حَتَّى حَكَتْ غُرَّةً فِي الْأَعْصَرِ الدُّهْمِ

قوله "السَّنَةُ الشَّهْبَاءَ" أي العام الأبيض الذي لا نبات لها لقلة المطر، قوله "دَعْوَتُهُ" فاعل "أُحْيَتِ"
أي أزالته قحطها دعاء النبي عليه السلام بإزالة قحطها، قوله حتى حكت أي شابته^{١٦٢} السنة^{١٦٣}
الشهباء^{١٦٤} يقال حكاها في فعله أي شابها فيه، قوله "غُرَّةً" مفعول "حَكَتْ" والغُرَّة البياض في جبهة الفرس،
قوله في الْأَعْصَرِ الدُّهْمِ أي في الأزمنة السود وصف الأزمنة بالسواد للإشعار بسوء حال أهل ذلك الزمان.
اعلم أنه شبه الأعصر الدهم وهي السنون المقحمة بفرس أدهم وجعل تلك السنة الشهباء التي حييت بدعائه
عليه السلام كالغُرَّة في ذلك الأدهم كذا في الشروح، ولفظ "الدُّهْم" بضم الدال والهَاء للوزن والأصل أنه
بسكون الهَاء جمع على وزن فعل بسكون^{١٦٥} العين كحمر جمع أحمر.^{١٦٦}

^{١٦٢} ب + على الأرض قوله "بلا قدم" صفة على ساق.

^{١٦٣} س - السنة.

^{١٦٤} س - أي العام الأبيض الذي لا نبات لها لقلة المطر، قوله "دَعْوَتُهُ" فاعل "أُحْبَ" أي أزالته قحطها دعاء النبي عليه السلام بإزالة قحطها، قوله حتى حكت أي شابته الشهباء، صح هامش.

^{١٦٥} س: بكسر.

^{١٦٦} ب - السنة الشهباء ... كحمر جمع أحمر.

وقال الناظم رحمة الله عليه:

٧٩ - بِعَارِضٍ جَادَ أَوْ خِلَتْ الْبِطَاحُ بِهَا * سَيْبٌ مِنَ الْيَمِّ أَوْ سَيْلٌ مِنَ الْعَرَمِ^{١٦٧}

قوله "بِعَارِضٍ" بمعنى "سحاب"^{١٦٨} قوله "جَادَ" فاعله ضمير مستتر عائد إلى "الخِصْبُ" بكسر الخاء المعجمة وسكون الصاد المهملة وهو زمان كثيرة^{١٦٩} العلف والنبات والأولى أنه عائد إلى عارض والجملة في محلّ الرفع بأنها صفة "عَارِضٍ" أي صار جيّدًا بامطاره، فقوله "بِعَارِضٍ" متعلق بـ"أَحْيَتْ" في البيت السّابق، قوله "أَوْ خِلَتْ الْبِطَاحُ سَيْبٌ مِنَ الْيَمِّ" المعنى أو ظننت الأودية المتسعة فيها فيض من البحر العظيم،^{١٧٠} قوله "سَيْلٌ"^{١٧١} من العَرَمِ أي الوادي، والأصحّ أن لفظ سَيْبٌ مبتدأ وبها خبره والجملة مفعول ثانٍ لـ"خِلَتْ" وفي بعض النسخ "سَيْبًا مِنَ الْيَمِّ أَوْ سَيْلًا مِنَ الْعَرَمِ" وعلى هذه النسخة تكون ضمير بها راجعا إلى "السنة"، قوله "مِنَ الْعَرَمِ" بفتح العين وكسر الرّاء وقيل: "العرم بمعنى الوادي"، وقيل: "العرم بمعنى السيل لا يطاق"، وقيل: "هو المطر الشديد"، والأول أقرب.

^{١٦٧} ب - بِعَارِضٍ جَادَ أَوْ خِلَتْ الْبِطَاحُ بِهَا * سَيْبٌ مِنَ الْيَمِّ أَوْ سَيْلٌ مِنَ الْعَرَمِ.

^{١٦٨} س: بسحاب.

^{١٦٩} س: كثرة.

^{١٧٠} س + على أن يكون من البحر مفعولا ثانيا لقوله خلت.

^{١٧١} س: أو سيل.

وقال الناظم رحمة الله عليه:

٨٠ - جَاءَتْ لِدَعْوَتِهِ الْأَشْجَارُ سَاجِدَةً * تَمْشِي إِلَيْهِ سَاقٍ بِلَا قَدَمٍ^{١٧٢}

قوله "جَاءَتْ لِدَعْوَتِهِ الْأَشْجَارُ" أي جاءت الأشجار النابتة من الأرض إجابة لدعوته النبي عليه

الصلوة والسلام، قوله "سَاجِدَةً" حال من الأشجار والسجود إمّا لغويّ، بمعنى الخضوع والإنقياد وإمّا

شرعيّ، بمعنى [١٠ب] وضع رؤوس الأغصان على الأرض، قوله "بِلَا قَدَمٍ" صفة "سَاقٍ".

وقال الناظم رحمة الله عليه:

٨١ - كَأَنَّمَا سَطَرَتْ سَطْرًا لِمَا كَتَبَتْ * فُرُوعُهَا مِنْ بَدِيعِ الْخَطِّ فِي اللَّقْمِ

٨٢ - مِثْلُ الْغَمَامَةِ أَنَّى سَارَ سَائِرَةٌ * تَقِيهِ حَرٌّ وَطَيْسٌ لِلْهَجِيرِ حَمٍ

قوله "كَأَنَّمَا سَطَرَتْ" أي الأشجار الماشية إليه عليه السلام، قوله "سَطْرًا" أي سطرًا عظيمًا على أن

التنكير^{١٧٣} للتعظيم، قوله "فُرُوعُهَا" فاعل "كَتَبَتْ"، قوله "مِنْ بَدِيعِ الْخَطِّ" أي من الخطّ البديع، قوله "أَنَّى

سَارَ" أي أين سار متعلق بقوله "سَائِرَةٌ" المؤخر، قوله "فِي اللَّقْمِ" بفتح القاف وسط الطريق،^{١٧٤} قوله "مِثْلُ

الْغَمَامَةِ" شروع في بيان معجزة أخرى وإنما لم يقل غمامة^{١٧٥} أي سحابة لاحتمال أن يكون المظلل أجنحة

الملائكة، وهو^{١٧٦} مبتدأ ولفظ "سَائِرَةٌ" خبره ومعنى "أَنَّى سَارَ" أين سار النبي عليه السلام والمعنى "سَائِرَةٌ"

عظيمة تقي النبي عليه السلام من حرارة شديدة، والوطيس في اللغة التَّنُّور والهجير بفتح الهاء وكسر الجيم

^{١٧٢} ب - جَاءَتْ لِدَعْوَتِهِ الْأَشْجَارُ سَاجِدَةً * تَمْشِي إِلَيْهِ سَاقٍ بِلَا قَدَمٍ.

^{١٧٣} س ب: أن تنكره.

^{١٧٤} س - قوله "أَنَّى سَارَ" أي أين سار متعلق بقوله سائرة المؤخر.

^{١٧٥} وفي هامش س: قوله "وإنما لم يقل غمامة" أي يحذف مثل.

^{١٧٦} وفي هامش س: قوله "وهو" أي مثل الغمامة.

نصف النهار واللام بمعنى "في" قوله "حَم" بفتح الحاء المهملة وكسر الميم في موقع الحال بتقدير قد أي قد حمي على لفظ الماضي^{١٧٧} حرّ الوطيس أو الهجير هذا أقرب المعنى للبيت.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٨٣ - أَقْسَمْتُ بِالْقَمَرِ الْمُنْشَقِّ إِنَّ لَهُ * مِنْ قَلْبِهِ نِسْبَةً مَبْرُورَةَ الْقَسَمِ

قوله "أَقْسَمْتُ بِالْقَمَرِ" ذكر الشراح يحتمل أن يتعلّق قوله بالقمر بـ "أَقْسَمْتُ" فيكون المقسم به القمر المنشق وإنه معجزة أو يكون المقسم به مضافا محذوفا أي ربّ القمر، وعلى الأول ضمير "له" للقمر، وعلى الثاني ضمير "له" للنبي صلى الله عليه وسلم، يعني لو أقسم أحد أن له أي للقمر نسبة نسبها النبي عليه السلام إلى قلبه يكون باراً، تقديره أقسمت بالقمر المنشق أن للقمر المنشق نسبة مبرورة أي صادقة من قلب النبي عليه السلام، وأقسمت بالله أن للنبي عليه السلام من قلبه نسبة بالقمر المنشق، قوله "إِنَّ^{١٧٨} لَهُ^{١٧٩} مُقَسَّمٌ عَلَيْهِ، قوله "نِسْبَةً" اسم "إن"، قوله "مَبْرُورَةَ الْقَسَمِ" صفة لنسبة وإضافة مبرورة إلى القسم إضافة لفظية وفالمعنى "مَبْرُورَةَ قَسَمِهَا" أي الإقسام عليها أو حال من نسبة على أن يكون تنكير نسبة للتعظيم، والمراد من مبرورة القسم أي الإقسام عليها صادق حق لا شبهة في وقوع النسبة التي هي الإنشاق بالدعاء انتهى ذكرهم.

^{١٧٧} س - على لفظ الماضي.

^{١٧٨} س + بكسر الهمزة.

^{١٧٩} س - له.

ولقائل أن يقول [١١١] يجوز في الإحتمال الأول أن يرجع ضمير "له" إلى النبي عليه السلام أيضا

ولا منافاة في المعنى^{١٨٠} قال الناظم أقسمت بالقمر المنشق إن له من قلبه نسبة مبرورة القسم إلى هنا^{١٨١}
تتمة.

فإن قلت: "الإقسام بالقمر المنشق إقسام بغير الله فكيف يصح؟" قلت: "هو تمثيل ويجوز أن يكون استعارة تصريحية^{١٨٢} تبعية،" وحقيقة المعنى ذكرت القمر المنشق كما يذكر ما من شأنه جواز إقسام به ويجوز أن يراد أقسمت بالله الذي شق القمر.

فإن قلت: "ما المراد بنسبة؟" قلت: "هي نسبة انشقاق القمر بدعاء النبي عليه السلام، وقد ذكرنا آنفاً."

فإن قلت: "ما معنى توصيف نسبة مبرورة القسم؟" قلت: "معناه أن تلك النسبة التي هي انشقاق القمر بالدعاء إذا أقسم بالله على أن تلك النسبة حقّة ثابتة، فيكون من أقسم باراً صادقاً في قسمه."

^{١٨٠} س + انتهى مقاله ولقائل أن يقول الباء في القمر المنشق يجوز أن تكون سببية والمقسم به محذوفاً أي أقسمت بسبب القمر المنشق على أن له من قلبه نسبة مبرورة القسم يعني يجوز أن تكون الباء في القمر بآء السيئة لا بالمقسم به التي هي صلة الإقسام والمقسم به محذوفاً وهو بالله، وقوله أن له من قلبه نسبة مبرورة القسم مقسماً عليه انتهى مقال القائل؛ ب + انتهى مقاله.

^{١٨١} س ب - قال الناظم أقسمت بالقمر المنشق أن له من قلبه نسبة مبرورة القسم إلى هنا.

^{١٨٢} إذا ذكر المشببه به مع ذكر القرينة يُسمى استعارة تصريحية وحقيقية، نحو: لقيت أسداً في الحمام. كتاب التعريفات، للجرجاني، ص. ٧٨.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٨٤ - وَمَا حَوَى الْغَارُ مِنْ خَيْرٍ وَمِنْ كَرَمٍ * وَكُلُّ طَرْفٍ مِنَ الْكُفَّارِ عَنْهُ عَمٍ

قوله "وَمَا حَوَى" بيان معجزة أخرى حين فراره من أهل مكة ودخوله في غار جبل ثور، والمعنى
الحاصل والذي اشتمل المغارة عليه من خير ومن كرم أي من صاحب خيرو صاحب كرم، ومن نور
بدوخل النبي عليه السلام وأبي بكر (ض) فيها لم يتيسر أن يراه أحد، يدل على هذا التقدير المصراع
الثاني، ويجوز أن يكون المصراع الثاني خبراً للمبتدأ^{١٨٣} الذي هو^{١٨٤} "وَمَا حَوَى" والواو في قوله "وَكُلُّ
طَرْفٍ" مقحمة للوزن، كالواو في قوله "وَمَا حَوَى" قوله "وَكُلُّ طَرْفٍ" أي وكل بصر من الكفار الطالبين
إياهما ليقتلوهما عَمِي عما اشتمل عليه الغار، قوله "عَمٍ" فعل ماض حذف يآؤه في محل الرفع بأنه خبر
قوله "كل طرف" أو صفة^{١٨٥} على وزن فعل^{١٨٦} محذوف الآخر^{١٨٧} للوزن.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٨٥ - فَاصْذُقْ فِي الْغَارِ وَالصَّدِيقُ لَمْ يُرَيَا * وَهُمْ يَقُولُنَّ مَا بِالْغَارِ مِنْ أَرِمٍ

قوله "فَالصَّدُوقُ" الفاء تفصيلية لتفسير البيت السابق وتفصيله قوله والصدق أي النبي عليه السلام
مبتدأ قوله "فِي الْغَارِ" خبره، قوله "وَالصَّدِيقُ" أي أبو بكر (ض) عطف على "الصدق" أي والصديق أيضاً

^{١٨٣} س: خبر المبتدأ.

^{١٨٤} ب - هو.

^{١٨٥} س + مشبهة خبر أيضاً.

^{١٨٦} س + بكسر العين.

^{١٨٧} ب + لضرورة الشعر.

في الغار، قوله "لَمْ يُرَيَا" تشنية على بناء المفعول أي لم يُبصرهما أحد من الكفار استئناف، قوله "وَهُمْ" أي الكفار الحاضرون على الغار، قوله "مِنْ أَرَمَ" اسم من الأسماء لكن أراد به من أحد.

وقال الناظم رحمه الله تعالى: [١١ب]

٨٦ - ظَنُّوا الْحَمَامَ وَظَنُّوا الْعَنْكَبُوتَ عَلَى * خَيْرِ الْبَرِيَّةِ لَمْ تَنْسُجْ وَلَمْ تَحْمِ

قوله "ظَنُّوا الْحَمَامَ" الخ استئناف تعليل لقولهم ما بالغار مع بيان معجزة أخرى، قوله "لَمْ تَحْمِ" من حام الطائر حول الشيء بمعنى دار، قوله "لَمْ تَنْسُجْ وَلَمْ تَحْمِ" بكسر السين المهملة وضم الحاء المهملة أي لم تنسج العنكبوت ولم تحم الحمام في الزمان القريب وهو مفعول ثان لقوله "ظَنُّوا".^{١٨٨}

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٨٧ - وَقَايَةُ اللَّهِ أَعْنَتْ عَنْ مُضَاعَفَةٍ * مِنْ الدُّرُوعِ وَعَنْ عَالٍ مِنَ الْأُطَمِ

٨٨ - مَا سَامَنِي الدَّهْرُ وَاسْتَجَرْتُ بِهِ * إِلَّا وَنَلْتُ جَوَارًا مِنْهُ لَمْ يُضَمِّ

قوله "مِنْ الدُّرُوعِ" جمع الدرع بكسر الدال المهملة بيان لقوله "مُضَاعَفَةٍ"، قوله "عَنْ عَالٍ" متعلق بـ"أَعْنَتْ" وهذا البيت استئناف ناظر إلى السؤال الناشي من الأبيات، قوله "مِنْ الْأُطَمِ" أي من الجبال الشامخة أو من الحصون العالية. قوله "مِنْهُ" أي من النبي عليه السلام، قوله "وَلَمْ يُضَمِّ" بضم الياء وبفتح الضاد المعجمة على بناء المفعول صفة قوله "جَوَارًا" معناه لم يضم فيه ومعنى المصراع الأول: "ما أراد

^{١٨٨} ب + فليفهم.

لي^{١٨٩} الدهر ضيمًا او ظلمًا. "فاستجرت بالدهر في حال من الأحوال إلّا في حال نلت فيه^{١٩٠} جوارًا من النبي عليه السلام، قوله "واستجرت به" أي النبي عليه السلام^{١٩١} جملة حالية، أمّا النسخة الأخرى التي بالفاء، فالجملة حينئذ معطوفة^{١٩٢} على سامني ومعنى إلّا ونلت جوارًا وقاية لم يظلم فيها فالاستثناء من أعم الأحوال.^{١٩٣}

وقال الناظم رحمه تعالى:

٨٩ - وَلَا التَّمَسْتُ غِنَى الدَّارَيْنِ مَنْ يَدِهِ * إِلَّا اسْتَلَمْتُ النَّدى مِنْ خَيْرِ مُسْتَلَمٍ

قوله "مَنْ يَدِهِ" الضمير للنبي عليه السلام، قوله "اسْتَلَمْتُ" الخ حاصل المعنى: "ما عرض لي حاجة من غِنَى الدارين دنيوية وأخروية إلّا نلت منه عليه السلام العطاء^{١٩٤} أزيد من الملتمس وأولى"، قوله "مِنْ خَيْرِ مُسْتَلَمٍ" بفتح اللّام ولفظ "مِنْ" زائدة صفة لـ "النّدى" فهي تدلّ على هذا المعنى.^{١٩٥}

^{١٨٩} س: إلى.

^{١٩٠} س: فيها.

^{١٩١} س ب: "أي بالدهر."

^{١٩٢} س: معطوف.

^{١٩٣} س + وحاصل المعنى ما سامني الدهر وأنا مستجير به في حالة من الأحوال إلّا في حالة وقاية جوار النبي صلى الله عليه وسلم التي لا يظلم فيها.

^{١٩٤} وفي هامش س: قوله "العطاء" تفسير للندي بفتح النون.

^{١٩٥} وفي هامش س: قوله "على هذا المعنى" أي على زيادة لفظ من.

وقال الناظم رحمه تعالى:

٩٠ - دَعْنِي وَوَصِّفِي آيَاتِ لَهُ ظَهَرَتْ * ظُهُورَ نَارِ الْقَرَى لَيْلًا عَلَى عِلْمٍ

٩١ - فَالْدُرُّ يَزْدَادُ حُسْنًا وَهُوَ^{١٩٦} مُنْتَظِمٌ * وَلَيْسَ يَنْقُصُ قَدْرًا غَيْرَ مُنْتَظِمٍ

٩٢ - فَمَا تَطَاوُلُ آمَالِ الْمَدِيحِ إِلَى * مَا فِيهِ مِنْ كَرَمِ الْأَخْلَاقِ وَالشِّيمِ

قوله "وَوَصِّفِي"^{١٩٧} مفعول معه أي بالنظم، قوله على علم أي جبل شامخ، قوله فالدرُّ الخ تعليل

للبيت السابق الذي فيه معنى الوصف بالنظم، قوله "فَمَا تَطَاوُلُ آمَالُ" ما إستفهامية إنكارية، تطاول مصدر

من باب التفاعل مضاف إلى "آمَالُ" جمع أمل بمعنى الرجاء، [١٢٢] قوله "إِلَى مَا" متعلق بـ"تطاولُ"

بتضمين^{١٩٨} معنى الميل والرغبة، ولفظ "ما" بمعنى مَنْ مرادًا به النبي عليه السلام، قوله "وَالشِّيمُ" بكسر

الشين جمع الشيمة، بمعنى الخلق فالعطف تفسيري، قوله "فَالْمَدِيحُ" المدح والمِدْحَةُ والمدح والْمُدُوحَةُ

كلُّها بمعنى واحد، قوله "فَمَا تَطَاوُلُ" الخ حاصل المعنى من هو متصف بكرم الأخلاق لا حاجة له إلى

التطاول بناءً على أن "ما لا يدرك كله لا يترك كله"،^{١٩٩} ومعنى الفاء ظاهر.

^{١٩٦} س + بسكون الهاء للوزن.

^{١٩٧} س + بفتح الياء.

^{١٩٨} التضمين في العروض هو أن يكون الفصل الأول مفتقرا إلى الفصل الثاني والبيت الأول محتاجا إلى الأخير. معجم المصطلحات البلاغية وتطورها، للدكتور أحمد مطلوب، ص ٣٧١.

^{١٩٩} هو قاعدة فقهية. مفادها أنه تعذر حصول الشيء كاملا، وأمكن المكلف فعل بعضه، فإنه يفعل المقدور عليه، ولا يترك الكل بحجة عجزه عن بعضه. مقالة "قاعدة 'ما لا يدرك كله لا يترك كله'، تأصيلا وتطبيقا" لعبد اللطيف بن سعود الصرامي، ص. ١.

[الفصل السادس في فضائل القرآن]

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٩٣ - آيَاتُ حَقٍّ مِنَ الرَّحْمَنِ مُحَدَّثَةٌ * قَدِيمَةٌ صِفَةُ الْمَوْصُوفِ بِالْقَدَمِ

هذا البيت شروع في بيان معجزة القرآنية،^{٢٠٠} قوله "آيَاتُ حَقٍّ" أي آيَاتُ حَقَّةٌ من قبيل إضافة

الموصوف إلى الصفة، وارتفاعه بأنه خبر مبتدأ محذوف تقديره: "آيَاتُ القرآن آيَاتُ حَقٍّ"، قوله "مِنَ

الرَّحْمَنِ" أي منزلة من المحسن للنعم العظيمة خبر بعد خبر، قوله "مُحَدَّثَةٌ" أي ألفاظ محدثة خبر بعد خبر،

قوله "قَدِيمَةٌ" أي معانيه قديمة خبر بعد خبر أيضاً، قوله "صِفَةُ الْمَوْصُوفِ بِالْقَدَمِ" خبر مبتدأ محذوف، أي

هي^{٢٠١} صفة الموصوف بالقدم استئناف كأنه تعليل، والمعنى لأنها صفة الموصوف بالقدم.^{٢٠٢}

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٩٤ - لَمْ تَقْتَرِنْ بِزَمَانٍ وَهِيَ^{٢٠٣} تُخْبِرُنَا * عَنِ الْمَعَادِ وَعَنْ عَادٍ وَعَنْ إِرَمَ

قوله "لَمْ تَقْتَرِنْ" أي أَلْفَاظُهَا المحدثه بزمان من الأزمنة الماضية والمستقبلية، وهي مخبرة عن

المستقبل كالحشر وعن الماضي كأحوال عاد وإرم، ولفظ "إِرَمَ" بكسر الهمزة معناه قبيلة وهو غير منصرف

لكنه اسْتُعْمِلَ على الإنصراف في البيت لضرورة الوزن.

^{٢٠٠} ب - هذا البيت شروع في بيان معجزة القرآنية، صح هامش.

^{٢٠١} س - هي.

^{٢٠٢} س + وكل ما هو صفة الموصوف بالقدم قديم.

^{٢٠٣} س + بسكون الهاء للوزن.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٩٥ - دَامَتْ لَدَيْنَا فَفَاقَتْ كُلَّ مُعْجِزَةٍ * مِنَ النَّبِيِّينَ إِذْ جَاءَتْ وَلَمْ تَدُمْ

قوله "دَامَتْ لَدَيْنَا" أي بقيت عندنا ألفاظ الآيات القرآنية المعجزة ببلاغتها وإخبارها عن الغيب إلى زمان قرب الساعة، فهي فائقة لكل معجزة من سائر النبيين، فإنها جاءت ولم تَدُم ولم تبق، فأُحْتِجَ في العلم بمجيئها إلى الخبر المتواتر، قوله "إِذْ جَاءَتْ" ظرف في مقام التعليل لتفوقها على كل معجزة من^{٢٠٤} النبيين عليهم السلام أجمعين.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٩٦ - مُحْكَمَاتٌ فَمَا يُبْقِينَ مِنْ شُبِّهِ * لِذِي شِقَاقٍ وَلَمْ يَبْغِينَ مِنْ حِكْمِ

قوله "مُحْكَمَاتٌ"^{٢٠٥} بفتح الحاء وتشديد الكاف المفتوحة من باب التفعيل، واعلم أن اللائح لي هو أن لفظ^{٢٠٦} "المُحْكَمَات" ليس بـ"مُحْكَمَات" بسكون الحاء وفتح الكاف المخففة، من وجهين؛ أحدهما لفظي والآخر معنوي. أما اللفظي: "فَلِأَنَّ أَوَّلَ كُلِّ بَيْتٍ مِنْ أَبْيَاتِ الْقَصِيدَةِ مَفَاعِلُنْ أَوْ مُسْتَفْعِلُنْ".
[١٢ب] وأما المعنوي: "فَلِأَنَّ الْمُرَادَ مِنْ آيَاتِ حَقٍّ هُنَا لَيْسَ الْمَحْكَمَاتُ الَّتِي هِيَ مَا يَقَابِلُ الْمُتَشَابِهَاتِ بَلِ الْمُرَادُ بِآيَاتِ حَقٍّ جَمِيعُ الْآيَاتِ الْقُرْآنِيَّةِ لَا بَعْضُهَا"، فليتأمل! قوله "فَمَا يُبْقِينَ"^{٢٠٧} وَلَمْ يَبْغِينَ" هما صيغة

^{٢٠٤} س: في.

^{٢٠٥} وفي هامش س: قوله محكمات أي آيات القرآن.

^{٢٠٦} س ب - لفظ.

^{٢٠٧} س ب: يُبْقِينَ.

جماعة المؤنث الغائبة أحدهما من باب الإفعال^{٢٠٨} و لفظ "مِنْ حَكَمَ" جمع حكمة و"من" زائدة وهو مفعول "لم ييغين" وكذا لفظ "من شُبِّهَ" فالمعنى: "لم يطلبن حكماً غير حكمٍ موجودٍ في الآيات مغنية عن سائر الحكم." ويجوز أن يكون لفظ "مِنْ حَكَمَ" بفتح الحاء والكاف أي لا يطلبن حكماً يحكم بما فيها أنه حق. فإن المعجزة اللفظية والمعنوية تشهدان وتحكمان بحَقِّية ما فيها.^{٢٠٩}

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٩٧ - مَا حُورِبَتْ قَطُّ إِلَّا عَادَ مِنْ حَرْبٍ * أَعْدَى الْأَعَادِي إِلَيْهَا مُلْقِيَ السَّلَامِ

قوله "ما حُورِبَتْ" الخ أي ما حارب أحدُ الآيات ولا عارض الأرجع أعدى الأعادي من لهبٍ حربيٍّ ملقياً للسَّلَام. والإنقياد إلى الآيات على أن يكون لفظ "مِنْ" متعلقاً بـ"عَادَ" وصلة له، ويجوز أن يكون لفظ^{٢١٠} بمعنى التعليل. فالمعنى: "رجع أعدى الأعادي عن المعارضة ببلاغتهم من أجل لهب وترك بغير شيءٍ يعني بالغیظ." قوله "أَعْدَى الْأَعَادِي" فاعل "عَادَ".^{٢١١}

^{٢٠٨} س - هما صيغة جماعة المؤنث الغائبة أحدهما من باب الإفعال، صح هامش؛ وفي هامش س: من البقاء والآخر من باب ضرب من البغية بالغين المعجمة؛ وفي هامش ب: من البقاء؛ ب + والآخر من باب ضرب من البغية بالغين المعجمة.

^{٢٠٩} ب - بحقية ما فيها.

^{٢١٠} س + من.

^{٢١١} س + قال بعض أهل اللغة الحرب بفتح الراء لَهَبٌ والترك بغير شيء.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٩٨ - رَدَّتْ بِلَاغَتِهَا دَعْوَى مُعَارِضِهَا * رَدَّ الْغُيُورِ يَدَ الْجَانِي عَنِ الْحَرَمِ

قوله "رَدَّتْ" استئناف، قوله "دَعْوَى" مفعول "رَدَّتْ" قوله "رَدَّ الْغُيُورِ" منصوب على المصدرية

والغُيُور بضم الغين هو الذي له شدة الغيرة^{٢١٢} والمراد بالجاني^{٢١٣} من شأنه الجناية، قوله "عَنِ الْحَرَمِ" بضم

الحاء وفتح الراء جمع الحرمة بضم الحاء وسكون الراء يقال: "حرمة الرجل حرمة وأهله."

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

٩٩ - لَهَا مَعَانِ كَمَوْجِ الْبَحْرِ فِي مَدَدٍ * وَفَوْقَ جَوْهَرِهِ فِي الْحُسْنِ وَالْقِيمِ

قوله "لَهَا" خبر لمبتدأ مؤخر هو قوله "مَعَانٍ"، قوله "كَمَوْجِ الْبَحْرِ" خبر مبتدأ محذوف أي هو^{٢١٤}

كموج البحر، وقوله "وَفَوْقَ جَوْهَرِهِ" أي جوهر البحر كالدرّ والمرجان عطف على كموج البحر والقيم^{٢١٥}

بكسر القاف وفتح الياء جمع القيمة.

^{٢١٢} س + اي الحمية.

^{٢١٣} س ب + مَن.

^{٢١٤} س ب: هي.

^{٢١٥} س + ولفظ القيم.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٠٠ - فَمَا تُعَدُّ وَلَا تُحْصَى عَجَائِبُهَا * وَلَا تُسَامُ عَلَى الْإِكْثَارِ بِالسَّامِ

قوله "فَمَا تُعَدُّ" على بناء المفعول جزاء شرط محذوف، والمعنى لا تعدّ عجائبها عدّاً فردّاً ولا تحصى عجائبها عدّاً جملةً جملةً. فإن قلت: "ما عجائب الآيات القرآنية؟" قلت: "عجائبها التي هي غير العجائب الأخروية وهي التي لا تُدرك بالعقل ولا بالوهم منها عجائب الخواص في قرائتها،" وحمل كتابتها ومنها العجائب التي روي فيها أن للقرآن بطناً ولبطنه بطن^{٢١٦} [١٣أ] إلى سبعة أبطن، ومنها ما يُفهم من قول السلف من عمل بما يعلم^{٢١٧} وفق بما لا يعلم^{٢١٨} فيعلمه^{٢١٩} إلى ما شاء الله فيتسلسل العلوم العجيبة وعلى هذا المعنى ما قال بعض الشعراء^{٢٢٠} رحمه الله تعالى:

جَالَتْ بِالْحَاطِظِهَا مِنْ عَيْنِ ظَاهِرِهَا فِيمَا مَزَايَاهُ لَمْ تَسْمَعْ وَلَمْ تُقَلِّ

قوله "وَلَا تُسَامُ" أي الآيات من قولهم "سَامِنِي الدَّهْرُ" ظلماً على أن يكون لفظ "لَا تُسَامُ" مبنياً للمفعول غير مهموز والمعنى لا تُصابُ الآيات^{٢٢١} بالسَّام بفتح الهمزة أي بالملال على الإكثار في القرآن^{٢٢٢} وتكرارها وقيل يجوز أن يكون العبارة لا تسام مبنياً للمفعول مهموز العين من قولهم "سَمِمَهُ"،

^{٢١٦} س: بطناً.

^{٢١٧} ب - يعلم.

^{٢١٨} س - يعلم.

^{٢١٩} س: يعلمه.

^{٢٢٠} وفي هامش س: قوله بعض الشعراء أراد به نفسه التي هي شارح هذه القصيدة البردة المعروف بالعطوف.

^{٢٢١} س ب + أي لا تستثقل.

^{٢٢٢} س ب: قرائتها؛ س + قوله بالسَّام يقال سَمِمَ من الشيء من باب طرب سامة بوزن عجلة أي ملّ ومن الناس من قال قوله ولا تسام في الأصل مهموز قلبت همزة الفا بعد نقل حركتها إلى السين ليصحّ وزن البيت ومبنيّ للفاعل وفيه تكلف بعيد في المعنى أيضاً؛ ب + يقال

لكن بقلب الهمزة الفاء ليستقيم الوزن، قوله "بالسَّام" على وزن الفعل، بفتحتين بمعنى الملال، وقيل يجوز أن يكون "لا تَسَام" مهموز العين مبني للفاعل على معنى "لا تَسَام" الآيات أي قارئها على الإكثار أي من الإكثار، قال الله: ﴿لَا يَسَامُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ﴾^{٢٢٣} لكن بقلب الهمزة الفاء للوزن كما مر.

ولقائل أن يقول ما قيل من أنه يجوز أن يكون "لا تَسَام" مبني للمفعول مهموزا من قولهم "سئمه"، وما قيل من أنه يجوز أن يكون لا تَسَام مبني للفاعل مهموزا كلاهما من واد واحد في البشاعة. كقولك: "زيد مضروب بالضرب، زيد حسن بالحسن"، انتهى مقال القائل. و في قوله "لا تَسَام وبالسَّام" رعاية صنعة التجنيس.^{٢٢٤}

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٠١ - قَرَّتْ بِهَا عَيْنُ قَارِيهَا فَقُلْتُ لَهُ * لَقَدْ ظَفِرْتُ بِحَبْلِ اللَّهِ فَاغْتَصِمِ

قوله^{٢٢٥} "قَرَّتْ بِهَا عَيْنُ قَارِيهَا" أي سرَّ بها قلب قاريها وذلك أن قرّة العين أي برودتها كناية عن الفرح القلبي وهو شائع وينبغي أن يقرأ قارئها بقلب الهمزة ياء ساكنة ليستقيم الوزن،^{٢٢٦} قوله "ظَفِرْتُ" بكسر الفاء شُبّه القرآن بالحبل الذي يتوسّل به إلى المطلوب.

سَيِّم من الشيء من باب طرب سامة بوزن عجلة أي ملّ ومن الناس من قال قوله ولا تَسَام في الأصل مهموز قلبت الهمزة الفا بعد نقل حركتها إلى السَّين ليصحّ وزن البيت وفيه تكلف بعيد في المعنى أيضاً.

^{٢٢٣} سورة فصلت ٤١ \ ٤٩ .

^{٢٢٤} س - وتكرارها وقيل يجوز ... رعاية صنعة التجنيس؛ ب - وقيل يجوز أن يكون العبارة ... رعاية صنعة التجنيس.

^{٢٢٥} س + قاريها بكسر الهمزة في الأصل لكن جعلت الهمزة ياءً ساكنة في البيت للوزن؛ ب + قاريها بكسر الهمزة الأصل لكن جعلت الهمزة ياءً ساكنة في البيت للوزن.

^{٢٢٦} س ب - وينبغي أن يقرأ قارئها بقلب الهمزة ياء ساكنة ليستقيم الوزن.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٠٢ - إِنَّ تَتْلُهَا خَيْفَةً مِنْ حَرِّ نَارٍ لَطَّى * أَطْفَأَتْ حَرَّ لَطَّى مِنْ وَرْدِهَا الشَّبِّمِ

قوله "مِنْ حَرِّ نَارٍ لَطَّى" أي من حرارة نار جهنم، قوله "أَطْفَأَتْ" جزاء الشرط، قوله "مِنْ وَرْدِهَا"

المراد بـ"الورد" هنا ما يُلازمُ لقراءة من الأدعية، وآيات كتاب الله تعالى. يقال: "قرأت وردي"، ولفظ

"الشَّبِّمِ" بكسر الباء من الشبم بفتحيتين بمعنى البرودة أي وردها البارد.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٠٣ - كَأَنَّهَا الْحَوْضُ تَبْيِضُ الْوُجُوهُ بِهِ * مِنْ الْعُصَاةِ وَقَدْ جَاؤُهُ كَالْحُمَمِ

[١٣ب] قوله "كَالْحُمَمِ" بضم الحاء المهملة وفتح الميم أي كالرماد، ويقال: "لكل ما احترق من

النار." وقيل جمرة أطفأت نارها.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٠٤ - وَكَالصِّرَاطِ وَكَالْمِيزَانِ مَعْدِلَةٌ * فَالْقِسْطُ مِنْ غَيْرِهَا فِي النَّاسِ لَمْ يَقُمْ

١٠٥ - لَا تَعْجَبَنَّ لِحَسُودٍ كَادَ يُنْكِرُهَا * تَجَاهُلًا وَهُوَ عَيْنُ الْحَاذِقِ الْفَهِيمِ

١٠٦ - قَدْ تُنْكِرُ الْعَيْنُ ضَوْءَ الشَّمْسِ مِنْ رَمَدٍ * وَيُنْكِرُ الْفَمُ طَعْمَ الْمَاءِ مِنْ سَقَمٍ

١٠٧ - يَا خَيْرَ مَنْ يَمُّ الْعَافُونَ سَاحَتَهُ * سَعْيًا وَفَوْقَ مُتُونِ الْأَيْتِقِ الرُّسَمِ

قوله "كَانَهَا الْحَوْضُ" لفظها ههنا وفي كلِّ الآيات القرآنيّة راجعة إلى قوله "آيَاتِ حَقٍّ"، والضمير

في قوله "بِهِ" راجع ^{٢٢٧} إلى "الْحَوْضُ"، قوله "مِنْ الْعُصَاةِ" بيان للوجه بمعنى الذنوّات ^{٢٢٨} والأبدان، قوله

"كَالصِّرَاطِ" أي الآيات القرآنيّة التي ذُكرت كالصراط وكالميزان معدلة. فالقسط أي العدل اسم من أقسط

بمعنى عدل، قوله "لَا تَعْجَبَنَّ" بنون التأكيد المخففة، قوله "طَعْمَ الْمَاءِ" بفتح الطاء وهو ما يؤدّيه الذوق،

ويقال طَعْمٌ مَسْرٌّ، ويقال ^{٢٢٩} لَهُ طَعْمٌ وما فلان بذى طَعْمٍ إذا كان غثًا والطَّعم بضم الطاء الطعام، ^{٢٣٠} وقد

طعم بالكسر طُعْمًا إذا أكل أو ذاق، والمعنى الأول ^{٢٣١} هو المناسب، قوله "يَمُّ الْعَافُونَ" بفتح الياء

التحتانيّة وفتح الميم المشددة الأولى أي قصد الآتون الطالبون للمعروف، يقال: "عفاه إذا أتاه يطلب

معروفة ^{٢٣٢} والعفاة طلاب المعروف كذا،" في كتب اللغة، ^{٢٣٣} قوله "سَاحَتَهُ" ^{٢٣٤} قيل المراد بالسّاحة حريم

^{٢٢٧} س - إلى قوله آيات حق والضمير في قوله به راجع. صح هامش.

^{٢٢٨} ب: الذات.

^{٢٢٩} س ب + ليس.

^{٢٣٠} ب - الطعام.

^{٢٣١} س - الأول، صح هامش.

^{٢٣٢} س ب: معروفة.

^{٢٣٣} الصحاح للجوهري، ١٣٣١٢.

^{٢٣٤} س + بالنصب على أنه مفعول يَمُّ.

الدَّارَ، وقيل وسط الدَّارِ، قوله "سَعِيًّا" أي^{٢٣٥} مشياً سريعاً يعني الماشين المسرعين، قوله "وَفَوْقَ مَتُونٍ" معناه والراكبون على متون الأينق الشديدة الوطئ على الأرض، قوله "الْأَيْنُقُ" بفتح الهمزة وسكون الياء وضم النون أصله "أَنُوقُ" جمع ناقة، و"الرُّسُمُ" بضمّتين جمع، يقال ناقة رَسُومٌ إذا مشّت تؤثر في الأرض من شدّة الوطئ، ولعلّ ضمة السّين للوزن، فإنه جمع كحُمُر ومثله في هذه القصيدة غير قليل، وقولهم ناقة رَسُوم من قولهم رُسِمَ على كذا^{٢٣٦} أي كُتِبَ.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٠٨ - وَمَنْ هُوَ الْآيَةُ الْكُبْرَى لِمُعْتَبِرٍ * وَمَنْ هُوَ النُّعْمَةُ الْعُظْمَى لِمُغْتَنِمٍ

قوله "وَمَنْ هُوَ الْآيَةُ الْعُظْمَى" الخ استفهام إنكاري، يعني من هو^{٢٣٧} المشاهد بالكبرياء غيرك، ومن هو النعمة العظمى غيرك حتى يتوجّه العافون الماشون الساعون، وكذا العافون الراكبون على متون الأينق القويّة إلى ساحته. ومن هذا المعنى يكون [١٤أ] قوله^{٢٣٨} "سَرَيْتَ مِنْ حَرَمٍ لَيْلًا إِلَى حَرَمٍ" الخ استئنافاً،^{٢٣٩} قوله لمعتبر أي لمناهل^{٢٤٠} كامل له اعتبار عظيم، قوله "لِمُغْتَنِمٍ" أي لمن يُنتفع بها.

^{٢٣٥} س - أي.

^{٢٣٦} س ب + أو كذا.

^{٢٣٧} س ب + المشار إليه.

^{٢٣٨} س + في البيت اللاحق.

^{٢٣٩} س + وقيل قوله "ومن هو الآية العظمى" عطف على ما قبله والمعنى ويا خير من هو الآية الآية الكبرى ليست الواو بمقحمة وفيه ما فيه.

^{٢٤٠} س ب: لمأمل.

[الفصل السابع في معراجہ - صلى الله عليه وسلم -]

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٠٩ - سَرَيْتَ مِنْ حَرَمٍ لَيْلًا إِلَى حَرَمٍ * كَمَا سَرَى الْبَدْرُ فِي دَاجٍ مِنَ الظُّلَمِ

قوله "سَرَيْتَ" من السَّرَى بضم السين وفتح الرَاء هو السير في الليل، فيكون قوله "لَيْلًا" تأكيداً،

قوله "مِنْ حَرَمٍ" ^{٢٤١} أي من حرم مكة إلى حرم المسجد الأقصى، ^{٢٤٢} قوله "فِي دَاجٍ" أي في ساترٍ قويٍّ من

الظلم.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١١٠ - وَبِتَّ تَرْقَى إِلَى أَنْ نِلْتَ مَنْزِلَةً * مِنْ قَابِ قَوْسَيْنِ لَمْ تُدْرِكْ وَلَمْ تُرَمِ

قوله "وَبِتَّ تَرْقَى" أي كنت ترقى ليلاً، قوله "مِنْ قَابِ قَوْسَيْنِ" أي من منزلة قاب قوسين، قوله "لَمْ

تُدْرِكْ" صفة منزلة أي لم يُدْرِكْهَا ^{٢٤٣} ولم يَصِلْ ^{٢٤٤} أَحَدٌ إِلَيْهَا، قوله "وَلَمْ تُرَمِ" أي ولم تُطْلَبْ كلاهما على

بناء المفعول والتذكير في قوله منزلةً للتعظيم.

^{٢٤١} س ب + إلى حرم.

^{٢٤٢} ب - "سَرَيْتَ" من السَّرَى بضم السين وفتح الرَاء هو السير في الليل فيكون قوله ليلاً تأكيداً، قوله من حرم أي من حرم مكة إلى حرم المسجد الأقصى، صح هامش: س ب + قوله سريت من حرم شروع في بيان معراجہ عليه السلام.

^{٢٤٣} ب: يدركه.

^{٢٤٤} س ب: ولم يَنْلِ.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١١١ - وَقَدَّمْتُكَ جَمِيعُ الْأَنْبِيَاءِ بِهَـ * وَالرُّسُلِ تَقْدِيمَ مَخْدُومٍ عَلَى خَدَمٍ

١١٢ - وَأَنْتَ تَخْرُقُ^{٢٤٥} السَّبْعَ الطَّبَاقَ بِهِمْ * فِي مَوْكِبٍ أَنْتَ^{٢٤٦} فِيهِ صَاحِبَ الْعَلَمِ

١١٣ - حَتَّى إِذَا لَمْ تَدَعْ شَأْوَا لِمُسْتَبَقٍ * مِنَ الدُّنْوَ وَلَا مَرْقَى لِمُسْتَتِمٍ

قوله "بِهَا" الضمير عائد إلى "منزلة من قاب قوسين"، لكن المراد بالضمير مطلق المنزلة من منازل السموات على طريقة الاستخدام،^{٢٤٧} قوله "عَلَى خَدَمٍ" بفتح الدال أي على خدمة بفتح الدال، ويدل على أن المراد بالضمير مطلق منازل السموات ما في البيت اللاحق^{٢٤٨} تأكيد للبيت السابق، قوله "فِي مَوْكِبٍ" بسكون الواو، وهو في اللغة القوم الركوب على الإبل للزينة وكذلك جماعة الفرسان، والمراد منه هنا الملائكة وأرواح الأنبياء، قوله "إِذَا لَمْ تَدَعْ" بفتح الدال وسكون العين أي لم تترك شَأْوَا لِمُسْتَبَقٍ والشأو بسكون الهمزة الغاية والأمد وأيضاً السبق، قوله "لِمُسْتَبَقٍ" أي سابق وهو جبرائيل عليه السلام، "وَالْمُسْتَتِمِ" أي المرتفع وهو أيضاً جبرائيل عليه السلام.

^{٢٤٥} س ب: تَخْرُقُ.

^{٢٤٦} س ب: كُنْتُ.

^{٢٤٧} الاستخدام هو أن تكون الكلمة لها معنيان فتحتاج إليها فتذكرها وحدها فتخدم للمعنيين. معجم المصطلحات البلاغية للدكتور أحمد

مطلوب، ص ٧٠.

^{٢٤٨} س ب + من لفظ بهم بل البيت اللاحق.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١١٤ - خَفَضَتْ كُلَّ مَقَامٍ بِالْإِضَافَةِ إِذْ * نُودِيَتْ بِالرَّفْعِ مِثْلَ الْمُفْرَدِ الْعَلَمِ

في هذا البيت جمع اصطلاحات علم النحو وهو من المحسنات العرضية للبلاغة الخفض والإضافة والنداء والرفع والمفرد والعلم، قوله "خَفَضَتْ" بالخاء المعجمة ضدّ الرّفْع جزاء شرط مذكور في البيت السابق في قوله "حتى إذا لم تدع" فليفهم. قوله "بِالإِضَافَةِ" [١٤ب] أي بالنسبة إلى مقامك، قوله "إِذَا نُودِيَتْ بِالرَّفْعِ" وهو مثل قوله تعالى ﴿وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ﴾.^{٢٤٩} قوله "مِثْلَ الْمُفْرَدِ الْعَلَمِ" منصوب على الحال أي مثل العلم المفرد أي الجبل الشامخ المفرد.^{٢٥٠}

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١١٥ - كَيْ مَا تَفُوزَ بِوَصْلٍ أَيْ مُسْتَرٍ * عَنِ الْعُيُونِ وَسِرٌّ أَيْ مُكْتَمٍ

قوله "كَيْ مَا تَفُوزَ" ما زائدة ولفظ "تَفُوزَ" منصوب بلفظ "كَيْ" فهو تعليل لقوله "خَفَضَتْ" في البيت السابق بحسب العلة الغائية، قوله "بِوَصْلٍ" أي بوصل إلى ما تُجِبُهُ من المطالب، قوله "أَيْ مُسْتَرٍ" صفة^{٢٥١} لـ "وَصْلٍ" تقديره بوصل مستتر^{٢٥٢} أي مستتر أي كامل في الاستتار عن العيون لا يُكْتَنَهُ كُنْهَهُ، قوله "وسِرٌّ" عطف على قوله "وَصْلٍ" تقديره وبسرّ مكتّم أي مكتّم بفتح التائين.

^{٢٤٩} سورة الإنشراح ٩٤ \ ٤.

^{٢٥٠} س: المنفرد.

^{٢٥١} ب + لمستتر مقدر صفة.

^{٢٥٢} س - أي مستتر صفة لوصل تقديره بوصل مستتر.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١١٦ - فَحُزَّتْ كُلُّ فَخَارٍ غَيْرَ مُشْتَرَكٍ * وَجُزَّتْ كُلُّ مَقَامٍ غَيْرَ مُزْدَحَمٍ

قوله "فَحُزَّتْ" من الحوز بفتح الحاء المهملة وسكون الواو بمعنى الجمع وكلّ من ضم شيئاً إلى نفسه فقد حازه، قوله "غَيْرَ مُشْتَرَكٍ" نصب على الحال من فاعل "حُزَّتْ" فحينئذ يكون الراء في مشترك مكسورة ويجوز أن يكون لفظ "غَيْرَ" مجروراً على أن يكون صفة لـ"فَخَارٍ" بكسر الفاء بمعنى ما يفاخر به، فحينئذ يكون الراء في لفظ "مُشْتَرَكٍ" مفتوحة أي مشترك فيه، قوله "وَجُزَّتْ" بضم الجيم وسكون الزاء يقال: "جاوز الشيء إلى غيره، وتجاوز^{٢٥٣} بمعنى أي جازه." ولفظ "غَيْرَ مُزْدَحَمٍ" يجوز النصب فيه على الحال من فاعل "جُزَّتْ" فحينئذ يكون الحاء في لفظ "مُزْدَحَمٍ" مكسورة^{٢٥٤} على أن يكون صفة كلّ مقام، فحينئذ يكون الحاء في لفظ "مُزْدَحَمٍ" مفتوحة أي مزدحم فيه واعلم أنه يجوز أن يكون لفظ "جُزَّتْ" من قولهم جاز الموضع أي سلكه وسار فيه يجوز جوازاً والأول أبلغ.^{٢٥٥}

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١١٧ - وَجَلَّ مِقْدَارُ مَا وُلِّيتَ مِنْ رُتَبٍ * وَعَزَّ إِذْرَاكَ مَا أُولِيَتْ مِنْ نِعَمٍ

كأن هذا البيت تأكيد لحصول الفوز المذكور في البيت السابق، والواو مقحمة للوزن، قوله "ما وُلِّيتَ" على بناء المفعول من باب التفعيل، والضمير عائد إلى ما محذوف من قولهم ولّاه الأمير عمل كذا

^{٢٥٣} س ب: تجاوزه.

^{٢٥٤} س + ويجوز النصب أيضاً.

^{٢٥٥} ب + فليفهم.

و قولهم ولّاه بيع^{٢٥٦} كذا، قوله "مِنْ رُتَبٍ" أي من مراتب من الرّسالة والجهاد مع أخذ الغنائم والشفاعة وغيرها، قوله "عَزَّ إِذْرَاكَ مَا أُؤَلِّتَ" على بناء المفعول من باب الإفعال، ومآل المعنى لم يتيسّر تصوّر ما أُعْطِيَتْه من النعم العظيمة في الدّنيا والآخرة، قوله "عَزَّ" أي قلّ والقلة قد يُرادُ بها النفي، قوله "ما أُؤَلِّتَ" من الإيلاء بمعنى الإعطاء.

وقال الناظم رحمه الله تعالى: [١٥٨]

١١٨ - بُشْرَى لَنَا مَعْشَرَ الْإِسْلَامِ إِنَّ لَنَا * مِنَ الْعِنَايَةِ رُكْنًا غَيْرَ مُنْهَدِمٍ

قوله "بُشْرَى" بضم الباء الموحدة مصدر بمعنى البشارة، فيه شبه ألف التأنيث ولذا لم ينصرف، قوله "إِنَّ لَنَا" بكسر الهمزة على أن يكون استئنافاً ويجوز فتح الهمزة على أن يكون تعليلاً بتقدير اللام، قوله "مَعْشَرَ الْإِسْلَامِ" منصوب على النداء أي يا معشر الإسلام، قوله "مِنَ الْعِنَايَةِ" أي من العناية^{٢٥٧} الإلهية بيان لقوله "رُكْنًا" المؤخّر، قوله "غَيْرَ مُنْهَدِمٍ" منصوب على أنه صفة قوله "رُكْنًا".

^{٢٥٦} س: يبيع.

^{٢٥٧} س - اي من العناية.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١١٩ - لَمَّا دَعَا اللَّهَ دَاعِيَنَا لِطَاعَتِهِ * بِأَكْرَمِ الرُّسُلِ كُنَّا أَكْرَمَ الْأُمَمِ

قوله "لَمَّا دَعَا اللَّهَ" أي لما سَمَى اللَّهَ، قوله "دَاعِيَنَا" مفعول "دَعَا" لكن يسكن الياء للوزن، قوله "لِطَاعَتِهِ" متعلق بقوله "دَاعِيَنَا"، قوله "بِأَكْرَمِ الرُّسُلِ"^{٢٥٨} متعلق بقوله "دَعَا اللَّهَ"، قوله "كُنَّا أَكْرَمَ الْأُمَمِ" جواب "لَمَّا" كذا في الشروح.^{٢٥٩}

[الفصل الثامن في جهاد النبي - صلى الله عليه وسلم -]

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٢٠ - رَاعَتْ قُلُوبَ الْعِدَى أَنْبَاءُ بَعْثِهِ * كَنْبَاءُ أَجْفَلَتْ غَفْلًا مِنَ الْغَنَمِ

وهذا البيت شروع في بيان غزواته غزوة عليه السلام، قوله "رَاعَتْ" أي خَوَّفَتْ، قوله "الْعِدَى" بكسر العين وفتح الدال بمعنى الأعداء ولفظ قلوب مفعول "رَاعَتْ" ولفظ "أَنْبَاءُ" أي أخبار فاعل "رَاعَتْ"، قوله "كَنْبَاءُ" بفتح النون وبسكون الباء الموحدة وفتح الهمزة كزجرة وصيحة خَوَّفَتْ غَفْلًا أي جماعة غافلة من الغنم، والغفل على وزن الحمر جمع الأحمر، قوله "أَجْفَلَتْ" بفتح الهمزة وسكون الجيم

^{٢٥٨} س + بتسكين السين للوزن.

^{٢٥٩} س - كذا في الشروح.

من قولهم جفل أي أسرع من باب جلس يقال: "جفل جُفلًا". وهو نوع من العدو، فقرأ بالهمزة كذا في الشروح^{٢٦٠} ويقال: "أجفل القوم أي هربوا مسرعين." لكن لفظ أَجْفَلَ في البيت استعمل متعديًا.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٢١ - مَا زَالَ يَلْقَاهُمَا فِي كُلِّ مُعْتَرَكٍ * حَتَّى حَكَّوْا بِالْقَنَّا لَحْمًا عَلَى وَضَمٍّ

ومعنى البيت: "ما زال النبي صلى الله عليه وسلم يلقي العدى في كل محلّ حرب عظيم أو في كلّ حرب عظيم حتى شابه الأعداء بسبب رماحه عليه السلام لحمًا على خشبٍ يقطع القصابُ عليه اللحم"، قوله "يَلْقَاهُمَا" فعل مضارع فاعله الضمير المستتر عائد إلى النبي صلى الله عليه وسلم، ومفعوله الضمير المنصوب المتّصل وهو لفظ "هُم" لكن قُرا "هُمَّوَا" لضرورة الوزن مع أن أصلهم "هموا"، قوله "بِالْقَنَّا" جمع القناة وهي الرمح، والمعنى حتى أشبه الكفار بسبب الرمح في يده عليه السلام^{٢٦١} لحمًا على وضَم بالتحريك أي لحمًا كائنًا على خشب يقطع القصاب اللحم عليه، قوله "عَلَى وَضَمٍّ" قيل الوضم في كتب اللغة بسكون الوسط [١٥ب] لكن حرّك لضرورة وزن القصيدة، ومثل ذلك في أواخر أبيات هذه القصيدة غير قليل.

^{٢٦٠} س - فقرأ بالهمزة كذا في الشروح.

^{٢٦١} س + و في أيدي أصحابه (ض) قوله.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٢٢ - وَدُّوا الْفِرَارَ فَكَادُوا^{٢٦٢} يَغْبِطُونَ بِهِ * أَشْلَاءَ شَالَتْ مَعَ الْعِقْبَانِ وَالرَّحِمَ

ومعنى البيت "ودُّوا العدى"^{٢٦٣} الفرار من النبي عليه السلام وقتاله، لأنهم^{٢٦٤} كانوا^{٢٦٥} يغبطون بسبب قتال النبي عليه السلام^{٢٦٦} قَطَعَ أَعْضَاءَ ارتفعت إلى الجوّ مع العقبان والرحم، قوله "أَشْلَاءَ شَالَتْ" من قبيل التجنيس، قوله "ودُّوا الْفِرَارَ" أي ودَّ الكفار^{٢٦٧} أن يهربوا فكادوا يغبطون بسبب النبي عليه السلام أشلاء بسكون الشين منصوب بقوله "يَغْبِطُونَ"، قوله "أَشْلَاءَ" جمع شَلَوٍ بالكسر يعني قطعة العضو لكن يقرأ بفتح الهمزة بغير تنوين لضرورة الوزن، وأشلاء الإنسان أعضاؤه بعد التفرّق^{٢٦٨} والمعنى أَعْضَاءَ متفرّقة ارتفعت^{٢٦٩} مع الْعِقْبَانِ والرحم العقبان^{٢٧٠} جمع الْعُقَابِ^{٢٧١} معناه بالتركية "طَوْشَنَجِلْ" و"الرَّحِمَ" جمع الرحمة^{٢٧٢} وهي طائر أبقع يشبه في الخلقة النَّسْرَ يقع على القتلى والميتة.

^{٢٦٢} ب: فَكَانُوا.

^{٢٦٣} س: ودَّ العدى.

^{٢٦٤} ب: فَإِنَّهُمْ.

^{٢٦٥} وفي هامش س: فَإِنَّهُمْ كَادُوا.

^{٢٦٦} س - وقتاله لأنهم كانوا يغبطون بسبب قتال النبي عم، صح هامش.

^{٢٦٧} س: ودَّ الكفار؛ ب: ودُّوا الكفار.

^{٢٦٨} س: التفرّع.

^{٢٦٩} وفي هامش س: قوله ارتفعت قيل أي إلى الجوّ.

^{٢٧٠} وفي هامش س: قوله العقبان بكسر العين جمع العقاب بضم العين وتشديد القاف.

^{٢٧١} وفي هامش س: قوله العقاب بضم العين وفتح القاف المشدّدة.

^{٢٧٢} وفي هامش س: قوله جمع الرحمة بفتح الراء.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٢٣ - تَمْضِي اللَّيَالِي وَلَا يَدْرُونَ عِدَّتَهَا * مَا لَمْ تَكُنْ مِنْ لَيَالِي الْأَشْهُرِ الْحُرْمِ

والمعنى "تَمْضِي اللَّيَالِي" ولا يعرف العدى عدد تلك الليالي بسبب شدة الحرب وغمومها وقتَ عدم كونها من ليالي الأشهر الحرم، لفظ "ما" في قوله "مَا لَمْ تَكُنْ" مصدرية في موقع الانتصاب بالظرفية، كقولك: "آتيتك غروب الشمس أي وقت غروب الشمس"، قوله "تَمْضِي اللَّيَالِي" الخ تأكيد لمعنى البيت السابق، قوله "وَلَا يَدْرُونَ" أي العدى من الكفار، قوله "الْأَشْهُرُ الْحُرْمِ" بضم الحاء والراء هي المعتبر عند كلِّ ملة وهي رجب وذو القعدة وذو الحجة والمحرم.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٢٤ - كَأَنَّمَا الدِّينُ ضَيْفٌ حَلٌّ سَاحَتَهُمْ * بِكُلِّ قَرَمٍ إِلَى لَحْمِ الْعِدَى قَرَمٌ

والمعنى "كَأَنَّمَا الدِّينُ ضَيْفٌ" نزل ساحة العدى من الكفار مصاحباً بكل^{٢٧٣} سيد^{٢٧٤} كالبعير المكرم الذي لا يحمل عليه ولا يذلل، ولكن يكون للفحلة ومنه قيل للسيد قرمٌ تشبيهاً به، قوله "إِلَى لَحْمِ الْعِدَى" متعلق بقوله "قَرَمٌ" المؤخر ولفظ "القَرَم" بفتحيتين شدة شهوة اللحم صفة لقوله "قَرَمٌ" بسكون الراء كقوله رجل عدل وفيه مبالغة وبلاغة،^{٢٧٥} قوله "كَأَنَّمَا الدِّينُ" بالرفع وبالنصب على الإعمال عدمه عند دخول ما^{٢٧٦} الكافة، قوله "حَلٌّ سَاحَتَهُمْ" صفة "ضَيْفٌ" أي نزل الدين الحريم دار العدى، والضمير في

^{٢٧٣} ب: لكل.

^{٢٧٤} س ب + مكرم.

^{٢٧٥} س + ليست في "قرم" بكسر الراء.

^{٢٧٦} س - ما.

قوله "سَاحَتَهُمْ" لـ"العِدَى" المذكورين في قوله "رَاعَتْ قُلُوبُ العِدَى"، قوله "بِكُلِّ قَرَمٍ" بفتح القاف وسكون الرّاء بمعنى^{٢٧٧} سيّد تشبيهاً بالبعير المكرّم والمراد بهم الصحابة يقال: "قرم إلى اللحم من باب طرب." وقيل لفظ "قَرَمٌ" بكسر الرّاء [١٦٦] صفة "قَرَمٌ" بسكون الرّاء على أن يكون من قبيل الصفة المشبهة على وزن فعل بكسر العين، والأصح أنه بفتح الرّاء بأن يكون مصدرًا من قبيل رجل عدل^{٢٧٨} وفي البيت في لفظ "قَرَمٌ" رِعاية صنعة التجنيس.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٢٥ - يَجْرُ بِحَرَ جِيُوشٍ فَوْقَ سَابِحَةٍ * يَرْمِي بِمَوْجٍ مِنَ الْأَبْطَالِ مُلْتَطِمٍ

قوله "يَجْرُ" أي النبي صلى الله عليه وسلم، قوله "بَحَرَ جِيُوشٍ" المراد منه مقدمة الجيش وقلبه وميمنته وميسرته وساقته شبه الجيوش بالبحر في الكثرة وأضاف المشبه به إلى المشبه، قوله "فَوْقَ سَابِحَةٍ" صفة "جيوش" أي راكبين على جماعة من الفرس السابح أي القوي في السير، قوله "يَرْمِي" في موقع الحال من "بحر الجيوش" أي يرمي بحر الجيوش بموج ملتطم أي ضارب بعضه بعضا ويقال: "التطمت الأمواج إذا ضرب بعضها بعضا." والأقرب أن يكون، قوله "مِنَ الْأَبْطَالِ" صفة "مَوْجٍ" وقيل^{٢٧٩} بيان لـ"مُلْتَطِمٍ" بمعنى مضطرب صفة لـ"مَوْجٍ" و"الْأَبْطَالِ" جمع بطل بفتحتين أي شجاع قوي^{٢٨٠} والتكثير^{٢٨١} في لفظ

^{٢٧٧} س ب + بكلّ.

^{٢٧٨} س + كما مرّ.

^{٢٧٩} س - قيل، صح هامش.

^{٢٨٠} ب - والأبطال جمع بطل بفتحتين أي شجاع قوي، صح هامش.

^{٢٨١} س: النكرة.

جيوش للتكثير^{٢٨٢} والتعظيم^{٢٨٣} وإضافة "بَحْر" إلى "جَيُوش" من قبيل إضافة المشبه به إلى المشبه لنوع إيماء إلى أن حكم الإسلام ينتهي إلى مشارق الأرض ومغاربها كما روى عنه عليه السلام: {زَوَى لِي مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا، سَيَّلُغُ مُلْكُ أُمَّتِي مَا زَوَى لِي مِنْهَا}^{٢٨٤} وفي بعض النسخ بحر "خَمِيس" أي خمسة من الأقوام هم قلب الجيش ومقدمته وساقته ويمينته وميسرته، قوله "يَرْمِي بِمَوْج" كقولهم يرمي بالسهم رمياً.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٢٦ - مِنْ كُلِّ مُنْتَدِبٍ لِلَّهِ مُحْتَسِبٍ * يَسْطُو بِمُسْتَأْصِلٍ لِلْكَفْرِ مُصْطَلِمٍ

قوله "مِنْ كُلِّ مُنْتَدِبٍ" بيان أو صفة لـ "الْأَبْطَالِ" في البيت السابق، ومعنى "مُنْتَدِبٍ لِلَّهِ" مجيب للدعوة الإلهية، ومعنى "مُحْتَسِبٍ" عامل حَسْبَةً لله صفة لـ "مُنْتَدِبٍ"، ولفظ "يَسْطُو" بمعنى يقهر العدى صفة لـ "مُحْتَسِبٍ" أو لـ "مُنْتَدِبٍ"،^{٢٨٥} قوله "بِمُسْتَأْصِلٍ" أي قالع للكفر من الأصل قيل الباء في "بِمُسْتَأْصِلٍ" للتجريد^{٢٨٦} على ما يذكر في علم البديع، قوله "مُصْطَلِمٍ" بمعنى مهلك بالاستيصال.^{٢٨٧}

^{٢٨٢} س: للتكثير.

^{٢٨٣} س: للتعظيم.

^{٢٨٤} البداية والنهاية، أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي البصري ثم الدمشقي، دار الفكر، ج. ٦، ص. ١٨٣.

^{٢٨٥} س - و لفظ يسطو بمعنى يقهر صفة لمحتسب او لمنتدب، صح هامش.

^{٢٨٦} التجريد، من الأساليب العربية القديمة. ومعناه أن العرب قد تعتقد إن في الشيء من نفسه معنى آخر. كأنه حقيقته ومحصوله وقد يجري ذلك إلى ألفاظها لما عقدت عليه معانيها. معجم مصطلحات العربية للدكتور أحمد مطلوب، ص. ٢٥٨.

^{٢٨٧} س ب: بالاستيصال.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٢٧ - حَتَّى غَدَتْ مِلَّةُ الْإِسْلَامِ وَهِيَ بِهِمْ * مِنْ بَعْدِ غُرْبَتِهَا مَوْصُولَةُ الرَّحِمِ

١٢٨ - مَكْفُولَةٌ أَبَدًا مِنْهُمْ بِخَيْرِ أَبٍ * وَخَيْرِ بَعْلٍ فَلَمْ تَيْتَمْ وَلَمْ تَتَّيَّمِ

قوله "حَتَّى غَدَتْ مِلَّةُ الْإِسْلَامِ" غاية لقوله "يَسْطُو بِمُسْتَأْصِلٍ لِلْكَفْرِ مُصْطَلِمٍ" والمعنى: "حتى صار

ملة الإسلام كأنها ذات رَحِمٍ محرم موصولة الرحم بسبب الأبطال المذكورة^{٢٨٨} [١٦ب] بعد غربتها.

"وَهِيَ" زائدة مقحمة للوزن وهذا المعنى أقرب، قوله "بِهِمْ" البَاءُ للسببية والضمير عائد إلى "الأبطال"

المذكورة، قوله "مَوْصُولَةُ الرَّحِمِ" منصوب خبر "غَدَتْ" بمعنى صارت، قوله "الرَّحِمِ" بكسر الحاء بمعنى

القربة وحاصل المعنى حتى صارت ملة الإسلام بعد غربتها وانفرادها كذات برحم^{٢٨٩} و"موصولة الرحم".

فهذا^{٢٩٠} البيت تمثيل وكذا البيت اللاحق، قوله "مَكْفُولَةٌ" نصب خبر بعد خبر لـ "غَدَتْ" والضمير

في "مِنْهُمْ" لـ "الأبطال" وفي بعض النسخ "مِنْهُ" على أن يكون الضمير عائداً إلى النبي عليه السلام، قوله

"بِخَيْرِ أَبٍ" متعلق بقوله "مَكْفُولَةٌ"، والمراد من "خَيْرِ أَبٍ" ومن "خَيْرِ بَعْلٍ" أي زوج هو النبي عليه

السلام، قوله "فَلَمْ تَيْتَمْ" بفتح التاء المثناة فوق وسكون الياء المثناة تحت، وبعدها تاء مثناة فوق من

"اليتم" بضم الياء وفتحها. واليتيم من الناس مَنْ لَا أَبَ لَهُ وفي البهائم مَنْ^{٢٩١} لَا أُمَّ لَهُ يقال يتم^{٢٩٢} الصبي

يتيم من باب عَلِمَ، والمعنى فلم تكن ملة الإسلام بعد ذلك يتيماً، قوله "وَلَمْ تَتَّيَّمِ" من قولهم آمت المرأة من

^{٢٨٨} س: المذكورين.

^{٢٨٩} س ب: رحم.

^{٢٩٠} س: وهذا.

^{٢٩١} ب: ما.

^{٢٩٢} س - يتم.

زوجها تميم من باب باع، والمعنى "ولم تميم" بفتح التاء وكسر الهمزة وسكون الميم على صيغة لم تبع لكن ينكسر^{٢٩٣} الميم الساكنة مع إشباع الكسرة لضرورة الوزن.

وقال الناظم رحمه الله تعالى؛

١٢٩ - هُمُ الْجِبَالُ فَسَلَّ عَنْهُمْ مُصَادِمُهُمْ * مَاذَا^{٢٩٤} رَأَى مِنْهُمْ فِي كُلِّ مُصْطَدَمٍ

قوله "هُمُ الْجِبَالُ" أي الأبطال المذكورون هم كجبال في القوة والثبات في الحروب وأقحم اللام في لفظ "الْجِبَالُ" لضرورة الوزن وإنما ترك العاطفة لإرادة كون هذا البيت استئنافاً، قوله "فَسَلَّ عَنْهُمْ مُصَادِمُهُمْ" أي سَلَّ أَنْتَ عَنْ أحوالهم وأخبارهم من هو مُعَادِيهِمْ ومضارِبُهُمْ ومحاربُهُمْ حين قتالهم وحين غير قتالهم، قوله "مَاذَا رَأَى الْمُصَادِمُ مِنْهُمْ فِي كُلِّ مُصْطَدَمٍ" بفتح الطاء المهملة وفتح الدال المهملة مصدر ميمي أي في كل الإصطدام بمعنى الإصطكاك والقتال، ويجوز أن يكون اسم زمان أو اسم مكان عطف على "هُمُ" في قوله "عَنْهُمْ"، ولفظ "ذَا"^{٢٩٥} زائدة وهو من قبيل عطف الخاص على العام كما في قوله تعالى: ﴿حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى﴾^{٢٩٦} فسل عنهم وعن ما رأى المصادم منهم في كل مصطدم.

^{٢٩٣} س ب: يكسر.

^{٢٩٤} س ب + وماذا.

^{٢٩٥} ب - ذا.

^{٢٩٦} سورة البقرة ٢٣٨ \ ٢؛ س ب + والمعنى.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٣٠ - وَسَلَّ حُنَيْنًا وَسَلَّ بَدْرًا وَسَلَّ أَحَدًا * فَصُولَ حَتَفٍ بِهِمْ أَذْهَى مِنَ الْوَحْمِ

قوله "وَسَلَّ حُنَيْنًا" الخ عطف على البيت السابق الذي هو استئناف، والمعنى وسل أهل حنين الخ، قوله "فُصُولَ حَتَفٍ" منصوب بنوع الخافض بمعنى عن أزمة حتف، والحتف بفتح الحاء المهملة وسكون التاء المثناة فوق، وهو في أصل اللغة "الموت المخصوص" يقال مات فلان حتف أنفه إذا مات [١١٧] من غير قتل ولا ضرب، كان العرب يزعم أن الحيوان إذا مات من غير جرح يخرج روحه من أنفه، لكن أهل اللغة استعملوا "الْحَتَفَ" بعد ذلك في الموت المطلق المجرد عن كونه بلا سبب وههنا كذلك، وقوله "بِهِمْ" صفة "حَتَفٍ" أي كائن بسبب الأبطال، وقوله "أَذْهَى مِنَ الْوَحْمِ" صفة بعد صفة أي أشدُّ مصيبة من الوخم يقال بلد وخم بكسر الخاء أي وبئ بفتح الواو وكسر الباء الموحدة بعدها همزة، ويقال: "وبئ البلد." معناه بالفارسية بيمارناك شد بلد، ويقال هو وبئ على وزن فعل بكسر العين معناه بالفارسية "آن بلد بيمارناك از وبایا ازما تد او" فالمعنى: "أَذْهَى مِنَ الْوَحْمِ" على حذف المضاف تقديره من موت البلد الوخم. ٢٩٧ و حاصل المعنى أدهى من الموت الوبائي أو ٢٩٨ مثله والقرينة الحالية والمقالية تدلان عليه، وقال شارح ٢٩٩ قوله "مِنَ الْوَحْمِ" من قولهم وخم الرجل من الطعام والإسم التُّخْمَةُ وهي تفضي إلى الهلاك غالباً، انتهى مقاله. وفيه فائدة التحذير عن التخم المضرة إصراراً ٣٠٠ بيئاً فلعلَّ الشارح ٣٠١ قصد هذه الفائدة.

٢٩٧ س - على حذف المضاف تقديره من موت البلد الوخم.

٢٩٨ س ب + من.

٢٩٩ س ب + رحمه الله تعالى.

٣٠٠ س: إضرارا.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٣١ - المَصْدَرِي البَيض حُمْرًا بَعْدَ مَا وَرَدَتْ * مِنْ الْعِدَى كُلِّ مُسَوِّدٍ مِنَ اللَّمَمِ

قوله "المَصْدَرِي" بضم الميم وسكون الصاد المهملة وكسر الدال المهملة وبكسر الراء المهملة التي بعدها ياء ساكنة وحذفت نون الجمع بعد الإضافة اللفظية إلى البيض بكسر الباء أصله بِيض بضم الباء على وزن فعل بضم الفاء وسكون العين جمع أبيض فكسر الباء لصيانة الياء، والمراد من البيض السيوف، فقوله "المَصْدَرِي" يحتمل النصب على المدح والجرّ على البدل من هم في قوله "بِهِمْ" في البيت السابق وفي بعض النسخ لهم باللام فحينئذ يكون بدلًا من "هم" في قوله "منهم" في البيت الأسبق قوله "المَصْدَرِي" من قولهم أصدره إذا رجعه من الورود، قوله "حُمْرًا" منصوب بأنه حال من "البيض" يعني ملتبسات بالدم، قوله "بَعْدَ مَا وَرَدَتْ" إلى السيوف البيض أي بعد أن أوردوها كل رؤوس الكفرة المعادين لأهل الإسلام وإنما أبدل، قوله "وَرَدَتْ" بلفظ أوردوا المقابل للإصدار ومقتضى السياق^{٣٠٢} أن يكون العبارة بعد ما أوردوها لكن ضرورة الوزن اقتضت لفظ "وَرَدَتْ"، قوله "مِنْ الْعِدَى" حال من "كلِّ مُسَوِّدٍ" قُدِّمَتْ عليه، قوله "كُلِّ مُسَوِّدٍ" منصوب بأنه مفعول "وردت" يقال: "ورد الماء وصدر عن الماء." والمعنى كلِّ عضو^{٣٠٣} مسودّ بسبب اللّمة بكسر اللّام وفتح الميم وهي الشعر النازل المحاذي^{٣٠٤} شحمة الأذن قالوا معنى كلِّ مسودّ كلّ منبت لمة سوداء من رؤوس الكفرة المقاتلة انتهى مقالهم. قوله "مِنْ اللَّمَمِ" بكسر اللام وفتح

^{٣٠١} س + رحمه الله.

^{٣٠٢} س ب: السابق.

^{٣٠٣} ب - عضو، صح هامش.

^{٣٠٤} وفي هامش س: قوله المحاذي بالذال لا بالزاء.

الميم جمع اللّمة بكسر اللّام يجوز أن يتعلّق بـ"مُسَوّد" أي كلّ عضو إسودّ من اللّم، ويجوز [١٧ب] أن يكون المعنى من منابت اللّم فيكون من بيانيّة والتوصيف بالسواد للتحقير حينئذ.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٣٢ - وَالكَاتِبِينَ بِسُمْرِ الْخَطِّ مَا تَرَكَتْ * أَقْلَامُهُمْ حَرْفَ جِسْمٍ غَيْرَ مُنْعَجِمٍ

قوله "والكَاتِبِينَ" عطف على قوله "المُصَدِّرِي"، قوله "بِسُمْرِ الْخَطِّ" السُّمْرَةُ بسكون الميم لون الأسمر وجمع الأسمر سُمُرٌ بسكون الميم أيضاً، وإضافة "السُّمْرِ" إلى "الْخَطِّ" إضافة الصفة إلى الموصوف والمعنى: "والكاتبين بالخط الذي مداده الدم الأسمر". قوله "مَا تَرَكَتْ" استئناف ولفظ "ما" نافية، قوله "حَرْفُ جِسْمٍ"^{٣٠٥} مفعول قوله "مَا تَرَكَتْ" فيه استعارة تمثيلية شبه هيئة أعضاء العدى بهيئة لوح يكتب فيه حروف التهجي فكتبت، ولم يترك شيء من الخط ومن الأعجام والنقطة و"غَيْرَ مُنْعَجِمٍ" يحتمل النصب على الوصفية أو على الحال من حرف والجبر^{٣٠٦} على أنه صفة "جِسْمٍ"^{٣٠٧} والمعنى لم تترك أقلامهم نقطة من جسم^{٣٠٨} بل أثبتتها، والمعنى لم يقصروا في جرحهم الكفار والأقرب الظاهر إن هذا البيت استعارة تمثيلية. وإنما اختار حرف جيم دون غيره لقصد صنعة التجنيس في لفظ جيم ومنعجم، ولفظ "أَقْلَامُهُمْ" يدلّ عليه. والضمير في "أَقْلَامُهُمْ" للكاتبين، وفي بعض النسخ "أَقْلَامُهَا" فالضمير فحينئذ لـ"السُّمْرِ"، والمراد من "الْأَقْلَامِ" الرماح وقيل المراد^{٣٠٩} نصال^{٣١٠} الرماح والسيوف وغيرها. واعلم أن هذا البيت استعارة تمثيلية ظاهرة كما ذكرنا آنفاً، ومن قال أنه استعارة تصريحية فقد أخطأ خطأ فاحشاً، فاليأمل! وأنّ الإستعارة التمثيلية في أبيات هذه القصيدة غير قليلة.

^{٣٠٥} س ب: جيم.

^{٣٠٦} وفي هامش س: قوله والجبر بالنصب عطف على قوله النصب.

^{٣٠٧} س ب: جيم.

^{٣٠٨} س ب: الجيم.

^{٣٠٩} ب - المراد.

^{٣١٠} ب: اتصال.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٣٣ - شَاكِي السَّلَاحِ لَهُمْ سِيَمَى تُمَيِّزُهُمْ * وَالْوَرْدُ يَمْتَازُ بِالسِّيَمَى مِنَ السَّلَمِ

قوله "شَاكِي السَّلَاحِ" بمعنى شائكي السلاح، والشوكة شدة البأس والحدة في السلاح والمعنى سلاحهم حديد تام، قوله "شَاكِي السَّلَاحِ" من قبيل مررت بهند الجائلية الوشاح، والمعنى شائكي السلاح وهو صفة لقوله "الكَاتِبِينَ" أصله شاكين فحفزت أحد اليائين والنون بسبب الإضافة، قوله "لَهُمْ سِيَمَا" بكسر السين وسكون الياء وفتح الميم وبألف مقصورة أي علامة أي لهم علامة بالهيئة الظاهرة صفة بعد صفة، قوله "تُمَيِّزُهُمْ" صفة "سِيَمَى" أي تميزهم عن غيرهم كما يميز الورد عن غيره لونه وطيب رائحته، قوله "مِنَ السَّلَمِ" بفتح السين المهملة واللام شجر من العِصَاهُ بكسر العين المهملة وفتح الضاد المعجمة بعدها الف بعدها الهاء لا التاء المدورة، وهي كل شجر يُعْظَم وله شوك واحدها عضاهة، قالوا هي شجرة أم غيلان.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٣٤ - تُهْدِي إِلَيْكَ رِيَا حُ النَّصْرِ نَشْرَهُمُوا * فَتَحَسَبُ الزَّهْرَ فِي الْأَكْمَامِ كُلِّ كَمِ

[١١٨] قوله "تُهْدِي إِلَيْكَ" من الإهداء استئناف أي جواب عن سؤال مقدر نشأ عن قوله "شَاكِي السَّلَاحِ" أي مكملين في الأسلحة، قوله "رِيَا حُ النَّصْرِ" من الله تعالى، فاعله قوله "نَشْرَهُمُوا" بسكون الشين مفعول "تُهْدِي" بمعنى الرائحة الطيبة، قوله "كَمِ" بفتح الكاف وكسر الميم بالكسرة^{٣١١} المشبعة أصله

^{٣١١} س ب - بالكسرة.

"كمي" بكسر الميم وتشديد الياء و"الكمي" الشجاع^{٣١٢} المتكمي في سلاحه أي المتغطى بالدرع، والبيضة أي فتحسب كل شجاع في أسلحته الأزهار الكائنة في الأكمام، قوله "الأزهار" بالنصب بأنه المفعول الثاني لقوله "فَتَحَسَبَ" واللام فيه للإستغراق. وكل كمي عام ومقابلة الجمع بالجمع يقتضي^{٣١٣} انقسام الآحاد بالآحاد، قوله "كُلَّ كَمٍ"^{٣١٤} منصوب بأنه المفعول الأول لقوله "فَتَحَسَبَ" لكن أخر لأجل القافية.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٣٥ - كَأَنَّهُمْ فِي ظُهُورِ الْخَيْلِ نَبْتُ رُبَا * مِنْ شِدَّةِ الْحَزْمِ لَا مِنْ شِدَّةِ الْحُزْمِ

قوله "رُبَا" جمع ربوة بمعنى تلّ كنوب جمع نبوة، قوله "الحزم" بفتح الحاء المهملة وسكون الزاء المعجمة هو ضبط الرجل أمره وجودة تصرفه، قوله "لَا مِنْ شِدَّةِ الْحُزْمِ" بضم الحاء المهملة والزاء المعجمة جمع حزام بكسر الحاء وحزام الدابة معروف، يقال: "حزم الدابة ومنه حزام الصبي في مهده ومحزم^{٣١٥} الدابة بوزن مجلس ما جرى عليه حزامها." ومعنى البيت كأنهم ثابتين مشاهدين في ظهور الخيل شجر نابت في أرض مرتفعة من شدة حزمهم لا من شدة الحزم بضم الحاء والزاء، ولفظ "رُبَا" جمع ربوة بضم الراء وفتحها "كَمْنِي" بضم الميم وفتح النون، وإنما قال نبت رُبَا ولم يقل شجر رُبَا مع أنه هو المراد لضرورة الوزن، ومعنى قوله "مِنْ شِدَّةِ الْحَزْمِ" لأجل شدة حزمهم لا لأجل أحكام حُزْمهم بضم الحاء والزاء في خيلهم، وقيل المراد من شدة الحزم الكثرة والمقام يأباه وفي لفظ "الحزم" والحزم صنة التجنيس.

^{٣١٢} ب - الكمي الشجاع.

^{٣١٣} س: تقتضي.

^{٣١٤} س ب: كمي.

^{٣١٥} س: حَزْمٌ.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٣٦ - طَارَتْ قُلُوبُ الْعِدَى مِنْ بَأْسِهِمْ فَرَقًا * فَمَا تُفَرِّقُ بَيْنَ الْبِهِمِ وَالْبُهُمِ

قوله "مِنْ بَأْسِهِمْ" أي من شدّتهم في الحرب، قوله "فَرَقًا" بفتحين الخوف، قوله "فَمَا تُفَرِّقُ" فعل مضارع من باب التفعيل الضمير المستتر للقلوب أو للعدى، قوله "بَيْنَ الْبِهِمِ" بفتح الباء الموحدة وسكون الهاء ولد الضأن ولفظ "البهم" بضم الباء الموحدة والهاء جمع البهيمة وهو الفرس الذي لا يخالط لونه شيء سوى لونه.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٣٧ - وَمَنْ يَكُنْ بِرَسُولِ اللَّهِ نُصْرَتُهُ * إِنْ تَلَقَّه الْأُسْدُ فِي آجَامِهَا تَجِمَ

قوله "نُصْرَتُهُ" بالرفع بأنه اسم لم يكن وخبره قوله "بِرَسُولِ اللَّهِ" أي من تكن نصرته حاصلة برسول الله عليه السلام، قوله "إِنْ تَلَقَّه" الخ جملة [١٨ب] شرطية جزاء للشرطية المقدم، قوله "الْأُسْدُ" بضم الهمزة وسكون السين جمع الأسد بفتحين مخفّف الأسد بضمّتين، قوله "فِي آجَامِهَا" أي في منازلها الضمير لـ"الأسد"، قوله "تَجِمَ" بفتح التاء المثناة فوق وكسر الجيم وكسر الميم الساكنة بِـ"إِنْ" وأشبعت الكسرة للوزن أصله تَوَجِمَ بكسر الجيم فحذفت الواو يقال وَجِمَ من الأمر إذا اشتدّ حزنه حتى أمسك عن الكلام وهو جزاء للشرط الثاني والمراد من "الأسد"^{٣١٦} الشجعان والآجام بمدّ الهمزة جمع أجَمَ معناه بالتركية

^{٣١٦} س ب: الأسود.

"ميشه" بكسر الميم وسكون الياء وفتح الشين المعجمة^{٣١٧} ومعنى "تجم" يشتد حزنها بحيث لا يقدر على تحريك الأعضاء.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٣٨ - وَلَنْ تَرَى مِنْ وَلِيٍّ غَيْرِ مُنْتَصِرٍ * بِهِ وَلَا مِنْ عَدُوٍّ غَيْرِ مُنْقَصِمٍ

قوله "وَلَنْ تَرَى" الخ عطف تفسيري، قوله "مِنْ وَلِيٍّ" من زائدة أي ولياً من أصدقائه عليه السلام في محلّ النصب، بأنه مفعول أول لقوله "لَنْ تَرَى"، قوله "غَيْرِ مُنْتَصِرٍ" منصوب بأنه مفعول ثانٍ لقوله "تَرَى" ومعنى "مُنْتَصِرٍ" منتقم من العدو غالب ويجوز أن يكون مجروراً بأنه صفة "وَلِيٍّ" ومرفوعاً بأنه خبر مبتدأ محذوف، والوليّ ضدّ العدو والمعنى "وَلَنْ تَرَى" ولياً من أوليائه غير منتقم من العدو بسببه عليه السلام، وحاصل المعنى: "تري كل وليه عليه السلام منتصراً من العدو". وكلّ عدوه منقصماً بالقاف فإن الانقصام بالقاف انكسار مع الفصل بين المنكسرين والانفصال^{٣١٨} بالفاء انكسار لم يبين فيه الفصل.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٣٩ - أَحَلُّ أُمَّتِهِ فِي حِرْزِ مِلَّتِهِ * كَاللَّيْلِ حَلٌّ مَعَ الْأَشْبَالِ فِي أَجَمٍ^{٣١٩}

قوله "أَحَلُّ أُمَّتِهِ" الخ استئناف بمعنى أنزل ولذا ترك العطف ولاقتضاء الوزن، ولفظ "أَحَلُّ" بالحاء المهملة لا بالجيم يدل عليه المصراع الثاني، قوله "فِي حِرْزِ مِلَّتِهِ" من قبيل إضافة المشبه به إلى المشبه

^{٣١٧} س ب - بكسر الميم وسكون الياء وفتح الشين المعجمة.

^{٣١٨} س ب: الإنقصام.

^{٣١٩} س ب: في الأجم.

كُلْجَيْنِ الْمَاءِ، والمعنى "أحلَّ النبي عليه السلام أمته" في دينه وشريعته التي هي كالحرز بكسر الحاء المهملة و"الحرز" في اللغة هو الموضع الحصين، قوله "كَالَلَيْث" الخ معناه كالأسد نزل مع أولاده في الأجم، لفظ "أشبال" جمع "شبل" بكسر الشين ولد الأسد ولفظ "الأجم" بضممتين جمع الأجمة يجوز لفظ "أجم" بفتحتين فهو جمع^{٣٢٠} أيضاً وهو أولى.

وقال الناظم رحمه الله تعالى؛

١٤٠ - كَمْ جَدَّكَ كَلِمَاتُ اللَّهِ مِنْ جَدَلٍ * فِيهِ وَكَمْ خَصِمَ الْبُرْهَانُ مِنْ خَصِمٍ

قوله "كَمْ جَدَّكَ" الخ استئناف ولفظ "جَدَّكَ" بتشديد الدال من قولهم "جَدَّكَ" معناه بالفارسية ييفكند اورا بخاك در جدال والمراد من "كَلِمَاتِ اللَّهِ" القرآن، ولفظ "كَمْ" للتكثير، [١٩٩] قوله "مِنْ جَدَلٍ" بفتح الدال في محلّ النصب بأنه مفعول "جَدَّكَ" وحاصل المعنى: "كم غلبت كلمات الله تعالى مجادلاً في شأن النبي عليه السلام شديداً." فإن "الجَدَل" اسم من "الجِدَالِ" بمعنى شدة الخصومة ولفظ "فِيهِ" الضمير للنبي عليه السلام وينبغي أن يمدّ الضمير المجرور المكسور ليحصل الياء الساكنة فيستقيم الوزن، قوله "وَكَمْ خَصِمَ" بفتحتين^{٣٢١} الصاد من قولهم خاصمه فخصمه أي غلبه في الخصومة فمعناه: "وكم غلب في الخصومة." والمراد بـ"الْبُرْهَانِ" الحجّة القرآنيّة وسائر المعجزات، قوله "مِنْ خَصِمٍ" أي من خصم فيه عليه السلام و"الْخَصِمُ" بفتح الخاء المعجمة وكسر الصاد المهملة شديد الخصومة أي خصما فيه ولفظ "مِنْ" زائدة كما في قوله "من جدل."

^{٣٢٠} س - ويجوز لفظ أجم بفتحتين فهو جمع.

^{٣٢١} س ب: بتخفيف.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٤١ - كَفَاكَ بِالْعِلْمِ فِي الْأُمِّيِّ مُعْجَزَةً * فِي الْجَاهِلِيَّةِ وَالتَّأْدِيبِ فِي الْيُتِمِّ

قوله "كَفَاكَ بِالْعِلْمِ" البَاء زائدة أي كفاك العلم الحاصل حين كونه عليه السلام أُمِّيًّا قبل الوحي، قوله "مُعْجَزَةً" منصوب بأنه تمييز لقوله "بالعلم" قوله^{٣٢٢} "في الجاهلية" الأقرب أن يكون صفة لـ "العلم" أي العلم الحاصل في زمان الجاهلية، قوله "والتأديب" أي المؤدبية فإنه مصدر من المبني للمفعول مجرور عطف على قوله "العلم" و يجوز الرفع، قوله "في اليُتَمِّ" متعلق بقوله "التأديب" من قولهم يتم الصبي يُتَمًّا بضم الياء وفتحها مع سكون التاء المثناة فوق لكن تحرك التاء هنا لتحسين الوزن.

[الفصل التاسع في مناجاة الله عز وجلّ وسؤال المغفرة]

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٤٢ - خَدَمْتُهُ بِمَدِيحٍ اسْتَقِيلُ بِهِ * ذُنُوبَ عُمْرٍ مَضَى فِي الشُّعْرِ وَالْخِدَمِ

قوله "المديح" بفتح الميم وكسر الدال بمعنى المدح، قوله "استقيلُ به"^{٣٢٣} ذُنُوبَ الخ أطلب باستعانة المدح عَفْوَ ذنوبي في مدة عمري الذي مضى في شعر الكائن في هوى النفس وفي "الخِدم"^{٣٢٤}

^{٣٢٢} س - قوله.

^{٣٢٣} س - به.

^{٣٢٤} س: الخدمة.

بكسر الخاء المعجمة وسكون الدال المهملة يعني أنواع الخدمة الكائنية لغير الله تعالى، قوله "استَقِيلُ" من الاستقالة.^{٣٢٥}

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٤٣ - إِذْ قَلَّدَانِي مَا تُخْشَى عَوَاقِبُهُ * كَأَنِّي بِهِمَا هَدَيْ مِنْ النَّعْمِ

قوله "إِذْ" ظرف في موقع التعليل لقوله "استَقِيلُ" في البيت السابق، قوله "قَلَّدَانِي" تشية فعل ماض من باب التفعيل أي جعلَ الشعرَ والخدمةَ قلادةً في عنقي ومفعوله الثاني "مَا تُخْشَى عَوَاقِبُهُ" وهو رضا الشيطان، والضمير في عواقبه للموصول، قوله "كَأَنِّي بِهِمَا هَدَيْ" أي بسبب الشعر النفساني والخدمة لغير الله تعالى اللذين هما سببان لرضا الشيطان الذي كان كقلادة [١٩ب] تكون في الهدى الذي يُذبح بمكة في أيام الحج، فيجعلُ في أعناقها علامات كالنعل والمزادة ليُعلم أنها تُساق للذبح، ولفظ "الهدْيُ" بفتح الهاء وسكون الدال ما يُهدى إلى مكانٍ ومكان الهدايا هو الحرم وقال أهل اللغة: "الهدْيُ ما يُهدى من النعم"^{٣٢٦} وهو ثلاثة أنواع من الإبل والبقر والغنم وأدنى الهدى الشاة ويُقَلَّدُ هَدْيُ المتطوع^{٣٢٧} والمُتَعَةِ والقرآن لا يُقَلَّدُ دم الإحصار ولا دم الجنابة لأن دم المتعة والقرآن والتطوع موجبها قُرْبَةٌ فلذلك يقلدها^{٣٢٨} وأما غيرها من الدماء فموجبها جنابة فلا يقلدها لأن ذلك إظهار الجرائم لا يجوز.^{٣٢٩}

^{٣٢٥} هذا البت يدل على أن أول القصيدة تمثيل.

^{٣٢٦} س: الغنم.

^{٣٢٧} س ب: التطوع.

^{٣٢٨} وفي هامش س: قوله يقلدها أي الحج.

^{٣٢٩} لسان العرب لابن منظور، ٢٥٨١١٥-٢٥٩؛ الصحاح للجوهري، ٦٣٤١٢.

قال الناظم رحمه الله عليه:

١٤٤ - أَطَعْتُ غَيَّ الصَّبَا فِي الْحَالَتَيْنِ وَمَا * حَصَلْتُ إِلَّا عَلَى الْآثَامِ وَالنَّدَمِ

قوله "أَطَعْتُ غَيَّ الصَّبَا" أي انصرفت بصفة ضلال الصبي "والصبا" بكسر الصاد مقصور مصدر وكذا الصبَاء بفتح الصاد ممدود مصدر، قوله "فِي الْحَالَتَيْنِ" أي في الشباب والشيب، قوله "وَمَا حَصَلْتُ" إلا على الآثام والندم يريد "وما حصلت" بتشديد الصاد إلا الآثام^{٣٣٠} والندم لكن الوزن اقتضى العبارة المذكورة.^{٣٣١}

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٤٥ - فَيَا خَسَارَةَ نَفْسٍ فِي تِجَارَتِهَا * لَمْ تَشْتَرِ الدِّينَ بِالدُّنْيَا وَلَمْ تَسْمِ

"الفاء" جزاء شرط محذوف متفرع في البيت السابق والتنكير في لفظ "نَفْسٍ" للتحقير والمعنى: "إذا كان الأمر كما ذكر في البيت السابق، فيا قوم أنظروا خُسرانَ نفسي حقيرة تجارتها." وهو تمثيل مثل حالته^{٣٣٢} الكائنة في تحصيل ثواب الآخرة بحال التاجر ورشح بقوله "لَمْ تَشْتَرِ الدِّينَ بِالدُّنْيَا وَلَمْ تَسْمِ" وهو استئناف، معناه لم تختَر الآخرة تاركةً للدنيا ولم يفعل فعلاً شبيهاً بالاشتراء، قوله "وَلَمْ تَسْمِ" من السوم بفتح السين وسكون الواو وهو نوعان أحدهما كلمات اشتراعية بحيث يركن المشتري إلى البائع سلعته

^{٣٣٠} س ب: الآثام.

^{٣٣١} س + بالتخفيف.

^{٣٣٢} وفي هامش س: قوله "مثل حالته" بتشديد التاء أي الناظم رحمه الله تعالى.

وتراضيا على العقد بضمن معيّن ولم يوجب البيع بعد^{٣٣٣} و النوع الآخر السوم على سوم غيره وهو منهّي والمراد من قوله "لم تسم" بفتح التاء المثناة فوق وضم السين المهملة هو النوع الأول.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٤٦ - وَمَنْ يَبِعْ آجَلًا مِنْهُ بِعَاجِلِهِ * يَبْنِ لَهُ الْغَبْنُ فِي بَيْعٍ وَفِي سَلَمٍ

"الواو" للتفسير وللوزن ولفظ "مَنْ" جزم لفظ "يَبِعْ" ولفظ "يَبْنِ" شرطاً وجزاءً، قوله "آجَلًا" أي مؤخراً منه عظيمًا والضمير في "مِنْهُ" راجع إلى "مَنْ" والآجل المؤخر منه هو الثواب الأخروي، والضمير في "مِنْهُ" ينبغي أن يمدّ ليحصل الواو الساكنة ويستقيم الوزن، قوله "بِعَاجِلِهِ" [٢٠] أي بعاجل^{٣٣٤} له معجل من متاع الدنيا، قوله "يَبْنِ لَهُ الْغَبْنُ" أي يظهر له المغبونية المخدوعة، قوله "فِي بَيْعٍ وَفِي سَلَمٍ" متعلق بـ"الغبن". و"السلم"^{٣٣٥} بفتح السين واللام هو^{٣٣٦} نوع من البيع يقدم الثمن ويؤجل البيع تأجيلاً شرعياً وإنما ذكره للنظم ولإفادة تعميم الخسارة في جميع تجارتها.

^{٣٣٣} وفي هامش س: قوله بعد بضم للبناء.

^{٣٣٤} س - اي بعاجل.

^{٣٣٥} السلم في الاصطلاح عبارة عن بيع موصوف في الذمة ببدل يعطى عاجلاً. الموسوعة الفقهية ١٩١٢٥.

^{٣٣٦} س - هو.

وقال النازم رحمه الله تعالى:

١٤٧ - إِنَّ آتٍ ذَنْبًا فَمَا عَهْدِي بِمُنْتَقِضٍ * مِنَ النَّبِيِّ وَلَا حَبْلِي بِمُنْصَرَمٍ

قوله "إِنَّ آتٍ" حرف شرط للاستقبال وصيغة المتكلم من يأتي حذف آخرها للجزم بلفظ "إِنَّ" و"ذَنْبًا" مفعول "آت" ^{٣٣٧} والمعنى: "إن أفعَل ذنبًا في المستقبل". قوله "فَمَا عَهْدِي بِمُنْتَقِضٍ مِنَ النَّبِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ" أي فاعلم ليس عهدي أي الإيمان نبوته بمنتقض من النبي عليه السلام، ^{٣٣٨} قوله وَلَا حَبْلِي بِمُنْصَرَمٍ بإضافة حبل إلى "يَاء المتكلم" أي وليس الحبل الذي اعتصمت به من الدين، والقرآن بمنقطع. فإن قلت: "فما تقول في قوله ^{٣٣٩} تعالى ﴿إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ﴾" ^{٣٤٠} وكفار مكة كانوا شاكين في الزمان الماضي والحال فليس المراد إن كنتم في ريب في المستقبل بعد إن لم تكونوا في ريب ^{٣٤١} في الزمان الماضي؟ قلت: "قد يذكر الفعل ويراد به دَوَامُهُ كما في قول المؤمن ﴿إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ﴾" ^{٣٤٢} أي ثَبَّتْنَا عَلَى الْهُدَايَةِ. فمعنى الآية ^{٣٤٣} إن دُمْتُ عَلَى كُونِكُمْ فِي رَيْبٍ.

^{٣٣٧} س: مفعوله.

^{٣٣٨} س - أي فاعلم ليس عهدي أي الإيمان نبوته بمنتقض من النبي عليه السلام.

^{٣٣٩} س: فما قول في له.

^{٣٤٠} سورة البقرة ٢ \ ٢٣.

^{٣٤١} س - في المستقبل بعد إن لم تكونوا في ريب.

^{٣٤٢} سورة الفاتحة ١ \ ٦.

^{٣٤٣} س - فمعنى الآية.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٤٨ - فَإِنَّ لِي ذِمَّةً مِنْهُ بِتَسْمِيَّتِي * مُحَمَّدًا وَهُوَ أَوْفَى الْخَلْقِ بِالذِّمِّ

قوله "فإنَّ لي ذِمَّةً مِنْهُ" الفاء للتفريع الذكرى ومعنى "ذِمَّةً مِنْهُ" أي اتِّصَالاً عَهْدِيًّا من النبي عليه السلام، قوله "بِتَسْمِيَّتِي" متعلق بخبر "إنَّ" المقدم على اسم "إنَّ" وهو لفظ "ذِمَّةً"، قوله "بتسميتي مُحَمَّدًا" معناه بتسمية وليٍّ أو نحوه أيَّاي مُحَمَّدًا،^{٣٤٤} قوله "وَهُوَ" بسكون الهاء عائد إلى "محمد"، قوله "أَوْفَى الْخَلْقِ بِالذِّمِّ"^{٣٤٥} أي في أَوْفَى المخلوقات بالذمم بحسب رعاية الذمم وغيرها.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٤٩ - إِنْ لَمْ يَكُنْ فِي مَعَادِي آخِذَا بِيَدِي * فَضْلًا وَإِلَّا فَقُلْ يَا زَلَّةَ الْقَدَمِ

قوله "إِنْ لَمْ يَكُنْ" أي لم يكن صلى الله عليه وسلم في يوم الجزاء آخِذَا بِيَدِي أي شفيعًا لي، قوله "فَضْلًا" مفعول له لقوله "آخِذَا" أي لأجل الإحسان المحض، قوله "وَإِلَّا" عطف عليه بكسر الهمزة وتشديد اللام يعني قرابة دينية كالأبوة الدنيَّة، قوله "فَقُلْ" أي إذا كان الأمر كذلك فخاطبُ نفسك فقل، قوله "يَا زَلَّةَ الْقَدَمِ" أي يا صاحب زَلَّةِ القدم وهو مقام الاستغاثة^{٣٤٦} بحذف حروف الاستغاثة.^{٣٤٧}

^{٣٤٤} س - معناه بتسمية وليٍّ أو نحوه أيَّاي مُحَمَّدًا، صح هامش.

^{٣٤٥} س ب: بالكرم.

^{٣٤٦} س ب - وهو مقام الاستغاثة؛ الاستغاثة نداء من يخلص من شدة حاصلة أو يُعِين على دفع مشقة متوقعة. وأركانها الأداة وهي 'يا'،

خاصة والمستغاث به والمستغاث له أو من أجله. النحو الوافي لعباس حسن، ٦١١٤.

^{٣٤٧} س ب: على حذف لام الاستغاثة.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٥٠ - حَاشَاهُ أَنْ يُحْرَمَ الرَّاجِي شَفَاعَتَهُ * وَيَرْجِعَ الْجَارُ مِنْهُ غَيْرَ مُحْتَرَمٍ

قوله "حَاشَاهُ" أي جانبه، قوله "أَنْ يُحْرَمَ" على بناء المفعول، فاعله من باب ضرب، قوله "الرَّاجِي" [٢٠ب] مرفوع مفعول أول قائم مقام فاعل "يُحْرَمَ" كقولك حُرِّمَ العطاء، قوله "شَفَاعَتَهُ" أو مكارمه منصوب على أنه مفعول ثانٍ لـ"يُحْرَمَ" ولا يجوز أن يكون، قوله "أَنْ يُحْرَمَ" على بناء الفاعل ويرجع الضمير المستتر إلى النبي عليه السلام لأن فتح الياء في لفظ "الرَّاجِي" يخلّ وزن البيت. فإن التقطيع هكذا:

"مستفعلن^{٣٤٨} فعلن^{٣٤٩}."

وفي شفاعته^{٣٥٠} الضمير^{٣٥١} "فيه"^{٣٥٢} و في "منه" للنبي عليه السلام،^{٣٥٣} وهذا البيت من قبيل الإحتراس^{٣٥٤} الدافع للتوهم الناشي من البيت السابق، قوله "أَنْ يُحْرَمَ" مُتَعَدٍّ إلى مفعولين وإذا بنى للمفعول يقال حُرِّمَ العطاء معناه بالفارسيّة "محروم شدة ازعطا". والمراد من مكارمه على ما في بعض النسخ أخلاقه

^{٣٤٨} س + فاعلاتن فاعل.

^{٣٤٩} ب - قوله أن يحرم على بناء المفعول ... هكذا مستفعلن فعلن.

^{٣٥٠} وفي هامش س: أو في مكارمه؛ ب: في مكارمه؛ وفي هامش ب: شفاعته.

^{٣٥١} س: والضمير في شفاعته؛ ب: والضمير في مكارمه.

^{٣٥٢} س ب - فيه.

^{٣٥٣} س ب + ولبناء "يحرم" على بناء الفاعل مجالاً بتسكين ياء الرّاجي لضرورة الوزن وفيه ما فيه.

^{٣٥٤} الاحتراس، هو أن يكون على الشاعر طعن فيحترس منه. معجم مصطلحات العربية للدكتور أحمد مطلوب، ص ٤٠.

الحميدة التي منها الشفاعة وفي أصح النسخ لفظ شفاعته بَدَل مكارمه وهذا اللفظ أنسب بالمقام، قوله "منه" متعلّق بقوله "يرجع" ويمدّ هاؤه للوزن، قوله "غَيْرَ مُحْتَرَمٍ" حال من الجاري معناه غير مكرم وغير معزّز.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٥١ - وَمُنْذُ أَلْزَمْتُ أَفْكَارِي مَدَائِحَهُ * وَجَدْتُهُ لِيَخْلَاصِي خَيْرَ مُلْتَزِمٍ

هذا البيت تأكيد للاحتراس الكائن في البيت السابق ولفظ "مُنْذُ" من الحروف الجارة فهو متعلّق بقوله "وَجَدْتُهُ" المؤخّر، قوله "منذُ أَلْزَمْتُ" الخ لفظ "مُنْذُ" بضم الميم وسكون النون وضم الذالّ المعجمة لابتداء الغاية في الزمان وهو متعلّق بقوله "وَجَدْتُهُ" المؤخّر أو بالمقدّر، المقدم المفسّر بالمؤخّر ولفظ "أَفْكَارِي" مفعول أوّل لقوله "أَلْزَمْتُ" ولفظ "مَدَائِحَهُ" مفعول ثانٍ، والضمير في قوله "وَجَدْتُهُ" للمدح المنفهم من لفظ المدائح أو للفكر أو للإلزام أو للنبيّ عليه السلام وهو الأولى والأقرب^{٣٥٥} فالأظهر إن لفظ "مُلْتَزِمٍ" اسم فاعل ولم يقصد به مطاوعة، قوله "أَلْزَمْتُ" بل قصد بيان حصول ملتزم على تقدير الإلزام المذكور مع قصد صنعة التجنيس في لفظ الإلزام والإلتزام ونظيره قولك منذ أَلْزَمْتُ فكري تأديب ولدي وجدته خير ملتزم في تخليصي عن هموم عقوقه أيّاي، وللتأويل مجالاً في أن يكون لفظ "مُلْتَزِمٍ" على صيغة اسم المفعول أي خير ملتزم فيه فالمعنى "برخود لازم كرد خلاص من".^{٣٥٦}

^{٣٥٥} س ب - وهو الأولى والأقرب.

^{٣٥٦} ب - فالمعنى برخود لازم كرد خلاص من.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٥٢ - وَلَنْ يَفُوتَ الْغِنَى مِنْهُ يَدًا تَرَبَّتْ * إِنَّ الْحَيَا يُنْبِتُ الْأَزْهَارَ فِي الْأَكَمِّ

والمعنى "لَنْ يَفُوتَ الْغِنَى" والعطاء من النبي عليه السلام يدا افتقرت كأنها لَصِقَتْ بالتراب إن المطر ينبت الأزهار في التلال اليابسة يقال: "ترب الرجل أي افتقر." [٢١١ أ] ويقال في الدعاء عليه تربت يده وفي هذا البيت استيعارة تمثيلية، قوله "وَلَنْ يَفُوتَ" فعل مضارع من الفوت ولفظ "الغنى" بكسر الغين وفتح النون بعدها الف مقصورة معناه اليسار، وهو فاعل "لن يفوت" ولفظ "مِنْهُ" أي من النبي عليه السلام في موقع الحال من "الغنى"، قوله "يَدًا" مفعول "لَنْ يَفُوتَ" ولفظ "تَرَبَّتْ" بكسر الراء فعل ماض صفة لـ"تَرَبَّتْ" أي افتقرت مأخوذ من التراب، "إِنَّ الْحَيَا" بفتح الحاء والياء بعدها الف مقصورة المطر استئناف في مقام التعليل للمصراع الأول، قوله "يُنْبِتُ" من الأنبات خبر "إن"، قوله "فِي الْأَكَمِّ" بكسر الهمزة وفتح الكاف على أن يحذف الالف من الإكم بكسر الهمزة جمع الأكمة وهي الموضع المرتفع الذي يقل نباته للوزن ويجوز أن يكون العبارة في الأكَم بضم الهمزة وفتح الكاف كنوب جمع نوبة، ويجوز أن يكون العبارة بفتح الهمزة والكاف جمع الأكمة ويجوز بضم الهمزة والكاف جمع أيضا، وهو مصرح في بعض^{٣٥٧} كتب اللغة.

^{٣٥٧} ب - بعض.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٥٣ - وَلَمْ أُرِدْ زَهْرَةَ الدُّنْيَا الَّتِي اقْتَطَعْتُ * يَدَا زُهَيْرٍ بِمَا أَثْنَى عَلَى هَرَمٍ

قوله "وَلَمْ أُرِدْ" الخ من قبيل الاحتيراس أو استئناف والواو استئنافية، والمعنى "لَمْ أُرِدْ الدُّنْيَا"

بمدحي لرسول الله عليه السلام بل أريد الشفاعة أنفا^{٣٥٨} كما أراد زهير^{٣٥٩} الشاعر بمدحه لهرم^{٣٦٠} هو ملك

يمدحه زهير، ويقتطع منه قطعة الأنعام، قوله "يَدَا زُهَيْرٍ" فاعل "اقتطعت" أي قطعة مع التكلف ومباشرة

الأسباب، قوله "بِمَا أَثْنَى عَلَى هَرَمٍ" أي بمدحه هرما والباء متعلقة بـ"اقتطعت".

[الفصل العاشر في الصلاة والسلام على النبي المصطفى - صلى الله عليه وسلم -]

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٥٤ - يَا أَكْرَمَ الْخَلْقِ مَا لِي مَنْ أَلُوذُ بِهِ * سَوَاكَ عِنْدَ حُلُولِ الْحَادِثِ الْعَمَمِ

هذا البيت إنما جاء به لتأكيد الاحتراس على أنه يريد به الشفاعة منه لا زهرة الدنيا أي زينتها كما

أرادها^{٣٦١} زهير الشاعر من هرم،^{٣٦٢} قوله "مَا لِي مَنْ أَلُوذُ بِهِ" أي ليس لي أحد التجيء إليه غيرك، قوله

^{٣٥٨} س ب - أنفا.

^{٣٥٩} هو زهير بن أبي سلمى، يُعد من شعراء الجاهلية. ولد في الحاجر (من ديار نجد)، ت. ٦٠٩. تاريخ الأدب العربي لشوقي ضيف،

القاهرة: دار المعارف، ١١١٩ هـ، ٣٠٠١-٣٣٢.

^{٣٦٠} هرم بن سنان المري، من أجواد العرب في الجاهلية، وهو ممدوح زهير بن أبي سلمى، اشتهر هو وابن عمه "الحارث بن عوف بن ابي حريثة" بدخولهما في الإصلاح بين عبس وذبيان. قال الحارث ابن عوفأريدها الأصفهاني: "... فخرجنا حتى أتينا القوم، فمشينا بينهم بالصلح، فاصطلحوا على أن يحتسبوا القتل، فيتخذ الفضل ممن عليه، فحملنا عنهم الديات، فكانت ثلاث آلاف بعير، في ثلاث سنين."

ومات هرم (في سنة ١٥ هـ ٦٠٨ م) قبل الإسلام. الأعلام للزركلي، بيروت: دار العلم للملايين ٢٠٠٢ م، ٨٢٨.

^{٣٦١} ب: أراد.

"عِنْدَ حُلُولٍ" ظرف لقوله "أَلُوذُ بِهِ"، قوله "الْحَادِثِ الْعَمَمِ" قالوا: "إنه جمع العام بمعنى الشامل وفيه ما فيه"، وفي بعض النسخ "العمم" بكسر العين وفتح الميم جمع "العِمَّة" بكسر العين وفتح الميم المشددة من قولهم: "فلان حسن العمة أي حسن الاعتماد".^{٣٦٣} وفي برودة لمعنى البيت

ولقائل أن يقول يجوز أن يكون العبارة "العمم" بضم العين والميم محذوف الواو من "العموم"، لدلالة الضمة عليها وللوزن على أن يكون مصدرا صفة لـ "الْحَادِثِ" كما في قولنا رجل عدل أي عادل، ويجوز أن يكون العبارة "الْعَمَم" بفتح العين وبكسر الميم التي بعدها [٢١ب] الميم المكسورة المشبعة الكسرة التي هي حرف القافية أصله "العميم" بالياء الساكنة بعد الميم الأولى بمعنى "العام"، وهو شائع لكن الياء حذفت لضرورة القافية. فإن قافية أبيات هذه القصيدة على حرفين متحركين بعدها ميم مكسورة مشبعة الكسرة انتهى مقال القائل.

ومنهم من يقول: "وجدت نسخة فيها هكذا عند حلول الحادث "النقم" بفتح النون وكسر القاف جمع نعمة بفتح النون وكسر القاف وبالتالي ككلم جمع كلمة".

فإن قلت: "ما بال إضافة الحادث إلى النقم؟" قلت: "إضافة لفظية من قبيل مررت بهند الجائلة الوشاح كأن هذه الإضافة إضافة الصفة إلى الموصوف"، والمعنى عند حلول الأمر الحادث المصائب أي عند حلول المصائب الحادثة، والمراد بحلول الحادث العام أو النقم^{٣٦٤} ما يعم قيام القيامة ومجيء الموت ونزول النعمة الدنيوية وبلّيتها.

^{٣٦٢} س ب: من الهرم.

^{٣٦٣} س ب: الاعتماد.

^{٣٦٤} س: والنقم.

فإن قلت: "لفظ النقم بمعنى الجمع مضى في بيت آخر، في قوله قد أُنذروا بحلول البأس والنقم وتكرر كلمة القافية^{٣٦٥} في قصيدة واحدة لا يجوز عند الشعراء؟" قلت: "المغايرة اللفظية كافية وإن اتحد المعنى فجاز أن يكون ما مضى بكسر النون وفتح القاف جمع نعمة^{٣٦٦} بكسر النون وسكون القاف، وههنا بفتح النون وكسر القاف جمع نعمة بفتح النون وكسر القاف وبالتالي."

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٥٥ - وَلَنْ يَضِيقَ رَسُولَ اللَّهِ جَاهُكَ بِي * إِذِ الْكَرِيمُ تَجَلَّى بِاسْمِ مُنْتَقِمِ

"وَلَنْ يَضِيقَ" الخ حاصله طلب الشفاعة بذكر وجهها كالبيت السابق، ومآل المعنى لن ينقص^{٣٦٧} قدرك ومررتك يا رسول الله عليه السلام بسبب الشفاعة لي في وقت يكون الكريم تعالى فيه في شأن الانتقام من العاصين يقال: "انتقم الله." قوله "رَسُولَ اللَّهِ" منصوب بأنه منادى وحرف النداء محذوف.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٥٦ - فَإِنَّ مِنْ جُودِكَ الدُّنْيَا وَضَرَّتْهَا * وَمِنْ عُلُومِكَ عِلْمُ اللُّوحِ وَالْقَلَمِ

قوله "فَإِنَّ مِنْ جُودِكَ" بالفاء تعليل لمعنى البيت السابق والأسبق الذي هو طلب الشفاعة، قوله "من جودك" خبر "إن" مقدم على اسم "إن" وهو الدنيا في محل نصب ولفظ "وَضَرَّتْهَا" نصب بأنه معطوف على الدنيا، والمراد من "الضرة" هنا الآخرة ولفظ "الضرة" بفتح الضاد المعجمة وفتح الراء المهملة

^{٣٦٥} س: قافية.

^{٣٦٦} س + بكسر النون وفتح القاف جمع نعمة.

^{٣٦٧} ب: لن يضيق.

المشددة، قوله "مِنْ جُودِكَ الدُّنْيَا وَضَرَّتْهَا" معناه من جود وجودك وذلك إن مدار خلق السموات والأرضين حصول العلم والعمل في عباده. فإنهما^{٣٦٨} علة غائية وأكملية العلم المخلوقي وأكملية [٢٢] العمل المخلوقي اللتان هما غاية الغاية إنما هما حاصلتان بوجوده عليه السلام، فكأنهما من جود وجوده أي من إفادة وجوده إذ لولاه لَمَا حصل العلم الأكمل والعمل الأكمل، وجزاهما في وقته الذي هو^{٣٦٩} دار الآخرة، قوله "فإنَّ من جودك الدُّنْيَا وَضَرَّتْهَا" فاللائح^{٣٧٠} أن يكون^{٣٧١} العبارة وآخرة وهي الدار الآخرة وذلك إن أهل اللغة يقولون: "ضرة المرأة زوجها"، وإنما سميت تلك المرأة بالضرورة^{٣٧٢} لأن من شأنها الإضرار بالزوجة الأخرى، ووجه التسمية أن لفظ الضرة أطلق^{٣٧٣} على تلك المرأة مجازا بعلاقة الضرر فبغلبة الاستعمال صارت حقيقة لغوية وإطلاق هذا الاسم على الآخرة التي دار العدل غير مناسب^{٣٧٤} وإن الآخرة ليست من شأنها الضرر بالدنيا بل مشتملة على فوائد دنيوية غير المثوبات العظمى الأخروية المقصودة قصدا أصليا و معنى "الضَّرَّة" بالتركية "قَمَّة" بضم القاف وبفتح الميم والله تعالى أعلم تتمه.

أراد الناظم رحمه بـ"الضَّرَّة" بفتح الضاد المعجمة والراء المهملة المشددة "الآخرة"، لكن لفظ "الضَّرَّة" بحسب أصل معناه اللغوي وبحسب فرع معناه اللغوي وبحسب معناه^{٣٧٥} المجازي التشبيهي كلها

^{٣٦٨} وفي هامش س: قوله فإنهما الضمير راجع إلى حصول العلم و حصول العمل.

^{٣٦٩} ب - هو.

^{٣٧٠} س: اللائح؛ س + لحن؛ ب: اللائح لي.

^{٣٧١} س: أن تكون.

^{٣٧٢} س ب: الضرة.

^{٣٧٣} س ب: أطلقت.

^{٣٧٤} وفي هامش س: قوله غير مناسب ولقائل أن يقول لعل الناظم رحمه أراد بالطلاق الضرة أن يشير إلى أن الدنيا والآخرة موقفتان إلى

النبي عليه السلام وهو يتصرف فيهما كتصرف الزوج في الزوجتين بإذن الله تع.

^{٣٧٥} س - وبحسب معناه.

وبحسب حروف لفظه^{٣٧٦} لا يخلو عن بشاعة والألف الأقرب بحسب اللفظ، والمعنى أن يقال وآخرة بالتنكير للتعظيم بدل وضررتها وإنما إختار الناظم الضرة لرعاية النظم والوزن، فإن التقطيع هكذا مفاعلاتن فاعلاتن فاعلن فعلن بكسر العين في فعلن و يجوز^{٣٧٧} حذف فالحمزة الأولى في فاعلاتن أو لأنه غفل عن استعمال آخرة منكراً أو لأنه لم يغفل عنه، ولكنه قصد باستعماله الإشعار بأن ما بين الدنيا والآخرة كما بين الضرتين في أن من تبعد عن أحديهما تقرب من أخريهما^{٣٧٨} ومن^{٣٧٩} تقرب من أحديهما تبعد عن الأخرى أو لأنه قصد التمثيل في تصرف النبي صلى الله عليه وسلم في الدنيا والآخرة جميعاً بإذن الله تعالى كتصرف الزوج للضرتين، ولقد رأيت في المنام أن رجلاً قليل اللحية. جلس أمامي فقال لي: "إذا تصرف في قصيدي بالتغيير في لفظها ومعناها فمقبول عندي وإذا أنا راض به والله أعلم بالصواب".^{٣٨٠}

قوله "وَمِنْ عُلُومِكَ عِلْمُ اللَّوْحِ وَالْقَلَمِ" يجوز أن يكون عطفاً على لفظ الجملة التي دخلت أن عليها فحينئذ يكون علم اللوح منصوباً، وأن يكون عطفاً على محل الجملة المذكورة فحينئذ يكون علم اللوح مرفوعاً ويجوز أن يكون الواو حالية من الضمير في خبر "إن" وأن يكون [٢٢ب] استثنائية، ويحتمل أن يكون ابتداء كلام وعلى كل تقدير لفظة^{٣٨١} "مِنْ" إمّا تبعيضية من حيث أن من العلم الأزلي ما لم يثبت في

^{٣٧٦} س: اللفظ.

^{٣٧٧} ب - يجوز، صح هامش.

^{٣٧٨} س ب: عن الأخرى.

^{٣٧٩} س - من.

^{٣٨٠} ب - ولقد رأيت في المنام أن رجلاً قليل جلس أمامي فقال لي إذا تصرف في قصيدي بالتغيير في لفظها ومعناها فمقبول عندي وإذا

راض به والله أعلم، صح هامش.

^{٣٨١} س: لفظ.

اللَّوح، فأوحى منه إلى النبي عليه السلام وعلم اللّوح معلومه عليه السلام قال الله تعالى: ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا﴾^{٣٨٢} فيكون علم اللّوح بعضا منه^{٣٨٣} والله أعلم.

وإمّا تعليلية علة غائية، فإن وجوده الأعلّم والأعمل مدار لخلق السموات والأرضين واللّوح وما فيها وبهذا الوجه يكون علمه عليه السلام أيضا مدارا لعلم اللّوح.^{٣٨٤}

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٥٧ - يَا نَفْسُ لَا تَفْنِي مِنْ زَلَّةٍ عَظُمَتْ * إِنَّ الْكَبَائِرَ فِي الْغُفْرَانِ كَاللَّمَمِ

قوله "إِنَّ الْكَبَائِرَ" أي المعاصي الكبيرة كالزنا الذي هو زلّة عظيمة استثناف في مقام التعليل للنهي عن القنوط، قوله "فِي الْغُفْرَانِ كَاللَّمَمِ" أي عند مغفرة الله تعالى كالصغائر الذنوب، قوله "كَاللَّمَمِ" بفتح اللام والميم من الإلمام قيل: "الإلمام، المقاربة من المعصية التي تُعدّ من الكبائر من غير موقعة فيه." قال الفراء^{٣٨٥}: "إِلَّا اللَّمَمُ معناه إلا المتقارب من الذنوب^{٣٨٦} الصغيرة،" انتهى مقاله. أقول لعلّه جعل قوله "من الذنوب الصغيرة" بيانا للمتقارب ولفظ "اللّمة" في موارد استعماله ينبئ عن الشيء القليل، والمراد من اللّمم التي هي الذنوب الصغائر كالقُبلة ومس اليد^{٣٨٧} باليد الحرام.

^{٣٨٢} سورة البقرة ٢ / ٣١.

^{٣٨٣} س ب - منه.

^{٣٨٤} س + و الله أعلم؛ ب + و الله تعالى أعلم.

^{٣٨٥} أبو زكريا الفراء، كان أبرع الكوفيين وأعلمهم بالنحو واللغة وفنون الأدب، ت. ٢٠٧، هدية العارفين للبغدادي، بيروت: دار إحياء

تراث العربي، ١٩٥١ م، ٥١٤٢.

^{٣٨٦} الصحاح للجوهري، ٤٥٦١٢.

^{٣٨٧} س - اليد، صح هامش.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٥٨ - لَعَلَّ رَحْمَةً رَبِّي حِينَ يَقْسِمُهَا * تَأْتِي عَلَى حَسَبِ الْعِصْيَانِ فِي الْقِسْمِ

قوله "لَعَلَّ رَحْمَةً رَبِّي" الخ لفظ "لَعَلَّ" للترجي ولفظ "رَحْمَةً" اسمه ولفظ "تَأْتِي" خبره، قوله "حِينَ يَقْسِمُهَا" أي يقسم الرب رحمته ظرف لقوله "تَأْتِي"، قوله "عَلَى حَسَبِ الْعِصْيَانِ" أي مقادير المعاصي بدلا من المعاقبة على حسب العصيان، قوله "فِي الْقِسْمِ" بكسر القاف وفتح السين جمع القسمة بسكون السين متعلق بقوله "تَأْتِي" أي بحسب القسم.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٥٩ - يَا رَبِّ وَاجْعَلْ رَجَائِي غَيْرَ مُنْعَكِسٍ * لَدَيْكَ وَاجْعَلْ حِسَابِي غَيْرَ مُنْحَزِمٍ

قوله "يَا رَبِّ وَاجْعَلْ" الخ تنمة البيت السابق الذي هو في ذكر الرجاء، قوله "غَيْرَ مُنْحَزِمٍ" نصب بأنه مفعول ثان لقوله "وَاجْعَلْ حِسَابِي" ومعنى "غير مُنْحَزِمٍ" غير مشتد يقال حزمه بفتح الحاء المهملة والزاء المعجمة والميم أي شدة والمعنى واجعل حسابي سهلا يسيرا.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٦٠ - وَالطُّفُفُ بِعَبْدِكَ فِي الدَّارَيْنِ إِنَّ لَهُ * صَبْرًا مَتَى تَدْعُهُ الْأَهْوَالُ يَنْهَزِمِ

[٢٣أ] قوله "وَالطُّفُفُ" أمر من باب "ظُرْفَ" بضم الراء يقال لطف الله بعباده معناه بالفارسية "نيكو بي كرد خدا نبد كانش" وفي اللغة أيضا اللطف الرفق وفي بعض النسخ "وارفق بعبدك"، ومعنى البيت

والطف بعبدك^{٣٨٨} في الدنيا والآخرة فإن له صبرا زائلا من حيث أن تدع الأهوال أي الشدائد عبدك ينهزم هو أي العبد فلا طاقة لعبدك ولا صبر، أراد بالعبد نفسه، قوله "مَتَى تَدْعُهُ الْأَهْوَالُ يَنْهَزِمُ" جملة شرطية صفة لقوله "صَبْرًا".

فإن قلت: ^{٣٨٩} "أين الضمير العائد في الجملة التي هي صفة "صبرا" إلى "صبرا؟" قلت: "قوله "أن تدعه" معناه أن تدع المصائب عبدك الذي له صبر ينهزم، فيزل صبره فكأنه قال: أن تدع صاحبه الأهوال ينهزم فضلا عن الصبر وهذا المعنى في حكم إرجاع الضمير إلى صبرا." فحاصل معنى البيت لا طاقة لي ولا صبر على تحمل الأهوال فالطف بي ولقائل أن يقول الأقرب أن يرجع الضمير في لفظ "تدعه" إلى "صبرا" ولفظ "ينهزم" فعل مجزوم فاعله ضمير مستتر عائد إلى "صبرا" وانهزام الصبر بناء على الاستعارة التمثيلية.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٦١ - وَأَذَنْ لِسُحْبِ صَلَاةٍ مِنْكَ دَائِمَةٍ * عَلَى النَّبِيِّ بِمُنْهَلٍ وَمُنْسَجِمٍ

قوله "وَأَذَنْ" دعاء على صيغة الأمر من قولهم "اذن له" أي استمع له من باب طرب ومنه قوله تعالى: {وَأَذَنْتُ لِرَبِّهَا وَحَقَّتْ} ^{٣٩٠} وفي الحديث {مَا أَذِنَ اللَّهُ لَشَيْءٍ كَأَذْنِهِ لِنَبِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَتَعَنَّى بِالْقُرْآنِ} ^{٣٩١} والمصدر "أَذَنْ" بفتح الهمزة والذال ومعنى طلب الاستماع والسماع في مثل هذا المقام طلب

^{٣٨٨} ب + في الدارين اي.

^{٣٨٩} س + إن.

^{٣٩٠} سورة الانشقاق ٨٤ \ ٢

^{٣٩١} صحيح مسلم، باب استحباب تحسين الصورة بالقرآن، ٧٩٢.

القبول كقولنا "سمع الله لمن حمده" فكأنه قال لصلوات منك^{٣٩٢} دائمة على النبي عليه السلام هي كالسحب الكائنة "بِمُنْهَلٍّ" أي بمطر شديد "وَبِمُنْسَجِمٍ" أي بمطر سائل، قوله "بِمُنْهَلٍّ وَمُنْسَجِمٍ" من قبيل الترشيح^{٣٩٣} كقولك بحر زاخر يتلاطم أمواجه فالمعنى الحاصل: "تقبل يا ربَّ صلوات عبادك التي هي منك الدائمة على النبي عليه السلام." قوله "لِسَحْبٍ" السحب بضم السين جمع سحب لكن العبارة هنا بسكون السين، يكون الحاء^{٣٩٤} ومثل هذا التسكين والتحريك في النظم غير قليل. فإنه جائز لمصلحة النظم، فإن تقطيع هذا البيت مستفعلن فاعلاتن فاعلن فاعلاتن فاعلن فعلن^{٣٩٥} وقد يجيء في كلمة فاعلاتن^{٣٩٦} الأولى^{٣٩٧} فاعلاتن^{٣٩٨} كما في البيت الذي عقيب هذا البيت. وبعض تقطيع أبيات هذه القصيدة هكذا فاعلن فاعلاتن فاعلن فعلن وقد يمد [٢٣ب] المقصور ويقصر الممدود في أوزان أشعار العرب.

^{٣٩٢} وفي هامش ب: قوله لصلوات منك أي رحمة بعد رحمة منك بدعوات عبادك.

^{٣٩٣} الاستعارة الترشيفية، هي أن يراعي جانب المستعار ويولي ما يستدعيه ويضم إليه ما يقتضيه. معجم المصطلحات البلاغية وتطورها للدكتور أحمد مطلوب، ص ٩٢.

^{٣٩٤} س ب - يكون الحاء.

^{٣٩٥} س: مستفعلن فاعلاتن فاعلن فاعلاتن فاعلن فعلن؛ ب: مستفعلن فعلن مستفعلن فعلن فاعلاتن فاعلن فعلن.

^{٣٩٦} ب: فعلن.

^{٣٩٧} س - الأولى.

^{٣٩٨} ب: فاعلن.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٦٢ - وَالْآلِ وَالصَّحْبِ ثُمَّ التَّابِعِينَ لَهُمْ * أَهْلُ التَّقَى وَالتَّقَى ٣٩٩ وَالْحِلْمِ وَالْكَرَمِ ٤٠٠

قوله "والآل" بالجر عطف على قوله "النبي عليه السلام" والمراد بـ"الآل" هنا أهله الذين هم أهل داره، فإن أهل الرجل أهله وعياله، قالوا: "أصل الآل" أهل "قلبت الهاء همزة والهمزة الفا وقيل أصله "أول" قلبت الواو الفا. وروى أنه عليه السلام قال: {كُلُّ مُؤْمِنٍ تَقِيٍّ نَقِيٍّ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ} ٤٠١ فهو الآل لكن المراد هنا هو المذكور أولاً، يدل عليه ما ذكر بعد الآل من الصحب والتابعين لهم، وأهل التقى والنقى والحلم والكرم ولقائل أن يقول: "يجوز أن يكون المراد بالآل المؤمن التقي النقي كله، وذكر الصحب والتابعين من قبيل عطف الخاص على العام للاهتمام." انتهى مقال القائل.

ولفظ الصَّحْبِ بسكون الحاء المهملة جمع الصحاب، قوله "أَهْلُ التَّقَى" بالجر صفة للتابعين أو بدل أو عطف بيان، ولفظ "التقى" بضم التاء المثناة فوق وفتح القاف بعدها الف مقصورة بمعنى التقوى ولفظ "التقى" ٤٠٢ بفتح النون والقاف بعدها الف ممدودة لكن الالف مقصورة للوزن ومعناه "النظافة"، قوله "والحلم" بكسر الحاء المهملة وسكون اللام بالجر عطف على قوله "التقى" ومعناه تأخير مكافاة ٤٠٣ من ظلم هذا هو الأصل في معناه وقد يستعمل ٤٠٤ في العوف عن الذنب.

٣٩٩ والنَّقَا.

٤٠٠ هذا البيت لا يوجد في كثير من النسخ، لكن ذكره، "خربوت" في شرحه، ص. ٢٩٨، "جرادي" في النفحات اللطيفة، ص. ١٥١.
٤٠١ سنن ابن ماجه، كتاب الزهد، ٤٢١٦.

٤٠٢ س ب: النقاء.

٤٠٣ وفي هامش ب: قوله مكافاة بغير همزة بمعنى مجازاة.

٤٠٤ س: تستعمل.

وقال الناظم رحمه الله تعالى:

١٦٣ - مَا رَنَحَتْ عَذَبَاتِ الْبَانِ رِيحُ صَبَا * وَأَطْرَبَ الْعَيْسَ حَادِي الْعَيْسِ بِالنَّغَمِ

قوله "مَا رَنَحَتْ" ما مصدرية ولفظ "رَنَحَتْ" بفتح الرَّاء المهملة والنون المشددة والحاء المهملة وسكون التاء المثناة فوق فعل ماضٍ من باب التفعيل أي مِيلَتْ فاعله ريح صبا ومفعوله عذبات البان، وهي أغصان شجر البان وهو في موقع النصب على الظرفية^{٤٠٥} أي ترنيح ريح صبا بالنصب أي مدة ترنيح صبا كقولك: "أتيتك غروب الشمس أي وقت غروب الشمس"، فيكون الظرف المضاف مقدرًا في مثل هذا المقام، والمراد تأييد قبول الصلوات فإن الترنيح والإطراب دائمان إلى قيام الساعة^{٤٠٦} ولفظ "الْبَانِ" معناه الشجر المعروف في البادية و"الصَّبَا" بفتح الصاد المهملة والباء الموحدة بعدها الف مقصورة ريح مهبها المستوى أن تهب من مطلع الشمس إذا استوى الليل والنهار ومقابلتها الدبور، وإضافة "ريح" إلى "الصبا" المستوي^[٢٤أ] من قبيل إضافة العام إلى الخاص كشجرة الأراك، قوله "وَأَطْرَبَ" عطف على قوله "رَنَحَتْ" فعل ماضٍ من باب الإفعال من الطرب بفتحيتين وهو الخفة مع الحركة فاعله حادي العيس أي سائقها ومفعوله عيس بكسر العين المنصوب بقوله أطرب^{٤٠٧} والعيس الإبل البيض التي يخالطها شيء من الشقرة، قوله من الشقرة وهي في الإبل الحمرة، قوله "بِالنَّغَمِ"^{٤٠٨} بفتح النون والغين المعجمة جمع النغمة يقال فلان حسن النغمة بفتح النون أي حسن الصوت في القراءة، وفي الأشعار غالبًا والنغمة إنما هي لينشط الإبل فتطرب

^{٤٠٥} س - أي مِيلَتْ فاعله ريح صبا ومفعوله عذبات البان وهي أغصان شجر البان وهو في موقع النصب على الظرفية، صح هامش.

^{٤٠٦} وفي هامش س ب: قوله إلى قيام الساعة أي إلى قرب قيام الساعة.

^{٤٠٧} س - بقوله أطرب.

^{٤٠٨} وفي هامش س: قوله "بِالنَّغَمِ" متعلق بـ"حَادِي" بمعنى سائق الإبل؛ وفي هامش ب: قوله "بِالنَّغَمِ" متعلق بقوله "حَادِي الْعَيْسِ" بمعنى سائق الإبل.

وتتقوى على قطع المسافة والإطراب المذكور لا يخلو الزمان عنه إلى قيام الساعة^{٤٠٩} و لذا جيء به للتأيد في القبول والصلوات، قوله و الصلوات لأن الصلوات مما أريد تأييدها هنا فإن قبول الصلوات دائما ملتزم لوقوع الصلوات دائما.

الحمد لله العفو العلام، والصلوة على النبي عليه السلام، رحم الله امرأ أصلح الذلل، فإنه مؤلف على الضعف والاستعجال والخلل، والله عفو يحب العفو، تمت الرسالة الشريفة التي في شرح مدح سيد المرسلين وخاتم النبيين، محمد النبي الأمي العربي صلى الله عليه وسلم جمعها أي ألفها أحقر العباد الله خضر بن محمود بن عمر العطوفي، عفى عنهم وعفوي، ألفته في مقدار أربعين يوما على الاستعجال، وبقي كلمات من تحرير الشرح بالإهمال، وما كتبت لم يخل عن السهو والذل، وللكرام العفو وإصلاح الخلل، والمرجو من هذا الأمر الشفاعة، فنعمت الفعلة هذه ونعمت الصناعة.

^{٤٠٩} وفي هامش س ب: قوله إلى قيام الساعة أي إلى قرب قيام الساعة.

المصادر والمراجع

- ابن منظور، محمد بن مكرم الافريقي المصري جمال الدين أبو الفضل، لسان العرب، بيروت، دار صادر، الطبعة الثالثة، ١٤١٤هـ.
- البخاري، محمد بن إسماعيل أبو عبد الله، الصحيح، بيروت، دار ابن كثير، الطبعة الأولى، ١٤٢٣هـ - ٢٠٠٢م.
- البغدادي، اسماعيل باشا، هدية العارفين أسماء المؤلفين وآثار المصنفين، بيروت، دار احياء التراث العربي، ١٩٥١م.
- بولوط، علي البلاغة الميسرة، المعاني والبيان والبديع، استانبول، الطبعة الثالثة، ٢٠١٥.
- التهانوي، محمد علي، كشاف اصطلاحات الفنون والعلوم، المحقق رفيق العجم - علي دحروج، مكتبة لبنان، الطبعة الأولى، ١٤١٧هـ - ١٩٩٦م.
- الجوهري، إسماعيل بن حماد، الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، تحقيق أحمد عبد الغفور عطار، دار العلم للملايين، ١٩٩٠م.
- الجارم، علي - مصطفى أمين، البلاغة الواضحة، البيان والمعاني والبديع، دار المعارف، ب.د.
- الجرجاني، علي بن محمد الشريف الحسيني الحنفي، كتاب التعريفات، تحقيق وزيدة د. محمد عبد الله الرحمن المرعشلي، بيروت، دار النفائس، الطبعة الثالثة، ١٤٣٣هـ - ٢٠١٢م.
- الحجاج، مسلم، صحيح مسلم، محقق نظر بن محمد الفاريابي أبو قتيبة، دار طيبة، الطبعة الأولى، ١٤٢٧هـ - ٢٠٠٦م.
- حسن، عباس، النحو الوافي، دار المعارف، الطبعة الثالثة، د. ب.
- الدمشقي، أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي البصري ثم، البداية والنهاية، دار الفكر، ١٤٠٧هـ - ١٩٨٦م.
- الزبيدي، محمد بن محمد بن عبد الرزاق المرتضى، تاج العروس من جواهر القاموس، طبعة الكويت، تحقيق مصطفى الهجازي، ١٩٧٣م.
- الزركلي، خير الدين، الأعلام قاموس تراجم الأشهر الرجال والنساء من العرب والمستغربين والمستشرقين، بيروت، دار العلم للملايين، الطبعة الخامسة عشر، ١٤٢٣هـ - ٢٠٠٢م.
- الصرامي، د. عبد اللطيف بن سعود، "قاعدة (ما لا يدرك كله لا يترك جله) تأصيلا و تطبيقا"، مجلة جامعة الإمام، العدد السادس محرم ١٤٢٩هـ - ٢٠٠٨م

ضيف، د. شوقي، تاريخ الأدب العربي ، القاهرة، دار المعارف، ١١١٩ هـ، ٣٠٠١١
الكويت، وزارة الأوقاف والشئون الإسلامية، الموسوعة الفقهية، الكويت ، وزارة الأوقاف والشئون الإسلامية،
الطبعة الأولى، ١٤١٢ هـ - ١٩٩٢ م.
مطلوب ، الدكتور أحمد، معجم المصطلحات البلاغة وتطورها،

